

**PUBLICATIES van en over ASIELZOEKERS, VLUCHTELINGEN, MIGRANTEN & over de MULTICULTURELE SAMENLEVING 2020: TAAL, LITERATUUR, CULTUUR & ONDERWIJS**

---

**1. PROZA**

**A. NEDERLANDSTALIGE FICTIE**

**B. VERTAALDE ROMANS**

**C. BUITENLANDSE FICTIE**

**D. VERHALEN, BRIEVEN, COLUMNS, ESSAYS & BLOEMLEZINGEN**

**E. THEATER**

**F. GESPROKEN BOEKEN**

**2. POEZIË**

**A. NEDERLANDSTALIGE POEZIE**

**B. POEZIË IN VERTALING & MEERTALIGE BUNDELS**

**C. ANDERSTALIGE POEZIE**

**3. (AUTO-) BIOGRAFIEËN, DAGBOEKEN, INTERVIEWS & PORTRETTE**

**A. AFRIKANEN**

**B. AZIATEN**

**INDO'S, INDONESIËRS, MOLUKKERS**

**OVERIGE AZIATEN**

**C. ANTILLIANEN & SURINAMERS**

**D. JODEN, SINTI & TWEDE WERELDOORLOG**

**E. MOSLIMS, ARABISCHE WERELD & TURKIJE**

**F. OOST-EUROPEANE & RUSSEN**

**G. WEST-EUROPEANEN**

## **H. OVERIGE (AUTO-) BIOGRAFIEËN, DAGBOEKEN, INTERVIEWS & PORTRETTE**

**4. JOURNALISTIEKE REPORTAGES & REISVERSLAGEN**

**5. DANS, GRAPHIC NOVELS, FOTOBOEKEN, FILM, MUZIEK, SCHILDERKUNST & ERFGOED**

**6. THRILLERS**

**7. KOOKBOEKEN**

**8. PRENTENBOEKEN, KINDERBOEKEN & JEUGDLITERATUUR**

**9. TAAL, MEERTALIGHEID, TAALONDERWIJS & COMMUNICATIE**

**10. CULTUUR & ONDERWIJS**

**11. TAALMETHODES, BEGELEIDINGSMETHODIEKEN & WOORDENBOEKEN**

**12. EENVOUDIG COMMUNICEREN & KENNISMAKING MET NEDERLAND**

**13. DISCRIMINATIE, XENOFOBIE & RACISME**

**14 SECUNDAIRE LITERATUUR**

**A. ORATIES, PROEFSCHRIFTEN & MASTERSCRIPTIES OVER MIGRATIE, TAAL & LITERATUUR**

**B. SECUNDAIRE LITERATUUR OVER INDIVIDUELE AUTEURS**

**C. OVERIGE SECUNDAIRE LITERATUUR**

**15. AANGEKONDIGD**

**BRONNEN**

---

## 1. PROZA

### A. NEDERLANDSTALIGE FICTIE

Aalten, Thomas van, **Een vrouw van de wereld**  
Amsterdam: Uitgeverij Podium. Oktober 2020. 208 blz.  
[Nederland / Suriname]

Akyol, Özcan, **Toerist**  
Amsterdam: Prometheus. Februari 2020. 320 blz.

Asscher, Maarten, **Een huis in Engeland**  
Roman van een kleinzoon.  
Amsterdam: Bezige Bij. 2020. 256 blz.

Baker, Francis, **Kersenbloesem in Mauthausen**  
Den Haag: Uitgeverij U2pi. 2020. 287 blz.  
[Pseudoniem van Tineke den Bakker & Frans Le Fèvre]

Baraka, Aziza el, **De betekenis van liefde**  
Amsterdam: Ambo | Anthos. Augustus 2020. 192 blz.  
[Marokko / Nederland]

Bekono, Simone Atangana, **Confrontaties**  
Amsterdam: Lebowski. September 2020. 240 blz.

Birney, Alfred, **In de wacht**  
Amsterdam: De Geus. April 2020. 288 blz.

Boekwijt, Naomi Rebekka, **Bloedblaren**  
Amsterdam: Atlas Contact. Oktober 2020. 208 blz.

Böhler, Britta, **De juiste houding**  
Amsterdam: Cossee. September 2020. 240 blz.

Boogaard, Oscar van den, **Jachthuis**  
Amsterdam: De Bezige Bij. Maart 2020. 400 blz.  
[Suriname /Nederland]

Braam, Conny, **Wij zijn de wrekers over dit alles**  
Amsterdam: Atlas Contact. Maart 2020. 384 blz.

Bruggen, Carry van, **Eva**  
Amsterdam: Querido. 2020. 200 blz.  
[Eerste editie verscheen in 1927]

Bijl, Natasja, **Adem**

Uitgave in eigen beheer. Januari 2020. 169 blz.  
[Eritrea / Sudan / Libië / Italië]  
<https://natasjabijl.nl/roman-adem>

Damen, Lianne, **De smeekbede**  
Amsterdam: Uitgeverij Orlando. 2020. 320 blz.

De Sadeleer, Karel, **Messentrekkers**  
Berchem: Uitgeverij EPO. November 2020. 420 blz.

De Vlam, Sarah, **Passage Pyreneeën**  
Een vergeten verhaal van Belgische vluchtelingen tijdens de Tweede Wereldoorlog.  
Antwerpen: Uitgeverij Vrijdag. Juli 2020. 304 blz.

Dibi, Tofik, **Het Monster van Wokeness**  
Amsterdam: Prometheus. September 2020. 176 blz.

Dittrich, Boris O., **Terug naar Tarvod**  
Amsterdam: Ambo | Anthos. Mei 2020. 320 blz.

Dool, Anne van den, **Vluchthaven**  
Amsterdam: Querido. Augustus 2020. 224 blz.  
[Indonesië / Nederland]

Driegen, Karin, **Waarom moet ik u tegen jou zeggen?**  
Z.pl. Uitgeverij WKD. Februari 2020. 262 blz.  
[Groninger verzetsstrijder & Duitse immigrante]

Dubi, Miriam, **Dossier Grete Weisbrot**  
Amsterdam: Uitgeverij Van Praag. December 2020. 204 blz.  
[Israël]

Gortworst, Johan, **Paula**  
Liefde en vergelding.  
Voorwoord Prof. Dr. J.H.L.J.Janssen, Bijzonder hoogleraar Rechtsantropologie aan de Open Universiteit.  
Apeldoorn: Uitgeverij de Burcht. Juni 2020. 269 blz.

Goudzand Nahar, Henna, **De geur van bruine bonen**  
Haarlem: In de Knipscheer. November 2020. 372 blz.  
[Nederland / Suriname]

Grunberg, Arnon, **Bezette gebieden**  
Utrecht: Lebowski. Januari 2020. 432 blz.  
[Palestina / Israel]

Haasnoot, Robert, **Duinbrand**

Amsterdam: De Geus. Juni 2020. 256 blz.

Harpenau, Patty, **De stad van heimwee**

Amsterdam: Xander Uitgevers. 2020. 254 blz.

Henek, Arlette, **Zosja**

Antwerpen: Uitgeverij C. de Vries-Brouwers. 2020. 223 blz.

[Polen / België]

Hermans, Rudi, **Landverhuizing**

Trilogie.

Antwerpen: Angèle. Februari 2020. 349 blz.

Bevat: Terug naar Törökbálint.

Oorspr. uitgave: Schoorl: Conserve. Conserve's novellenreeks nr. 10. 1988;  
Liefdesverklaringen.

Oorspr. uitgave: Antwerpen: Manteau. 1995;

Levenswerk.

Oorspr. uitgave: Amsterdam: Meulenhoff / Antwerpen: Manteau. 1996.

Hollander, Peter den, **Nimeni**

Voorburg: Een In de Rieten Stoel uitgave. 2020. 116 blz.

[Roemenië / Nederland / illegaal]

Jansen, Norman, **Een gemakkelijke prooi**

Amsterdam: Futuro Uitgevers. 2020. 218 blz.

[Mensensmokkel]

Jongh, Jona de, **Licht**

Amsterdam: Brave New Books. 2020. 223 blz.

Kamphues, Rob, **De walvishoeder**

Amsterdam: Uitgeverij Brandt. Juni 2020. 288 blz.

[Jemen / Nederland]

Koelemeijer, Gerardo Soto Y., **Met iedere regendruppel huilt mijn mislukte leven in de natuur**

Leiden: Uitgeverij Anabasis. 2020. 320 blz.

Kraker, Japke de, **Licht in gebrokenheid**

Groningen: Vision Uitgeverij. 2020. 79 blz.

[Rwanda / Oeganda]

Kuypers, Jeroen, **Nu ik je nooit meer zie**

Baarn: Uitgeverij Marmer. 2020. 352 blz.

León, Jojo, **Ergens op de melkweg**  
Amsterdam: Hacienda / Brave New Books. 2020. 197 blz.  
[Syrië / Israel]

Leuwsha, Tessa, **Plantage Wildlust**  
Amsterdam: Atlas Contact. Juni 2020. 176 blz.  
[Suriname]

Lo A Njoe, Clyde R., **Het dossier van de drakendoder**  
Haarlem: In de Knipscheer. Oktober 2020. 540 blz.

Lobo, Ronny, **De bouwval**  
Haarlem: In de Knipscheer. September 2020. 302 blz.  
[Nederland / Curaçao]

Lohman, Judy, **Op drift**  
Amersfoort: Uitgeverij Logion. 2020. 325 blz.  
[Nederland / Verenigde Staten / Marokko]

Modiri, Kaweh, **Mitra**  
Amsterdam: Thomas Rap. 2020. 304 blz.  
[Iran / Nederland]

Ombre, Ellen, **Last**  
Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar. April 2020. 240 blz.  
[Suriname / Nederland]

Ommen, Carla van, **Overgave**  
Al Andalus, licht en schaduw in een spatje tijd.  
Leeuwarden: Elikser Uitgeverij. 2020. 582 blz.  
[Historische roman]

Oomen, Tilleke, **Naar eer en geweten**  
Groningen: Palmslag. Oktober 2020. 108 blz.  
[Irak / Iran / Nederland]

Polet, Ted, **Het transport**  
Groningen: Palmslag. Oktober 2020. 292 blz.  
[Vrouwenhandel]

Prazdny, Bronja, **Znežanka**  
Breda: Droomvallei Uitgeverij. 2020. 400 blz.

Rijn, Elle van, **De crèche**  
Amsterdam: Hollands Diep. Oktober 2020. 320 blz.  
[Over de Joodse Crèche, Amsterdam, 1942-1943]

Samwel, Diederik, **Tropenvader**

Amsterdam: Uitgeverij Brandt. Februari 2020. 272 blz.

[Nederlands-Indië / Nederland]

Santing, Froukje, **Meral**

Amsterdam: Orlando Uitgevers. September 2020. 224 blz.

[Turkije / Nederland]

Schel, Jos, **2000 VOLT**

Rotterdam: Uitgeverij Post Scriptum. 2020. 250 blz.

[WO 1 / België / Nederland]

Scholten, Jaap, **Suikerbastaard**

Amsterdam: Uitgeverij Pluim / afdh Uitgevers. Mei 2020. 260 blz.

[Ethiopië / Nederland]

Simons, Martijn, **De Hollandse droom**

Amsterdam: Lebowski. Mei 2020. 431 blz.

Singh, Shantie, **De kier**

Amsterdam: De Geus. Juli 2020. 320 blz.

Stroink, Michiel, **Wandelen in een Escher**

Amsterdam: Prometheus. 2020. 236 blz.

Tengeler, Key, **De vluchteling uit Damascus**

Een historische novelle.

Z.pl.: Uitgeverij Historische Verhalen. December 2020. 150 blz.

[8<sup>e</sup> eeuw]

Tjin, Diana, **De catalograaf**

Een liefdesgeschiedenis.

Haarlem: In de Knipscheer. April 2020. 228 blz.

Toré, Henry, **De eed**

Haarlem: In de Knipscheer. November 2020. 120 blz.

[Bonaire]

Tzankova, Milena, **Littekens**

Leeuwarden: Elikser uitgeverij. 2020. 385 blz.

[Bulgarije / Neerland]

Unigwe, Chika, **Beter laat dan nooit**

Kalmthout: Pelckmans uitgevers – NBC. Oktober 2020. 183 blz.

[Nigeria / Vlaanderen]

Valiulina, Sana, **Een wolf bij zijn oren pakken**

Amsterdam: Prometheus. Mei 2020. 320 blz.

Vlugt, Simone van der, **De kaasfabriek**  
Amsterdam: Ambo | Anthos. Augustus 2020. 384 blz.  
[Vluchtelingen België Eerste Wereldoorlog]

Voigt, Andrea, **Niemand is zo wakker**  
Historische roman over het leven van Spinoza.  
Amsterdam: IJ. 2020. 224 blz.

Volders, Sien, **Oogst**  
Amsterdam: Hollands Diep. Oktober 2020. 240 blz.  
[Sicilië / Roemenië]

Vrede, Romana, **De nobele autist**  
Amsterdam: De Arbeiderspers. 2020. 203 blz.

Waterdrinker, Pieter, **De rat van Amsterdam**  
Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar. 2020. 590 blz.  
[Letland / Nederland / Rusland]

Wesseling, Bernard, **Midzomer, stadsmoe**  
Amsterdam: Querido. 2020. 256 blz.

Wind, Femmetje de, **Het beloofde leven**  
Een liefde onder voorwaarden.  
Amsterdam: The House of Books. 2020. 336 blz.

## **B. VERTAALDE ROMANS**

Adiga, Aravind, **Gratie**  
Oorspr. titel: Amnesty. (2020)  
Vert. Arjaan & Thijs van Nimwegen.  
Amsterdam: Nieuw Amsterdam. Februari 2020. 256 blz.  
[Sri Lanka / Australië]

Akhtar, Ayad, **Treurzang voor een thuisland**  
Oorspr. titel: Homeland Elegies. (2020)  
Vert. Arjaan & Thijs van Nimwegen.  
Amsterdam: Atlas Contact. September 2020. 400 blz.  
[Verenigde Staten]

Al-Hasbani, Farouk, **Weg van Syrië**  
Een verhaal van oorlog en liefde.  
Averbode: Uitgeverij Averbode Erasme. Maart 2020. 128 blz.  
[Syrië / België]



Allende, Isabel, **Bloemblad van zee**  
Oorspr. titel: Largo pétalo de mar.  
Vert. Rikkie Degenaar.  
Amsterdam: Wereldbibliotheek. Januari 2020. 384 blz.  
[Spanje / Frankrijk / Chili]

Bánk, Zsuzsa, **Slapen doen we later**  
Vert. Irene Dirkes & Lucienne Pruijs.  
Amsterdam: Nieuw Amsterdam. Mei 2020. 512 blz.

Barakat, Hoda, **Brieven in de nacht**  
Oorspr. titel: Barīd al layl.  
Vert. Djûke Poppinga.  
Amsterdam: Uitgeverij Orlando. Maart 2020. 176 blz.  
[Arabische wereld]

Berkel, Christian, **De appelboom**  
Liefde in tijden van oorlog.  
Vert. Olga Groenewoud.  
Amsterdam: A.W. Bruna. Maart 2020. 416 blz.  
[Duitsland / Frankrijk]

Blasim, Hassan, **Allah 99**  
Vert. uit Arabisch: Djûke Poppinga.  
Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. Oktober 2020. 240 blz.  
[Irak / Finland]

Brodesser-Akner, Taffy, **Fleishman zit in de problemen**  
Vert. René Kurpershoek & Karina van Santen.  
Amsterdam: Prometheus. Maart 2020. 400 blz.  
[Verenigde Staten]

Coates, Ta-Nehisi, **De waterdanser**  
Vert. Ton Heuvelmans.  
Amsterdam: Meulenhoff. Februari 2020. 448 blz.  
[Verenigde Staten]

Cossery, Albert, **De luiards in de vruchtbare vallei**  
Vert. & nawoord: Mirjam de Veth.  
Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. Mei 2020. 240 blz.

Cummins, Jeanine, **Wie omkijkt**  
Oorspr. titel: American Dirt. January 2020.  
Vert. Carola van der Kruk - De Boer & Annet Niewold - De Boer.  
Utrecht: Uitgeverij Mozaïek. Februari 2020. 480 blz.  
[Mexico / Verenigde Staten]

Daho, Yamina Benahmed, **Uit het hoofd**  
Vert. Kris Lauwerys & Isabelle Schoepen.  
Gent: Borgerhoff & Lamberigts. 2020. 144 blz.  
[Frankrijk]

Dobson, Melanie, **Een kamer vol lichtjes**  
Vert. Patricia Pos.  
Utrecht: KokBoekencentrum. 2020. 416 blz.  
[Nederland / Oeganda]

Durastanti, Caudia, **De vreemdelinge**  
Oorspr. titel La Straniera. (2019)  
Vert. Manon Smits.  
Amsterdam: De Bezige Bij. Maart 2020. 288 blz.

Evaristo, Bernardine, **Meisje, vrouw, anders**  
Oorspr. titel: Girl, Woman, Other.  
Vert. Lette Vos.  
Amsterdam: De Geus. November 2020. 496 blz.  
[Booker Prize 2019]

Gyasi, Yaa, **Verheven koninkrijk**  
Vert. Nicolette Hoekmeijer.  
Amsterdam: De Bezige Bij. 2020. 319 blz.  
[Ghana / Verenigde Staten]

Hachemi, Munir, **Levende dingen**  
Oorspr. titel: Cosas Vivas. (2018)  
Vert. Nadia Ramer.  
Amsterdam: Wereldbibliotheek. Juni 2020. 144 blz.  
[Spanje / Frankrijk]

Hammad, Isabella, **De Parijzenaar**  
Vert. Gerda Baardman & Jan de Nijs.  
Amsterdam: Ambo / Anthos. Januari 2020. 600 blz.  
[Palestina / Frankrijk]

Hoffman, Alice, **De wereld die we kenden**  
Oorspr. titel: The World That We Knew.  
Vert. Saskia Peterson-Kotte.  
Amsterdam: Uitgeverij Orlando. 2020. 336 blz.  
[Frankrijk]

Hozar, Nazanine, **Aria**  
Vert. Caecile de Hoog & Noor Koch.  
Amsterdam: Cargo. Februari 2020. 432 blz.  
[Iran]

Jacobsen, Siri Ranva Hjelm, **Eiland**  
Vert. Kor de Vries.  
Zaandam: Uitgeverij Oevers. Oktober 2020. 240 blz.  
[Denemarken / Faeröer]

Jarawan, Pierre, **Lied voor de vermisten**  
Oorspr. titel: Ein Lied für die Vermissten.  
Vert. Lilian Caris.  
Amsterdam: HarperCollins. Mei 2020. 416 blz.  
[Libanon / Duitsland]

Kempowski, Walter, **Alles voor niets**  
Oorspr. titel: Alles umsonst. (2006)  
Vert. Kris Lauwerys & Isabelle Schoepen.  
Amsterdam: Thomas Rap. 2020. 328 blz.

Khemiri, Jonas Hassen, **Ik bel mijn broers**  
Een monoloog.  
Oorspr. titel: Jag ringer mina bröder. (2012).  
Vert. Janny Middelbeek-Oortgiesen.  
Amsterdam: Nijgh & van Ditmar. Augustus 2020. 160 blz.

Kinsky, Esther, **Langs de rivier**  
Oorspr. titel: Am Fluss. (2014)  
Amsterdam: Uitgeverij Pluim. November 2020. 398 blz.  
[London]

Kwok, Jean, **De perfecte zuster**  
Oorspr. titel: Searching for Sylvie Lee.  
Vert. Iris Bol & Marcel Rouwé.  
Amsterdam: Uitgeverij Boekerij. Februari 2020. 384 blz.  
[Chinees-Amerikaans / Nederland]

Kwon, R.O., **Vuurgeesten**  
Oorspr. titel: The Incendiaries. (2018)  
Vert. Jeske van der Velden.  
Amsterdam: De Arbeiderspers. Januari 2020. 216 blz.  
[Zuid-Korea / Verenigde Staten]

Lalami, Laila, **La Florida**  
Oorspr. titel: The Moor's Account. (2015)  
Vert. Lucie van Rooijen & Inger Limburg.  
Amsterdam: Nieuw Amsterdam. Augustus 2020. 334 blz.

Lee, Min Jin, **Han**  
Oorspr. titel: Free Food for Millionaires.

Vert. Paul van der Lecq & Mariella Duindam.  
Amsterdam: Meulenhoff. November 2020. 640 blz.  
[Korea / Verenigde Staten]

Lun, Aleksandra, **De palimpsesten**  
Oorspr. titel: Los palimpsestos.  
Vert. Lisa Thunissen.  
Amsterdam: Uitgeverij Pluim. 2020. 141 blz.

Lunde, Maja, **Het einde van de oceaan**  
Vert. Lammie Post-Oostenbrink.  
Amsterdam: Signatuur. 2020. 320 blz.  
[Klimaatvluchtelingen]

Maarouf, Mazen, **Grappen voor de schutters**  
Vert. Richard van Leeuwen.  
Amsterdam: De Harmonie. 2020. 170 blz.  
[Libanon]

Marlantes, Karl, **De rivier**  
Oorspr. titel: Deep River.  
Vert. Frans Reusink.  
Amsterdam: Meulenhoff. Oktober 2020. 768 blz.  
[Finland / Verenigde Staten]

Monge, Emiliano, **Het verschroeide land**  
Oorspr. titel: Las tierras arrasadas. Barcelona: Literatura Random House. 2015.  
Vert. Arie van der Wal.  
Amsterdam: Wereldbibliotheek. April 2020. 368 blz.  
[Midden-Amerika / Verenigde Staten]

Mosse, Kate, **Stad van tranen**  
1572.  
Oorspr. titel: City of tears. London: Mantle.2020.  
Vert. Merel Leene.  
Amsterdam: Uitgeverij Boekerij. 2020. 476 blz.  
[Vervolg op Tijden van vuur]  
[Over vlucht van Hugenoten naar Amsterdam]

Nansubuga Makumbi, Jennifer, **Kintu**  
Oorspr. titel: Kintu.  
Vert. Josephine Ruitenbergh.  
Amsterdam: Cossee. Maart 2020. 424 blz.  
[Oeganda]

Nunez, Sigrid, **Wat scheelt eraan?**  
Oorspr. titel: What are you going through. (2020)

Vert. Maaïke Bijnsdorp & Lucie Schaap.  
Amsterdam: Atlas Contact. September 2020. 212 blz.

Petry, Ann, **De straat**  
Oorspr. titel: The Street. (1946)  
Vert. uit het Engels: Lisette Graswinckel.  
Amsterdam: Atlas Contact. 2020. 414 blz.

Roth, Joseph, **Tarabas**  
Een gast op deze aarde.  
Voorwoord: Tommy Wieringa.  
Oorspr. titel: Tarabas : ein Gast auf dieser Erde. Amsterdam: Querido. 1934.  
Vert. Elly Schippers.  
Amsterdam: LJ Veen Klassiek. 2020. 232 blz.

Roth, Joseph, **Radetzkymars**  
Voorwoord: Geert Mak.  
Vert. Els Snick.  
Ill. Jan Vanriet.  
Amsterdam: Van Oorschot. Mei 2020. 446 blz.

Ryan, Donal, **Over een vlakke, kalme zee**  
Oorspr. titel: From a Low and Quiet Sea.  
Vert. Arjaan & Thijs van Nimwegen.  
Amsterdam: De Arbeiderspers. Juli 2020. 212 blz.

Sainz Borgo, Karina, **Nacht in Caracas**  
Oorspr. titel: La hija de la española. (2019)  
Vert. uit het Spaans: Arie van der Wal.  
Amsterdam: Meulenhoff. Januari 2020. 239 blz.  
[Venezuela / Spanje]

Schädlich, Hans Joachim, **Felix & Felka**  
Oorspr. titel: Felix & Felka. (2018).  
Vert. uit het Engels: Gerda Baardman & Anke Frerichs.  
Zaandam: Uitgeverij Oevers. September 2020. 216 blz.  
[Over het kunstenaarsrechtspaar Felix Nussbaum (1904-1944) & Felka Platek (1899-1944)]

Scheuer, Norbert, **Winterbijen**  
Oorspr. titel: Winterbienen.  
Vert. Anne Folkertsma.  
Amsterdam: Ambo|Anthos. 2020. 309 blz.

Shafaq, Elif, **10 minuten, 38 seconden in deze vreemde wereld**  
Oorspr. titel: 10 Minutes, 38 Seconds in this Strange World. (2019)  
Vert. Manon Smits.  
Amsterdam: Uitgeverij Nieuw Amsterdam. 2020. 320 blz.

[Turkije]

Siad, Sami, **De mens is de mooiste stad**

Oorspr. titel: Människan är den vackraste staden. Stockholm: Natur & Kultur. 2018.

Vert. uit het Zweeds: Janny Middelbeek-Oortgiesen.

Amsterdam: De Geus. 2020. 397 blz.

[Illegale Somalische vluchteling in Zweden]

Singer, Isaac Bashevis, **Vijanden**

Een liefdesroman.

Oorspr. titel: Enemies: A Love Story; Jiddisj: Sonim, di Geshichte fun a Liebe.

Vert. Stella Bromet.

Amsterdam: LJ Veen Klassiek/ Atlas Contact. 2020. 304 blz.

Skorobogatov, Aleksandr, **De wasbeer**

Vert. Rosemie Vermeulen.

Amsterdam: De Geus. Februari 2020. 544 blz.

Slimani, Leïla, **Mathilde**

Oorspr. titel: La guerre, la guerre, la guerre (Les pays des autres. Première partie).

Vert. Gertrud Maes.

Amsterdam: Nieuw Amsterdam. Juni 2020. 320 blz.

[Frankrijk / Marokko]

Šnajder, Slobodan, **De reparatie van de wereld**

Vert. uit het Kroatisch: Roel Schuyt.

Amsterdam: Wereldbibliotheek. November 2020. 480 blz.

Stanišić, Saša, **Herkomst**

Oorspr. titel: Herkunft. München: Luchterhand, 2019.

Vert. Annemarie Vlaming.

Amsterdam: Ambo | Anthos. 2020. 313 blz.

[Winnaar van de Deutsche Buchpreis 2019]

[Bosnië & Herzegovina / Duitsland]

Tergit, Gabriele, **De Effingers**

Een Duits-joodse familiegeschiedenis.

Oorspr. titel: Effingers. (1951)

Vert. Meta Gemert.

Zorgvlied: Van Maaskant Haun. Maart 2020. 733 blz.

Wittlin, Józef, **Het zout der aarde**

Oorspr. titel: Sól ziemi.

Vert. Dirk Zijlstra.

Nawoord Madeleine Rietra.

Amsterdam: Wereldbibliotheek. 2020. 320 blz.

Zweig, Arnold, **De Vriendt keert terug**  
Oorspr. titel: De Vriendt kehrt heim. (1932)  
Vert. Jantsje Post & Lilian Caris.  
Amsterdam: Uitgeverij Cossee. 2020. 291 blz.  
[Over Jacob Israël de Haan]

**Vertaling uit het Nederlands**  
(selectie)

Abdolah, Kader, **Zavjesa**  
Bosnisch / vert. uit het Nederlands door Goran Sarić.  
Sarajevo: Buybook. 2020.  
Oorspr. titel: Het gordijn. Amsterdam: Prometheus. 2017.

Abdolah, Kader, **Il sentiero delle babbucce gialle**  
Italiaans / vert. uit het Nederlands door Elisabetta Svaluto Moreolo.  
Milano: Iperborea, 2020.  
Oorspr. titel: Het pad van de gele slippers. Amsterdam: Prometheus. 2018.

Al Galidi, Rodaan, **Two blankets, three sheets**  
Vert. uit het Nederlands door Jonathan Reeder.  
New York: WorldEditions LLC. 2020.  
Vert. van: Hoe ik talent voor het leven kreeg.  
Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. 2016.

Al Galidi, Rodaan, **[(Hoe ik talent voor het leven kreeg)]**  
Macedonisch / vert. uit het Nederlands door Eli Doezè (Eli Pujovska).  
Skopje: Feniks. 2020.  
Oorspr. titel: Hoe ik talent voor het leven kreeg.  
Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. 2016.

Amatmoekrim, Karin, **Reconstruction**  
Vert. Sarah Timmer-Harvey.  
Norwich: Strangers Press. September 2020.

Atangana Bekono, Simone, **How the First Sparks Became Visible**  
Vert. uit het Nederlands door David Colmer.  
Birmingham: The Emma Press. 2020.  
Oorspr. titel: Hoe de eerste vonken zichtbaar waren.  
Amsterdam: Lebowski. 2017.

Benali, Abdelkader, **Observer Mars à Marrakech**  
Vert. uit het Nederlands door Daniel Cunin.  
Casablanca: Editions du Sirocco. 2020.  
In: Marrakech Noir: 15 nouvelles noires inédites, 63-79. Vert. van Een keuze uit het werk.  
Vertaling van het verhaal 'In Marrakech kijken naar Mars'. (2018)

Birney, Alfred, **The interpreter from Java**

Vert. uit het Nederlands door David Doherty.  
London: Head of Zeus. 2020. (An Apollo book).  
Oorspr. titel: De tolk van Java. Breda: De Geus. 2016.

Birney, Alfred, **L'inquisitore di Giava**

Con i ridordi di una cicciona e le memorie di un interprete di guerra battute a macchina, inframmezzati da racconti, lettere e lamentele del figlio maggiore e commentati da suo fratello.

Italiaans / vert. uit het Nederlands door Mario Corsi.  
Milano: Mondadori. 2020 (Oscar 451. Cult).  
Oorspr. titel: De tolk van Java. Breda: De Geus, 2016.  
[Mario Corsi is het pseudoniem van David Santoro]

Bonevacchia, Gershwin, **Ho comprato una bicicletta**

Italiaans / vert. uit het Nederlands door Patrizia Filia.  
Roma: Ensemble. 2020 (Alter Poesia).  
Oorspr. titel: Ik heb een fiets gekocht. Amsterdam: Das Mag. 2020.

Bouazza, Hafid, **Paravion.**

Italiaans / vert. uit het Nederlands door Laura Pignatti.  
Catania: Carbonio, 2020 (Cielo stellato; 31).  
Oorspr. titel: Paravion. Amsterdam: Prometheus. 2004.

Fabias, Radna, **Habitus**

Duits.  
Elif Verlag. 2020.  
Oorspr. titel: Habitus. Amsterdam: De Arbeiderspers. 2018.

Fabias, Radna, **Habitus**

Italiaans / vert. uit het Nederlands door Patrizia Filia.  
Roma: Ensemble. 2020 (Alter poesia).  
Oorspr. titel: Habitus. Amsterdam: De Arbeiderspers. 2018.

Grunberg, Arnon, **O refugiado**

Portugees / vert. uit het Nederlands door Mariângela Guimarães.  
Rio de Janeiro: Rádio Londres. Januari 2020.  
Oorspr. titel: De asielzoeker. Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar. 2003.

Hertmans, Stefan, **The convert**

Vert. uit het Nederlands door David McKay.  
New York: Pantheon. 2020.  
Oorspr. titel: De bekeerlinge. Amsterdam: De Bezige Bij. 2016.

Hertmans, Stefan, **(De bekeerlinge)**

Deens / vert. uit het Nederlands door Birthe Lundgaard.



København: People's Press / Art People. Mei 2020.  
Oorspr. titel: De bekeerlinge. Amsterdam: De Bezige Bij. 2016.

Hertmans, Stefan, **A betért nõ**  
Hongaars / vert. uit het Nederlands door Miklós Fenyves.  
Budapest: Helikon. April 2020.  
Oorspr. titel: De bekeerlinge. Amsterdam: De Bezige Bij. 2016.

Jong, Dola de, **The tree and the Vine**  
Translator: Kristen Gehrman.  
Oakland: Transit Books. May 2020. 150 p.  
Oorspr. titel: De thuiswacht.

Ouariachi, Jamal, **Uria**  
Albanees / vert. uit het Nederlands door Albana Shala.  
Tirana: Dituria. 2020.  
Oorspr. titel: Een honger. Amsterdam: Querido. 2015.

Ouariachi, Jamal, **Glad**  
Servisch / vert. uit het Nederlands door Srđan Nikolić.  
Novi Sad: Akademska Knjiga. 2020.  
Oorspr. titel: Een honger. Amsterdam: Querido. 2015.

Ouariachi, Jamal, **Lakota**  
Sloveens / vert. uit het Nederlands door Stana Anželj.  
Ljubljana: Cankarjeva založba, 2020 (Moderni Klasiki; 16).  
Oorspr. titel: Een honger. Amsterdam: Querido. 2015.

Ouariachi, Jamal, **The Tourist Butcher**  
Vert. Scott Emblen-Jarrett.  
Norwich: Strangers Press. September 2020.

Roemer, Astrid H., **(Gebroken wit)**  
San Francisco: Two Lines Press. 2020.  
Oorspr. titel: Gebroken wit. Amsterdam: Prometheus. 2019.

Slutzky, Alejandra, **El silencio circular**  
Spaans / vert. uit het Nederlands door Jan de Jager.  
Buenos Aires: Punto de Encuentro. 2020.  
Oorspr. titel: De stilte. Amsterdam: Uitgeverij Arena. 2003.

## C. BUITENLANDSE FICTIE

### **Duits**

Djafari, Nassir, **Eine Woche, ein Leben**  
Bremen: Sujet Verlag. 2020. 335 S.

Gumucio, Rafael, **Transitkind**  
Oorspr. titel: Memorias prematuras.  
Zürich: Edition 8. März 2020. 182 S.  
[Chili / Frankrijk]

Heine, Heinrich, **Das Märchen meines Lebens**  
Herausgeber: Christian Liedtke.  
Hamburg: Hoffmann und Campe Verlag. November 2020. 208 S.

Ohde, Deniz, **Streulicht**  
Berlin: Suhrkamp. 2020. 284 S.  
[Turkije / Duitsland]

Scholl, Sabine, **O**  
Berlin: Secession Verlag. Februar 2020. 300 S.

Shaheen, Amir, **Noch zweimal einpacken bis Südterrasse.**  
Bremen: Sujet Verlag. Erweiterte Neuauflage, vollständig ausgepackt und renoviert. 2020.  
216 S.

Taufiq, Suleman, **Josef hat Geburtstag**  
Bremen: Sujet Verlag. 2020. 192 S.

### **Engels**

Abulhawa, Susan, **Against the loveless world**  
A novel.  
London: Bloomsbury Circus 2020. XVIII, 366 p.  
[Palestijnen]

Ackerman, Elliot, **Red dress in black & white**  
New York: Alfred A. Knopf. 2020. 272 p.  
[Istanboel]

Addonia, Sulaiman, **Silence is My Mother Tongue**  
Minneapolis, Minnesota: Graywolf Press. September 2020. 208 p.  
[Soedan]

Adiga, Aravind, **Amnesty**  
New York: Scribner. February 2020. 272 p.  
[Sri Lanka / Australië]

Aitkenhead, John, **Charlie**  
An epic story of a Kurdish refugee boy, heart-wrenching love, terrifying emotion and survival.  
Ringwood, VIC, Australia: Brolga Publishing Pty Ltd. June 2020. 300 p.

Akhtar, Ayad, **Homeland Elegies**  
London: Tinder Press. September 2020. 368 p.

Alvarez, Julia, **Afterlife**  
Chapel Hill, NC: Algonquin Books. April 2020. 272 p.  
[Dominicaanse Republiek / Verenigde Staten]

Amaka, Rosanna, **The book of echoes**  
London: Doubleday. 2020. 374 p.  
[Nigeria / Verenigd Koninkrijk]

Arafat, Zaina, **You exist too much**  
London: Little, Brown Book Group. November 2020.

Auslander, Shalom, **Mother for Dinner**  
New York: Riverhead Books. 2020. 260 p.

Beah, Ishmael, **Little Family**  
New York: Riverhead Books. April 2020. 272 p.

Chekhov, Anton, **In Exile**  
Translated by S. S. Kotliansky & Gilbert Cannan.  
Independently Published. February 2020. 32 p.

Conn, Jordan Ritter, **The road from Raqqa**  
A Story of Brotherhood, Borders, and Belonging.  
New York: Ballantine Books. 2020. 272 p.

Cruz, Angie, **Dominicana**  
London: John Murray Press. January 2020. 336 p.  
[Dominicaanse Republiek / Verenigde Staten]

Cummins, Jeanine, **American Dirt**  
New York: Flatiron Books. January 2020. 400 p.  
[Mexico / Verenigde Staten]

Elon, Emuna, **House on Endless Waters**  
Translation from Hebrew Anthony Berris & Linda Yechiel.  
New York: Atria Books. March 2020. 320 p.  
[Joden / Amsterdam]

Faroq, Thana, **I don't recognize me in the shadow**  
Eindhoven: Lecturis. November 2020. 168 p.  
[Jemen / Nederland]

Fraser, John, **Strangers and Refugees**  
Oxford: AESOP Publications. September 2020. 214 p.

Han, Simon, **Nights When Nothing Happened**  
New York: Riverhead Books. November 2020. 272 p.  
[China / Verenigde Staten]

Hare, Louise, **This lovely city**  
London: HQ, one place, many stories. 2020. 384 p.  
[Jamaica / Londen]

Houssayni, Sarah, **Wasted Salt**  
London: Austin Macauley. 2020. 180 p.

Karimi, Fowzia, **Above us the milky way**  
An illuminated alphabet.  
Dallas: Deep Vellum Publishing. 2020. XIV, 415 p.  
[Afghanistan / Verenigde Staten]

Khemiri, Jonas Hassen, **The Family Clause**  
Translator: Alice Menzies.  
New York: Farrar, Straus and Giroux. August 2020. 320 p.  
[Zweden]

Krauze, Gabriel, **Who they was**  
London: 4th Estate. 2020. 331 p.  
[Polen / Engeland]

Lacey, Catherine, **Pew**  
London: Granta Publications. 2020. 207 p.  
[Verenigde Staten]

Lalwani, Nikita, **You people**  
London: Viking, Penguin Books. April 2020. 231 p.

Marcom, Micheline, **The new American**  
New York: Simon & Schuster. 2020. 271 p.  
[Guatemala / Verenigde Staten]

Mendez, Paul, **Rainbow milk**  
London: Dialogue books. 2020. 353 p.  
[Jamaica / Verenigd Koninkrijk]

Momplaisir, Francesca, **My Mother's House**  
New York: Alfred A. Knopf. 2020. 304 p.  
[Haiti / Verenigde Staten]

Nayeri, Daniel, **Everything Sad Is Untrue**  
A true story.

Hoboken, New Jersey: Levine Querido. August 2020. 368 p.  
[Iran]

Nguyen, Kevin, **New waves**  
London: One World. 2020. 306 p.  
[Verenigde Staten]

Older, Daniel José, **The book of lost saints**  
New York: Imprint. 2020. 327 p.  
[Cuba / Verenigde Staten]

Sofer, Dalia, **Man of My Time**  
A Novel.  
New York: Farrar, Straus and Giroux. April 2020. 384 p.  
[Iran / Verenigde Staten]

Steil, Jennifer, **Exile music**  
New York: Viking. May 2020. 329 p.  
[Oostenrijk / Bolivia / 1939]

Taylor, Brandon, **Real Life**  
New York: Riverhead Books. February 2020. 336 p.  
[Verenigde Staten]

Tenorio, Lysley, **The Son of Good Fortune**  
New York: Ecco. 2020. 290 p.

Wolff, Spencer, **The Fire in His Wake**  
San Francisco: McSweeney's. June 2020. 590 p.

Yu, Charles, **Interior Chinatown**  
New York: Pantheon. January 2020. 288 p.

Zapata, Michael, **The lost book of Adana Moreau**  
Toronto: Hanover Square Press. 2020. 266 p.  
[Dominicaanse immigranten / Verenigde Staten]

Zhang, C. Pam, **How Much of These Hills Is Gold**  
New York: Riverhead Books. April 2020. 288 p.  
[China / Verenigde Staten]

### **Frans**

Asselin de Beauville, Jean-Pierre, **CQFD ou La diagonale de l' exil**  
Strasbourg: Écho éditions, DL. 2020. 435 p.

Azzam, Mona, **Ulysse a dit...**

Toulon: Éditions la trace. 2020. 124 p.  
[Frankrijk / Mali]

Benzine, Rachid, **Ainsi parlait ma mère**  
Paris: Seuil. 2020. 90 p.

Cabrel, Ulrich & Etienne Longueville, **Boza!**  
Paris: Philippe Rey. 2020. 378 p.

Houdart, Célia, **Le scribe**  
Paris: P.O.L. 2020. 196 p.

Machetto, Jean, **Caïn**  
Paris: Éditions Sydney Laurent. 2020. 109 p.

Marny, Dominique, **La rose des vents**  
Paris: Presses de la cité. 2020. 414 p.

Ménil, Macha, **Vania, Vassia et la fille de Vassia**  
Paris: Liana Levi 2020. 343 p.  
[Rusland / Frankrijk]

Moutot, Michel, **L'America**  
Paris: Editions du Seuil. 2020. 425 p.  
[Italië / Verenigde Staten]

Oho Bambe, Marc Alexandre, **Les lumières d'Oujda**  
Paris: Calmann-Lévy. 2020. 240 p.

Poix, Guillaume, **Là d'où je viens a disparu**  
Paris: Verticales, 2020. 271 p.

Ruiz, Olivia, **La commode aux tiroirs de couleurs**  
Paris: JC Lattès. 2020. 197 p.  
[Spaanse burgeroorlog / Frankrijk]

Sire, Guillaume, **Avant la longue flamme rouge**  
Paris: Calmann-Lévy, DL. 2020. 331 p.

Slimani, Leïla, **La guerre, la guerre, la guerre**  
Paris: Éditions Gallimard. 2020. 365 p.  
[Marokko / Frankrijk]

Toledo, Camille de, **Thésée, sa vie nouvelle**  
Paris: Verdier. 2020. 252 p.

**Meertalig**

Ayoub, Thaer, **Der verdammte Flüchtling**  
Ein Kapitel aus dem Lebenslauf eines Liebenden.  
Lyrik und Prosa.  
Chemnitz, Sachs: Palisander Verlag. 2020. 188 S.  
[Arabisch / Duits]

#### **D. VERHALEN, BRIEVEN, COLUMNS, ESSAYS & BLOEMLEZINGEN**

Abdolah, Kader, **1001 Nacht**  
Een hervertelling.  
Amsterdam: Prometheus. Oktober 2020. 400 blz.

Akyol, Özcan, **Generaal zonder leger**  
Amsterdam: Stichting CPNB. 64 blz.  
[Boekenweekessay]

Alföldy, Mari & Viacheslav Sereda (Red.), **Waar woont de haat?**  
Kritische stemmen uit de Hongaarse literatuur.  
Vert. Mari Alföldy, Jannet Bosselaar, Rebekka Hermán-Mostert, e.a.  
Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. 2020. 239 blz.

Aynan, Asis, **Eén erwt maakt nog geen snert**  
Amsterdam: Van Oorschot. December 2020. 72 blz.

Benali, Abdelkader, **Reizigers van een nieuwe tijd**  
Jan Janszoon, een Nederlandse piraat in Marokkaanse dienst.  
Amsterdam: De Arbeiderspers. 2020. 64 blz.

Benzakour, Mohammed, **De ogen van Fadil**  
Amsterdam: Ambo / Anthos. Februari 2020. 208 blz.

Berg-Le Clercq, Tijne, Sharyn Cooper, Arlette van Ipenburg-Einhorn, Shirah Lachmann, Jessica Numann, **Het gezicht van een kille**  
Bouwers van de naoorlogse LJG Den Haag.  
Den Haag: LJG Beth Jehoeda Den Haag i.s.m. Stichting Sja'ar. 2020. 223 blz.

Beuving-Jónás, Mária, **Dromen en bedrog**  
Hoe Hongaren vastlopen in Nederland.  
Druten: Uitgave in eigen beheer. 2020. 175 blz.  
[dromenenbedrogmail.com]

Beyer, Noraly, **Recht en waarheid maken vrij**  
De Decembermoorden herdacht.  
Amsterdam: ROSE stories. December 2020. 256 blz.

Bouteldja, Houria, **Witte mensen, Joden en wij**

Naar een politiek van revolutionaire liefde.

Oorspr. titel: Les Blancs, les Juifs et nous. Vers une politique de l'amour révolutionnaire.

Vert. Joost Beerten.

Z.pl. Editie Leesmagazijn. 2020. 139 blz.

Brokken, Jan, **Stedevaart**

Amsterdam: Uitgeverij Atlas Contact. Januari 2020. 416 blz.

Coates, Ta-Nehisi, **Tussen de wereld en mij**

Oorspr. titel: Between the World and Me.

Vert. Rutger Cornets de Groot.

Amsterdam: Amsterdam University Press. Augustus 2020. 152 blz.

[Winnaar van de National Book Award voor non-fictie 2015.]

Comenius, Jan Amos, **Het testament van de stervende moeder, de Broedergemeente**

Hertaling, annotaties, voor- en nawoord door H.E.S. Woldring.

Eindhoven: Uitgeverij Damon VOF. 2020. 56 blz.

Eger, Edith, **Het geschenk**

12 lessen die je leven kunnen redden.

Oorspr. titel: The Gift: 12 Lessons to Save Your Life. (2020)

Amsterdam: Lev. / A.W. Bruna Uitgevers. Oktober 2020. 224 blz.

Ferrier, Kathleen, **Hoe wij hier ook samen kwamen**

Een pleidooi voor menselijkheid, nieuwsgierigheid en de verbindende kracht van verhalen.

Amsterdam: Balans. September 2020. 76 blz.

Grunberg, Arnon, **Nee**

4 Mei-voordracht 2020.

[Amsterdam:] Nationaal Comité 4 en 5 mei / CPNB. 2020. 17 blz.

Grunberg, Arnon, **Geheime voetnoten**

Een selectie.

Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar. September 2020. 47 blz.

Grunberg, Arnon, **Als ze het over Marokkanen hebben**

Amsterdam: Querido. Oktober 2020. 112 blz.

Guadeloupe, F., P. van de Laar & L. van der Linden, **Rotterdam, een postkoloniale stad in beweging**

Amsterdam: Boom uitgevers. Oktober 2020. 280 blz.

Hengel, Mirjam van, Anna Jansen, Sophie Kok (Red.), **Buiten is niet bij te houden**

50 Stories for Tomorrow.

Utrecht: International Literature Festival Utrecht. September 2020. 237 blz.



Bijdragen van o.a. Ghayath Almadhoun (Over Évian), Rashid Novaire, Arnon Grunberg, Mazen Maarouf, Abdelkader Benali, Nesrine Malik, Mustafa Stitou, Khalid Boudou, Simone Atanana Bekono, Nihad Siries & Hind Fraihi.

Hermans, Dalilla & Ebissé Rouw (Red.), **Afrolit**

Een bloemlezing van moderne literatuur uit de Afrikaanse diaspora.

Amsterdam: Uitgeverij Pluim. 2020. 184 blz.

Met bijdragen van: Avery Bertrand Iradukunda (BE), Babs Gons (NL), Carolina Maciel de França (BE), Chris Polanen (NL), Esther Duysker (NL), Grâce Ndjako (NL), Hasna Ankal (BE), Lisette Ma Neza (NL), Malique Mohamud (NL), Nyiragasigwa Hens (BE), Rachel Rumai Diaz (NL), Sayonara Stutgard (NL), Sesa (BE), Sulaiman Addonia (BE), Tracy Bibo Tansia (BE).

Hutak, Massih, **Jij hebt ons niet ontdekt, wij waren hier altijd al**

Amsterdam: Uitgeverij Pluim. 2020. 220 blz.

Jaeger, Toef (Red.), **De verovering van Jupiter**

Over de dekolonisatie van de geest.

Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. Januari 2020. 227 blz.

[Bijdragen van o.a. Rodaan Al Galidi, Ghayath Almadhoun, Karin Amatmoekrim, Asis Aynan, Reggie Baay, Behrouz Boochani, Ellen Deckwitz, Adriaan van Dis, Sabine Ingabire, Vamba Sherif]

Kerckvoorde, Fay, e.a., **Rebel, rebel**

Amsterdam: Prometheus. 2020. 128 blz.

[Bijdragen van o.a. Mira Aluç, Maxime Garcia Diaz, Selin Kuşçu]

Khatchikyan, Gor, **De Coronacrisis**

Verhalen van de frontlinie.

III. Artash Barekyan.

Juni 2020. 160 blz.

Laterveer, Maartje (Red.), **Sfinx**

Dertien essays over de man.

Amsterdam: Atlas Contact. Februari 2020. 208 blz.

[Bijdragen van o.a. Mohammed Benzakour & Lotfi El Hamidi]

Lee, Samuel, **De Bijbel in de Bijlmer**

1 miljoen migrantenchristenen in Nederland.

Haarlem: Nederlands Bijbelgenootschap. 2020. 95 blz.

Lorde, Audre, **Sister outsider**

Oorspr. titel: Sister Outsider. (1984)

Voorwoord Anousha Nzume.

Vert. Jenny Mijnhijmer.

Amsterdam: Uitgeverij Pluim. Oktober 2020. 205 blz.

Nzume, Anousha, Ebissé Wakjira-Rouw, Mariam El Maslouhi (Dipsaus Podcast), **De goede immigrant**

23 visies op Nederland.

Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij Pluim. Juli 2020. 200 blz.

Ornstein, Leonard & Larissa Pans, **Oorlogsgesprekken**

Amsterdam: Uitgeverij Boom. 2020. 192 blz.

[Sigrid Kaag, Thom Hoffman, Ernst Jansz, Roxane van Iperen, Jaime de Bourbon, Isa Hoes, Paul van Vliet, Arnon Grunberg, Sonja Barend en andere Bekende Nederlanders vertellen welke invloed de Tweede Wereldoorlog op hun familie en op hun leven heeft gehad.]

Pol, Barber van de, **Er is geen ander zijn dan anders zijn**

Denken met Carry van Bruggen.

Amsterdam: Querido. 2020. 312 blz.

Post, Sjoerd, **Gegijzeld in de achtertuin**

De Molukse acties in Drenthe en Amsterdam.

Verhalen.

Soest: Boekscout. September 2020. 100 blz.

Qarmout, Nayrouz, **De zeemantel & andere verhalen**

Oorspr. titel: The Sea Cloak & Other Stories.

Vert. Tjadine Stheeman.

Amsterdam: Uitgeverij Orlando. Juni 2020. 160 blz.

[Palestina / Syrië]

Rackete, Carola, **Tijd voor actie**

Hoe we onze planeet kunnen redden.

Oorspr. titel: Handeln statt hoffen. (2019)

Amsterdam: Uitgeverij Pluim. februari 2020. 192 blz.

Rauch, Elte, **Vormen van vrede**

Drie generaties na de bevrijding.

Amsterdam: Uitgeverij Het Moet. 2020. 100 blz.

Salines, Georges & Azdyne Amimour, **Na de Bataclan**

De zoon van de ene vader pleegde de aanslag, de dochter van de ander kwam om het leven.

Oorspr. titel: Il nous reste les mots. (2020)

Vert. Ingrid Scholte-Eijkemans.

Amsterdam: Ambo|Anthos. Oktober 2020. 208 blz.

Samuel, Mounir, **Noodzakelijke gesprekken**

Reflecties op een nieuwe wereld

Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. December 2020. 240 blz.

[Gesprekken met: Nazmiye Oral, Imane Nadif, Glenn Helberg, Marte Boneschansker, Laura Polder, Petra Stienen, Moataz Rageb, Dina El Filali, Martijn Kamphorst Meral Polat, Rachel Rumai Diaz, Joost Röselaers, Hasna El Maroudi, Shishani Vranckx, Sahar Shirzad]

Terlau, Barbara, **De Vreemde**

Een weg van vreemdheid vertrouwen en het leven omarmen.

Amsterdam: Brave New Books. Maart 2020. 144 blz.

Zinzen, Walter, **Migranten aller landen**

Gent: Borgerhoff & Lamberigts. Maart 2020. 60 blz.

Zijl, Annejet van der, **Leon & Juliette**

[Amsterdam:] Stichting CPNB. Maart 2020. 95 blz.

**Een winter vol verhalen**

Amsterdam: Uitgeverij Balans. November 2020. 360 blz.

Bijdragen van o.a. Maarten Asscher, Abdelkader Benali, Ian Buruma, Adriaan van Dis, Jessica Durlacher, Arnon Grunberg, Bas Heijne, Judith Herzberg & Wanda Reisel.

**Wat Niet Is Maar Kan Zijn**

Tien schrijvers en negen kunstenaars stellen een toekomst voor.

Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. September 2020. 132 blz.

Met essays van Michelle Alexander, René ten Bos, Dean Bowen, Sander Donkers, Clarice Gargard, Sisonke Msimang, Rashid Novaire, Vamba Sherif, Jan van de Venis & Louwrien Wijers. En met werk van de kunstenaars Brook Andrew, Raul Balai, Ghana Think Tank, Femke Herregraven, Claudia Martínez Garay, Nástio Mosquito, Marianne Nicolson, Simphiwe Ndzube & Müge Yilmaz.

**Duits**

Al-Haj Saleh, Yassin, **Freiheit**

Heimat, Gefängnis, Exil und die Welt.

Vert. uit Arabisch.

Berlin: Matthes & Seitz Berlin. April 2020. 120 S.

Gessen, Masha, **Über Migration sprechen**

Berlin: Suhrkamp. Mai 2020. 98 S.

Grijn Santen, W. B. van der, **Kurt Lehmann oder auch Konrad Merz**

Die Korrespondenz.

Würzburg: Königshausen & Neumann. Zweite erweiterte und verbesserte Auflage. 2020. 414 S.

Haarmann, Hermann, **Abschied und Wiederkehr**

Berlin in der Prosa des Exils 1933-1945.

Berlin: B & S Siebenhaar Verlag OHG. Juni 2020. 200 S.

Keun, Irmgard, **Ich lebe in einem wilden Wirbel**

Briefe an Arnold Strauss 1933-1947.

Berlin: Ullstein Taschenbuchverlag. Januar 2020. 389 S.

Kucher, Primus-Heinz, Johannes Evelein, Helga Schreckenberger (Hrsg), **Erste Briefe / First Letters aus dem Exil 1945-1950**

(Un)mögliche Gespräche. Fallbeispiele des literarischen und künstlerischen Exils  
München: edition text + kritik. 2020. 286 S.

Lemke, Christiane & Amalia Sdroulia, **Theater und Politik als Weg zur Integration**  
Ein Erfahrungsbericht.

Baden - Baden: Tectum Wissenschaftsverlag. Juni 2020. 162 S.

Miano, Léonora, **Eine Grenze bewohnen**

Erinnerung dekolonisieren.

Essays.

Übersetzt aus dem Französischen von Lisa Wegener.

Insel Hiddensee: w\_orten & meer. Dezember 2020. 150 S.

### **Engels**

Adeaga, Tomi (Ed.), **Payback and Other Stories**

An Anthology of African and African Diaspora Short Stories.

Hamburg: Lit Verlag. Vienna African Languages and Literatures. January 2020. 174 p.

Boullosa, Carmen & Alberto Quintero (Eds.), **Let's Talk About Your Wall**

Mexican Writers Respond to the Immigration Crisis.

New York: The New Press. October 2020. 288 p.

Chiew, Elaine, **The Heartsick Diaspora**

Oxford: Myriad Publications. January 2020. 256 p.

Chung, Nicole & Mensah Demary (Eds.), **Map Is Only One Story**

Twenty Writers on Immigration, Family, and the Meaning of Home.

New York: Catapult. February 2020. 240 p.

Cornejo Villavicencio, Karla, **The Undocumented Americans**

London: One World. March 2020. 208 p.

Kuklin, Susan, **In Search of Safety**

Voices of Refugees.

Massachusetts: Candlewick Press. May 2020. 256 p.

Maaloof, Amin, **The Disoriented**

Oorspr. titel: Les Desorientés (2012).

Engelse vertaling: Frank Wynne.

New York / London / Amsterdam: World Editions. Mei 2020. 522 p.

Mendelsohn, Daniel, **Three Rings**

A Tale of Exile, Narrative, and Fate.

Charlottesville (USA): University of Virginia Press. September 2020. 128 p.

Naffis-Sahely, Andre, **The Heart of a Stranger**

An Anthology of Exile Literature.

Introduction by Ngũgĩ Wa Thiong'o.

London: Pushkin Press. January 2020. 352 p.

Pentón Herrera, Luis Javier & Ethan Tính Trĩnh (Eds.), **Critical Storytelling**

Multilingual Immigrants in the United States.

Leiden: Brill. Series: Critical Storytelling, Vol. 5. November 2020. XXXII, 151 p.

[Contributors: Gabriel Teodoro Acevedo Velázquez, Fatmeh Alalawneh, Bashar Al Hariri, Rajwan Alshareefy, Ana Bautista, May F. Chung, Zurisaray Espinosa, Manuel De Jesús Gómez Portillo, Jamie Harris, Ben Haseen, Lydiah Kananu Kiramba, Babak Khoshnevisan, Sharada Krishnamurthy, Judith Landeros, Jiyoung Lee, Pablo Montes, Aracelis Nieves, Gloria Park, Mauricio Patrón Rivera, Luis Javier Pentón Herrera, Tairan Qiu, R. Joseph Rodríguez, Cristina Sánchez-Martín, Sandy Tadeo, Ethan Tính Trĩnh, Geovanny Vicente Romero, and Polina Vinogradova.]

Richards, Olly, **Short Stories in Dutch for Beginners**

Read for pleasure at your level, expand your vocabulary and learn Dutch the fun way!

London: John Murray Press. April 2020. 240 p.

Thuy Pelaud, Isabelle, Lan P. Duong, Mariam B. Lam, Kathy L. Nguyen, **Troubling Borders**

An Anthology of Art and Literature by Southeast Asian Women in the Diaspora.

Washington: University of Washington Press. 2020. 296 p.

Vella, Danielle, **Dying to Live**

Stories from Refugees on the Road to Freedom.

Lanham, MD: Rowman & Littlefield Publishers. February 2020. 204 p.

Whitney, Katherine & Leila Emery (Eds.), **My Shadow Is My Skin**

Voices from the Iranian Diaspora.

Austin, TX: University of Texas Press. May 2020. 296 p.

Wiszewski, Przemyslaw, **Memories in Multi-Ethnic Societies**

Cohesion in Multi-Ethnic Societies in Europe from C. 1000 to the Present.

Vol. I.

Turnhout: Brepols N.V. December 2020. 475 p.

### ***Frans / Nederlands***

Abrassart, Gia & Heleen Debeuckelaere (Red.), **Being imposed upon**

Bijdragen van o.a. Joëlle Sambi Nzeba, Olave Nduwanje, Emmanuelle Nsunda.

[Eindhoven]: Onomatopée Projects. 2020. 239 p.

[Collectie van reflecties over vrouw- én zwart-zijn in België]

### ***Frans***

Salines, Georges & Azdyne Amimour, **Il nous reste les mots**  
Paris: le Grand livre du mois, DL. 2020. 206 p.

## E. THEATER

Aptroot, Marion (Ed.), **Yiddish theater**  
Amsterdam Yiddish Symposium 13.  
Amsterdam: Menasseh ben Israel Instituut voor joodse sociaal-wetenschappelijke en  
cultuurhistorische studies. 2020. 60 p.

### *Engels*

Coleman, Jeffrey K., **The Necropolitical Theater**  
Race and Immigration on the Contemporary Spanish Stage.  
Evanston, USA: Northwestern University Press. June 2020. 152 p.

McCluskey, Peter Matthew, **Representations of Flemish Immigrants on the Early Modern Stage**  
London: Routledge. Studies in Performance and Early Modern Drama. December 2020.  
232 p.

Skeiker, Fadi, **Syrian Refugees, Applied Theater, Workshop Facilitation, and Stories**  
While They Were Waiting.  
London: Routledge. November 2029. 96 p.

## F. GESPROKEN BOEKEN

(Selectie)

Akyol, Özcan, **Toerist**  
Amsterdam: Prometheus. 2020.

Cummins, Jeanine, **Wie omkijkt**  
Oorspr. titel: American dirt. (2020)  
Utrecht: Mozaïek. 2020. 473 blz.  
Audio digitaal daisy. Juni 2020. Duur: 17.52.

Elibol, Rasit, **Camping Blues**  
Amsterdam: Querido Fosfor. 2020.  
[Turkije / Nederland]

Heimans, Tanja, **De huurmoeder**  
Integrale weergave van het boek: Amsterdam: Artemis. 2009. 221 blz.  
Verteller Judith Amsenga.  
Amsterdam: AmboAnthos. 2020.  
[Literaire thriller]

Hepworth, Sally, **De schoonmoeder**

Amsterdam: Boekerij. 2019.

Vertaling van The mother-in-law. New York: St. Martin's Press. April 2019.

Vert. Sabine Mutsaers.

Grave: Dedicon. 2020. 10 uur, 18 minuten.

Hertmans, Stefan, **De bekeerlinge**

Verteller Louis van Beek.

Amsterdam: De Bezige Bij. 2020.

Jansen, Norman, **De stilte van het water**

Verteller Timna Hacquebord.

De Meern: Bookora. 2020.

[Mensenhandel]

Lanoye, Tom, **Het derde huwelijk**

Amsterdam: Prometheus. 2006. 337 blz.

Audio digitaal daisy. Juni 2020. Duur: 11:33.

Lefteri, Christy, **De bijenhouder van Aleppo**

Oorspr. titel: The beekeeper of Aleppo.

Utrecht: Mozaïek. 2019.

Verteller: Frank Rigter.

Lövestam, Sara, **Wensen staat vrij**

Oorspr. titel: Önska kostar ingenting. 2015.

Vert. uit het Zweeds: Edith Sybesma.

Waddinxveen: De Vrije Uitgevers. 2020.

[Thriller]

Waal, Simon de, **Systema**

Integrale weergave van het boek: Amsterdam: Lebowski Publishers. 2019. 254 blz.

Grave: Dedicon. 2020.

[Thriller]

Weisz, Zoni, **De vergeten Holocaust**

Mijn leven als Sinto, ondernemer en overlevende.

Amsterdam: Luitingh-Sijthoff. 2020.

Vertellers Cees van Ede & Zoni Weisz.

Wind, Eddy de, **Eindstation Auschwitz**

Mijn verhaal vanuit het kamp (1943 – 1945).

Voorlezer: Matthijs Wind.

Amsterdam: J.M. Meulenhoff. Januari 2020. 5 uur 44 min.

### ***Kinderboeken***

Leeuwen, Joke van, **Toen mijn vader een struik werd**  
Amsterdam: Querido. 2020.  
Verteller Joke van Leeuwen.  
[10+]

Mian, Zanib, **Planeet Omar**  
Probleemmagneet.  
Vert. Edward van de Vendel.  
Amsterdam: Volt. 2020.

## 2. POEZIË

### A. NEDERLANDSTALIGE POEZIE

Belôrf, Amina, **Zonder het licht te breken**  
Berchem: Mammoet. (EPO), 2020. 60 blz.

Harskamp, Jaap, **Het Indonesisch Decor In Gruis**  
Poëzie over het naoorlogse tumult van het conflict in Nederland-Indonesië.  
Amsterdam: Uitgeverij Armoriga. 2020. 202 blz.

Schaffer, Alfred, **Wie was ik**  
Strafregels.  
Amsterdam: De Bezige Bij. 2020. 96 blz.

Wijnberg, Nachoem M., **Joodse gedichten**  
Amsterdam: Uitgeverij Pluim. 2020. 86 blz.

### Lockdown

Gedichten voor een ongewone tijd.  
Rotterdam: Poetry International / stichting Droom en Daad. November 2020. 40 blz.  
Gedichten van Dean Bowen, Simone Atangana Bekono, Wessel Klootwijk, Frank Keizer, Maureen Ghazal, Derek Otte, Elten Kiene, Mariana Hirschfeld, Tomáš de Paauw & Elfie Tromp.

### Nu

Poëziegeschenk 2020: tien dichters van nu.  
Januari 2020.  
[Gedichten van o.a. Akwasi & Radna Fabias]

### B. POEZIË IN VERTALING & MEERTALIGE BUNDELS

Amores, Saya Yasmine, **Bānsuri ke gam / Het verdriet van de fluit**  
Tweetalige poëzie.  
Voorwoord ds. Simon van der Lugt.  
Haarlem: In de Knipscheer. September 2020. 100 blz.  
[Nederland / Suriname]



Asscher-Pinkhof, Clara, **Een en al liefde**  
Hebreeuwse gedichten.  
Vert. Esther Rozendaal-van Belle.  
Elburg: Museum Sjoel Elburg. 2020. 87 blz.

Celan, Paul, **Verzameld werk**  
Vert. uit Duits: Ton Naaijken  
Amsterdam: Athenaeum - Polak & Van Genneep. 2020. 920 blz.  
[Herziene editie]

Celan, Paul, **Roemeense gedichten**  
Nawoord: Carl de Strycker.  
Vert. uit Roemeens: Jan H. Mysjkin.  
Gent: PoëzieCentrum. 2020. 63 blz.

Gebirtig, Mordechai, **Mijn liederen / Majne lider**  
Vert. David Omar Cohen.  
Amsterdam: Uitgeverij Het Moet. 2020. 32 blz.  
Drietalige editie.

Grunberg, Arnon, **Je weet hoe vossen zijn**  
Tien gedichten over vrijheid.  
[Amsterdam:] Nationaal Comité 4 en 5 mei / CPNB. 2020. 34 blz.

Hassan, Yahya, **Gedichten 2**  
Vert. Lammie Post-Oostenbrink.  
Amsterdam: De Bezige Bij. September 2020. 160 blz.  
[Palestina / Denemarken]

Kaddour, Hasan, **De verloren bedoeïen**  
Gedichten van Hasan Kaddour.  
Vert. Joop van der Wal.  
Wijhe: Stichting Administratiekantoor Piwa Holding. 2020.  
Tekst in het Arabisch met Nederlandse vertaling.

Makaddam, Lamia, **Je zult me vinden in elk woord dat ik schrijf**  
Vert. uit Arabisch: Abdelkader Benali.  
Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. Juni 2020. 80 blz.

Montroos, Naomi, **Regenboom | Palu di áwaseru**  
De Waal: Uitgeverij Anderszins. Juli 2020. 68 blz.  
[Nederlands / Papiaments]

Rollins, Scott, **Grenstekens**  
Gedichten.  
Haarlem: In de Knipscheer. 2020. 84 blz.

Schiferli, Victor, Frances Welling, Dick Broer (Eds.), **New Dutch Poets**  
Contributions Jan-Willem Anker, Janita Monna, Alfred Schaffer, Frances Welling.  
Translations Donald Gardner, Vivien D. Glass, Emma Rault, Sarah Harvey Timmer.  
Amsterdam: Dutch Foundation for Literature. 2020. 27 p.  
[New Dutch Poets \(letterenfonds.nl\)](http://letterenfonds.nl)

### C. ANDERSTALIGE POEZIE

#### *Duits*

Ertan, Semra, **Mein Name ist Ausländer | Benim Adım Yabancı**  
Gedichte | Şiirler.  
Münster: edition assemblage. December 2020. 240 p.  
[Duits / Turks]

Wolfskehl, Karl, **Eure Sprache ist auch meine**  
Gedichte aus dem italienischen Exil.  
Herausgegeben von Ralf Georg Czapla.  
Berlin: Quintus-Verlag. Juni 2020. 120 S.

**Gedichte hinter Stacheldraht**  
Aus dem Konzentrationslager Mauthausen-Gusen.  
Herausgegeben von Klub Mauthausen-Gusen.  
Wien: new academic press. Mai 2020. 140 S.  
[Oorspronkelijke uitgave in het Pools]

#### *Engels*

Adeoba, Gbenga, **Exodus**  
Foreword by Kwame Dawes.  
Lincoln, NE: University of Nebraska Press. African Poetry Book Series. March 2020. 78 p.

Chandra, Kumar, **From Home to Home**  
Through the Eyes of an Immigrant: Collection of Insightful Poems.  
London: Niti Chandra. July 2020. 140 p.  
[India / Verenigd Koninkrijk]

Egan, Prof. Charles, **Voices of Angel Island**  
Inscriptions and Immigrant Poetry, 1910-1945.  
New York: Bloomsbury Academic USA. December 2020. 360 p.

Glaser, Amelia M., **Songs in Dark Times**  
Yiddish Poetry of Struggle from Scottsboro to Palestine  
Cambridge, Mass, USA: Harvard University Press. November 2020. 368 p.  
[Engels / Jiddisch]

Mattawa, Khaled, **Fugitive Atlas**

Poems.

Minneapolis, Minnesota: Graywolf Press. October 2020. 144 p.

Nichols, Grace, **Passport to Here and There**

Hexham: Bloodaxe Books. 25 Jun 2020. 80 p.

Ping, Wang, **My Name Is Immigrant**

New York: Hanging Loose Press. May 2020. 128 p.

Thompson, Becky & Jehan Bseiso, **Making Mirrors**

Writing/Righting by Refugees.

Northampton, MA: Interlink Publishing Group, Inc. June 2020. 120 p.

Willis, Irene & Jim Haba (Eds.), **What They Bring**

The Poetry of Migration and Immigration.

New York: Ipbooks. February 2020. 234 p.

Young, Kevin (Ed.), **African American Poetry**

250 Years of Struggle & Song.

New York: Library of America. October 2020. 1110 p.

### **3. (AUTO-) BIOGRAFIEËN, DAGBOEKEN, INTERVIEWS & PORTRETTE**

#### **A. AFRIKANEN**

Asibey, Rudy O., **Ik hoop**

Opgroeien als zwarte vrouw in Nederland.

Amsterdam: Spectrum. 2020. 112 blz.

[Ghana / Nederland]

Bockarie, Solomon & Hugo Verkley, **Solo**

Van oorlogskind tot Olympiër.

Amsterdam: Ambo / Anthos. September 2020. 192 blz.

[Sierra Leone / Nederland]

El Kaouakibi, Sihame, **Coming in**

Gent: Borgerhoff & Lamberigts. 2020. 189 blz.

[Marokko / België]

Ghouddani, Nordin & Thomas Rijsman, **Marokkaanse Trots**

Smaakmakers in de Eredivisie.

Amsterdam: Uitgeverij Atlas Contact. 2020. 256 blz.

[Voetbal]

Kasem, Khali, **Abdelhak Nouri**

Een onervulde droom.

Amsterdam: Lebowski. Maart 2020. 224 blz.

[Marokko / Nederland]

Langedijk, Marcel, **Najib**

De biografie.

Amsterdam: Lebowski. 2020. 181 blz.

[Marokko / Nederland]

Lensink, Saskia, **Mohamed**

Opgebloeid in Gent op Marokkaanse wortels.

[Amsterdam:] StoryTerrace. 2020. 76 blz.

Nsaji, Nadia, **Dochter van de dekolonisatie**

Berchem: EPO. 2020. 220 blz.

[Congo / België]

Ouaamari, Mohamed, **Groetjes uit Vlaanderen**

Amsterdam: Prometheus. Maart 2020. 228 blz.

[Marokko / België]

Zemichael, Gebre & Gerda Crouset, **De ijssalon van meneer Mebrat**

Het aangrijpende verhaal van twee jongens uit Eritrea en hun zes jaar durende vlucht naar Europa.

Rotterdam: Uitgeverij Ad Donker. Januari 2020. 223 blz.

### **Duits**

Diaby, Karamba & Eva Sudholt, **Leben für die Demokratie**

Mein Weg vom Senegal ins deutsche Parlament.

Hamburg: Hoffmann und Campe Verlag. September 2020. 240 S.

Häberli-Nef, Ursula, **Ausgeliefert**

Macht und Ohnmacht in der Flüchtlingskrise.

Aachen: Mainz - Ratgeber & Sachbücher. April 2020. 170 S.

[Eritrea]

Mebrhatom, Filimon, **Ich will doch nur frei sein**

Wie ich nach Unterdrückung, Gefangenschaft und Flucht weiter für eine Zukunft kämpfe.

München: Komplet-Media. April 2020. 220 S.

[Eritrea]

Häberli-Nef, Ursula, **Ausgeliefert**

Macht und Ohnmacht in der Flüchtlingskrise.

Aachen: Verlag Mainz - Ratgeber & Sachbücher. 2020. 170 S.

[Eritrea / Duitsland]

### **Engels**

Bosmans- Spranger, Odette, **Unbroken**

Every face is a story.

Ill. Corin van Poppel.

Etten-Leur: Odette Bosmans-Sprangers/ GoedeBoekenDrukkerij. 2020.

[Portretten en levensverhalen van dakloze bejaarden in Ethiopië]

Duany, Ger & Garen Thomas, **Walk Toward the Rising Sun**

From Child Soldier to Ambassador of Peace.

Make Me a World. (USA). September 2020. 320 p.

[Soedan / Verenigde Staten]

Meno, Joe, **Between Everything and Nothing**

The Journey of Seidu Mohammed and Razak Iyal and the Quest for Asylum.

Berkeley: Counterpoint. June 2020. 336 p.

[Ghana / Verenigde Staten]

Musoni, Francis, Iddah Otieno, Angene Wilson, Jack Wilson, **Voices of African Immigrants in Kentucky**

Migration, Identity, and Transnationality.

Lexington, USA: The University Press of Kentucky. January 2020. 210 p.

Olowonle, Olamilekan, **One Less Illegal Immigrant**

London: Austin Macauley Publishers. May 2020. 216 p.

Omar, Ilhan with Rebecca Paley, **This Is What Amercia Looks Like**

My Journey from Refugee to Congresswoman.

London: Hurst. May 2020. 320 p.

[Somalië / Verenigde Staten]

Opiyo, Marvin, **Stuck Here**

African Immigrants Tell Their Stories.

Pasadena, CA: Bookstand Publishing. January 2020. 362 p.

## **Frans**

Tubiana, Marie-Jose, **Une émigration non choisie**

Histoires de demandeurs d'asile du Darfour (Soudan).

Paris: Editions L'Harmattan. Mai 2020. 120 p.

## **B. AZIATEN**

### **INDO'S, INDONESIAËRS, MOLUKKERS**

Becking, Erik, **Tussen twee vuren**

Avonturen van een grote Indische familie in Nederlandsch-Indië, Nieuw-Guinea en een barakkenkamp in Rotterdam.

Leeuwarden: Uitgeverij Opapoea. Juni 2020. 695 blz.

Bloem, Marion, **Indo**

Een persoonlijke geschiedenis over identiteit.

Amsterdam: De Arbeiderspers. Maart 2020. 464 blz.

Bossert, Puck, **Een mens kan zichzelf troosten**

Bussum: Puck HR & Communications. 2020. 292 blz.

[Levensbeschrijving van Kim A Thjang (1906-1994), geboren op het eiland Bangka in voormalig Nederlands-Indië en in 1958 definitief naar Nederland gekomen]

Leeuwen, Lizzy van, **Indra**

Een wajangleven.

Biografie van Leo Broekveldt (1906-1992).

Amsterdam: Atlas Contact. Augustus 2020. 352 blz.

Maturbongs, Servaas, **Geen tijdelijk verblijf**

Oprispingen van een in Nederland geboren Molukker.

Leeuwarden: Uitgeverij Elikser B.V. 2020. 112 blz.

Nuberg, Lara & Lala Bohang, In haar voetsporen

Een reis langs de erfenis van Nederlands-Indië.

Amsterdam: ROSE stories. December 2020. 172 blz.

Oey, René, **Apotheek Oey**

Een Amsterdamse familiegeschiedenis.

[Amsterdam:] Uitgeverij de Vita. December 2020. 320 blz.

[Over de joodse neerlandica Liesje de Vita & de Chinees-Javaanse apotheker-kunstenaar Sit Oe]

Treipl, Birgit, **Schuilen tussen bamboe**

Mijn vaders jeugd in Nederlands-Indië.

Amsterdam: HarperCollins. September 2020. 271 blz.

Visser, Carolien, **De vader van Grace**

- De gezamenlijke Zeeuwse boekhandels, Zeeland. 2020. 95 blz.

Uitgave in het kader van de 26e editie van de Week van het Zeeuwse Boek in november 2020.

-Amsterdam: Uitgeverij Atlas Contact. 2020. 98 blz.

## OVERIGE AZIATEN

Ahmad, Esther & Craig Borlase, **Voorbij de Jihad**

Het waargebeurde verhaal van een vrouw die zich opgaf om ongelovigen te doden en moest vluchten omdat ze er zelf een werd.

Oorspr. titel: Defying Jihad.

Vert. Henk van ter Meij.

Kampen: Brevier. 2020. 318 blz.

[Pakistan]

Ali, Haroon, **Half**

Amsterdam: De Bezige Bij. September 2020. 208 blz.  
[Pakistan / Nederland]

Bibi, Asia & Anne-Isabelle Tollet, **Eindelijk vrij**

Utrecht: KokBoekencentrum. Februari 2020. 168 blz.  
[Pakistan / Canada]

Meeuwse, Karina, **Lang leven**

Het familie verhaal achter een Chinese toko.  
Amsterdam: Ambo | Anthos. Januari 2020. 254 blz.

Nadery, Qadir & Leo Bormans, **De knikkers van Qadir**

Het waargebeurde verhaal van een vader op de vlucht.  
Tielt: Uitgeverij Lannoo. 2020. 336 blz.  
[Afghanistan / België]

### **Duits**

Soup, Marie, **Nach der Flucht**

Chronik einer drohenden Abschiebung.  
München: Buch & Media. Juni 2020. 140 S.  
[Afghanistan]

### **Engels**

Azimuddin, Khawaja, **The Boy Refugee**

London: Austin MacAuley. June 2020. 162 p.  
[Bangladesh / Pakistan]

Benton, Gregor, Huimei Zhang, Hong Liu (Eds.), **Chinese Migrants Write Home**

A Dual-language Anthology of Twentieth-century Family Letters.  
Singapore: World Scientific Publishing Co Pte Ltd. February 2020. 600 p.

Chen, Dave.W., **America Through the Eyes of an Immigrant from a Socialist Country**

Pittsburgh, Pennsylvania: Dorrance Publishing Co. September 2020. 296 p.  
[China / Verenigde Staten]

Haque, Ferial Iman, **My Chosen Words**

Memories of a Professional Immigrant Woman.  
Denver, CO: Mulberry Books. July 2020. 250 p.  
[Brits-Indië / Canada]

Hong, Cathy Park, **Minor Feelings**

An Asian American Reckoning.  
London: One World. February 2020. 224 p.

Nguyen, Minh, **I Nguyen**

A Spiritual Journey Through Immigration, Assimilation, and Graduation.  
Grethan Publishings. January 2020. 208 p.

Tran, Phuc, **Sigh, Gone**

A Misfit's Memoir of Great Books, Punk Rock, and the Fight to Fit in.  
New York: Flatiron Books. April 2020. 320 p.  
[Vietnam / Verenigde Staten]

### **C. ANTILLIANEN & SURINAMERS**

Brave, Iwan, **Kom gauw terug. Kon hesi baka**

De wonderlijke levens van een Surinaamse jongen uit Oud-Zuid.  
Amsterdam: Gloude publishing. Maart 2020. 256 blz.

Parra, Bodil de la, **Het verbrande huis**

Een Surinaamse familiegeschiedenis.  
Amsterdam: Lebowski. Juni 2020. 240 blz.

### **D. JODEN, SINTI & TWEEDE WERELDOORLOG**

Adler, Malka, **Twee broers uit Auschwitz**

Het rauwe en waargebeurde verhaal van twee Joodse broers die de holocaust overleefden.  
Utrecht: Mozaïek. Augustus 2020. 416 blz.

Benda-Beckmann, Bas von & Erika Prins, **Na het Achterhuis**

Anne Frank en de andere onderduikers in de kampen.  
Amsterdam: Querido. November 2020. 404 blz.

Beuker, Chris, **Ety Hillesum, verwevenheid met het communisme**

Soesterberg: Uitgeverij Aspekt. Augustus 2020. 178 blz.

Blik, Julie & Els Quaegebeur, **75 Facestories**

Nederlandse Joden 75 jaar na de bevrijding.

Eindhoven: Lecturis. 2020. 176 blz.

[Uitgave in opdracht van het Centraal Joods Overleg (CJO), de koepel van Joodse Organisaties in Nederland, ter gelegenheid van de viering van 75 jaar bevrijding]

Boncqet, Piet, **Kinderen van de Holocaust**

Kalmthout (B): Pelckman Uitgevers. 2020. 277 blz.

Braber, Ben, e.a., **Gezichten van Joods verzet**

Veertig schetsen van Joden in verzet.

Den Haag: Nederlandse Kring voor Joodse Genealogie NKvJG. 2020. 388 blz.

Broekema, Pauline, **Tekenares van Montparnasse**



Het eigenzinnige kunstenaarsleven van Edith Auerbach.  
Amsterdam: De Arbeiderspers. April 2020. 192 blz.

Bruijn, Maurits de, **Ook mijn Holocaust**  
Een reisverslag van 6 dagen en 35 jaar.  
Amsterdam: Das Mag Uitgevers. April 2020. 220 blz.

Butter, Irene, **Reni's reis**  
Gelukkig in Berlijn, gevlucht naar Amsterdam, gevangen in Bergen-Belsen, geland in New York.  
Oorspr. titel: Shores beyond shores. (2018)  
Amsterdam: Balans. Maart 2020. 320 blz.

Bijsterveld, Arnoud-Jan, **Ons huis**  
Op zoek naar een Joodse familie in Tilburg.  
Hilversum: Verloren. Oktober 2020. 460 blz.

Cameron, Sharon, **Bij mij ben je veilig**  
Utrecht: Mozaïek. Juni 2020. 416 blz.

Cornelissen, Igor, **Mijn opa rookte ook een pijp**  
Joodse wortels en ander (on)gemak.  
Meppel: Just Publishers. 2020. 303 blz.

Diggele, Els van, **Het raadsel van Femma**  
Prooi van een mensenredder.  
Amsterdam: De Geus. 2020. 192 blz.

Fanto, Judith, **Viktor**  
Amsterdam: Ambo|Anthos. 2020. 392 blz.  
[Oostenrijk / Nederland]

Feldman, Deborah, **Onorthodox**  
De schokkende breuk met mijn roots.  
Oorspr. titel: Unorthodox: The Scandalous Rejection of My Hasidic Roots. (2012)  
Vert. Patricia Piolon.  
Amsterdam: De Geus. Juni 2020. 336 blz.

Feldman, Deborah, **Exodus**  
Mijn leven na onorthodox.  
Oorspr. titel: Exodus. (2015)  
Vert. Nadia Ramer.  
Amsterdam: De Geus. December 2020. 336 blz.

Gerding, Michiel, **De namen blijven genoemd**  
Struikelstenen in Assen.  
Assen: Koninklijke Van Gorcum. 2020. 156 blz.

Gies, Frits, **Bist du ein Jude?**

Hoe een joodse tiener de nazi's overwon.

Zutphen: Walburg Pers. 2020. 256 blz.

Groenteman, Gijs, **Ischa**

Verhalen van vrienden, familie en vrouwen.

Amsterdam: Prometheus. 2020. 256 blz.

[Herziene en uitgebreide editie van in 2005 verschenen uitgave]

Grunberg, Arnon, (Red.), **Bij ons in Auschwitz**

Getuigenissen.

Amsterdam: Querido. 2020. 496 blz.

Harding, Thomas, **Nalatenschap**

Een Joodse immigrantenfamilie en de Britse droom.

Vert. Auke Leistra.

Amsterdam: De Arbeiderspers. 2020. 528 blz.

Heinsman, Reinier, **Vergeeten is het grootste verlies**

Europese familiekroniek

Antwerpen: Uitgeverij Vrijdag. September 2020. 280 blz.

Kievit-Broeze, Ineke, **De papegaaien van Moshe**

Barneveld: Nabij Producties. 2020. 168 blz.

Kolinka, Ginette & Marion Ruggieri, **Terug naar Birkenau**

Oorspr. titel: Retour à Birkenau. (2019)

Vert. Eef Gratama.

Amsterdam: De Arbeiderspers. April 2020. 112 blz.

Kooijman, Brigit, **De oude actrice en ik**

of Het verborgen leven van Elisabeth Andersen.

Amsterdam: Balans. Augustus 2020. 256 blz.

[Over Elisabeth Andersen & Werner Muensterberger (1913-2011)]

Lindwer, Willy & Aline Pennewaard (Red.), **Bernie's oorlog**

Dagboek van een Joodse boerenknecht 1942-1945.

Amsterdam: Amphora Books. December 2020.

Meijer, Ischa, **Ik heb niets tegen antisemieten, ik lééf ervan**

Samengesteld en ingeleid door Ronit Palache.

Amsterdam: De Arbeiderspers. 2020. 400 blz.

Meijer, Ischa, **Zó, en niet anders**

Brief aan mijn moeder, Een rabbijn in de tropen, Hoeren.

Amsterdam: Prometheus. 2020. 328 blz.

Mulder-Boers, Dirkje & Geert van der Woude, **Achter 42 lege voordeuren**  
Coevorden: Stichting Synagoge Coevorden. 2020. Tweede herziene druk. 47 blz.

Mulder-Boers, Dirkje, **'Nog 12 wilden onderduiken'**  
Het joodse leven in Coevorden en het onderduikverhaal van Izak Kan.  
Coevorden: Stichting Synagoge Coevorden. 2020. 124 blz.

Perre, Selma van de, **Mijn naam is Selma**  
Amsterdam: Thomas Rap. Januari 2020. 256 blz.

Pinto, Prof. dr. David, **Marokkaanse Jood van analfabete ouders**  
Met inleidingen van prof. dr. Paul Cliteur en de Vlaamse filosoof en schrijver Wim van Rooy.  
Soesterberg: Uitgeverij Aspect. Maart 2020. 202 blz.

Pol, Barber van de, **Er is geen ander zijn dan anders zijn**  
Denken met Carry van Bruggen.  
Amsterdam: Querido. 2020. 312 blz.

Safran Foer, Esther, **Ik wil je laten weten dat we er nog zijn**  
Oorspr. titel: I want you to know we're still here.  
Vert. Robert Neugarten.  
Amsterdam: Het Spectrum. 2020. 267 blz.

Schwarz, Alice, **Zo'n genie ben je nu ook weer niet**  
Harry Mulisch en de brieven van zijn ouders.  
Amsterdam: De Arbeiderspers. Privé-domein nr. 311. Oktober 2020. 312 blz.

Schwarz, Mirjam & Hans Bouman, **Ik hoop dat alles weer gewoon wordt**  
Het aangrijpende verhaal van een joods meisje in Winterswijk.  
Amsterdam: Luitingh-Sijthoff. April 2020. 240 blz.

Senger, Valentin, **De jongen uit de Kaiserhofstrasse**  
Hoe een Joodse familie op wonderbaarlijke wijze de oorlog overleefde.  
Amsterdam: Uitgeverij Nieuw Amsterdam. September 2020. 240 blz.

Shaya, Esther & Frank Hemminga, **Wacht maar**  
Het veelbewogen leven van Henriëtte Pimentel.  
Amsterdam: Amphora Books. 2020. 271 blz.

Sluis, Meijer van der Sluis, **Van het ene onderduikadres naar het andere...**  
Hoe Meijer van der Sluis in Waterland aan de Shoah ontkwam.  
Purmerend: Waterlands Archief. 2020. 84 blz.  
[Het door Meijer van der Sluis vertelde verhaal aan scholieren, werd door Sjoerd van Leeuwen en Gerrit Schepers op schrift gesteld. Deze versie vervolgens werd door Jaap Haag uitgewerkt, aangevuld en geïllustreerd]

Verschooris, Marc, **Uit de lus van de strop**  
Gentenaars in de bres voor de Joodse bevolking 1940-1944.  
Gorredijk: Sterck & de Vreese. 2020. 224 blz.

Vries, Gert Jan de, Frits Rijksbaron & Esther Shaya (Red.), **Joodse huizen 6**  
Verhalen over vooroorlogse bewoners.  
Amsterdam: Amphora Books. 2020.  
[De verhalen spelen zich af in Amsterdam, Ommen, Utrecht, Leeuwarden, Rotterdam, Apeldoorn, Gouda, Den Haag en Assen en zijn geschreven door Alexandra Nagel, Selma Leydesdorff, Debora Vonk, Deborah Kalkoene, Dieuwertje Blok, Frans Duivis, Frits Slicht, Gerben Post, Gerko Warner, Govert van Brakel, Ivo Weyel, Jort Okhuijzen, Louis Cohen, Martin Hendriksma, Merav Pront, Mirjam van Hengel, Monica Soeting, Renée Simons, Rob Snijders, Roeland Oudejans-Albers, Tjitte de Vries en Peter Boer.]

Walda, Dick, **Trompettist in Auschwitz**  
Herinneringen van Lex van Weren.  
Met een inleiding van Eric Vloeimans.  
Amsterdam: Uitgeverij Balans. 2020. Tweede bewerkte druk. 175 blz.  
[Eerste druk: De Boekerij, Amsterdam. 1980]

Wind, Eddy de, **Eindstation Auschwitz**  
Mijn verhaal vanuit het kamp (1943 – 1945).  
Amsterdam: Meulenhoff. 2020. 224 blz.

Wolf, Hannelore, **De brug**  
Amsterdam: Amphora Books. 2020. 148 blz.

### ***Duits***

Gann, Christoph & Dietrich Ziebart, **Wenn ihr hier ankommt...**  
Eva Mosbacher - ein jüdisches Mädchen und der Kindertransport nach England.  
Leipzig: Hentrich & Hentrich. 2020. 56 S.

Harjes, Eckhard, **Das Haus in der Schlosserstrasse**  
Eine Erzählung über Fritz Levy.  
Bremen: Fuego. Januar 2020. 176 S.

Pareigis, Christina, **Susan Taubes**  
Eine intellektuelle Biographie.  
Göttingen: Wallstein. November 2020. 472 S.

Rothschild, Walter, **Rabbiner Dr. Erich Bienheim**  
Eine persönliche Biographie.  
Berlin: Hentrich und Hentrich Verlag. Januar 2020. 216 S.

### ***Engels***

Dobbs, Michael, **The Unwanted**  
America, Auschwitz, and a Village Caught in Between.  
New York: Random House LCC US. March 2020. 346 p.

Goldenberg, Anna, **I Belong To Vienna**  
A Jewish Family's Story of Exile and Return.  
Translated by Alta L. Price.  
New York: New Vessel Press. June 2020. 200 p.

**E. MOSLIMS, ARABISCHE WERELD & TURKIJE**  
(Zie ook: D. JODEN, SINTI & TWEEDE WERELDOORLOG)

Çankaya, Sinan, **Mijn ontelbare identiteiten**  
Amsterdam: De Bezige Bij. Mei 2020. 244 blz.

Doevendans, Refia, **Thuis is het geweldig**  
Opgroeien tussen twee culturen.  
Soest: Boekscout. 2020. 238 blz.  
[Turkije / Nederland]

Farag, Maria, **Het huis van mijn moeder**  
Een Egyptisch-Nederlandse familiegeschiedenis.  
Amsterdam: Thomas Rap. April 2020. 304 blz.

Gebuys, Dick, **Jezelf blijven ontwikkelen**  
Het verhaal van Hamit Karakus.  
Heerlen: Uitgeverij Leon van Dorp. 2020. 288 blz.  
[Turkije / Nederland]

Idrissi, Raschid, **De zoon van de imam**  
Een Marokkaanse moslim leert in de gevangenis Jezus kennen.  
Oorspr. titel: Der Sohn des Imams. Basel, 2013.  
Vert. Hetty Boon.  
Apeldoorn: De Banier uitgeverij. 2020. 191 blz.  
[Idrissi is pseudoniem]

Isik, Murat, **Mijn moeders strijd**  
Amsterdam: Ambo / Anthos. April 2020. 160 blz.  
[Turkije / Nederland]

Isskreeh, Tasar, **De gouden littekens van mijn hart**  
Autobiografisch verhaal over een Syrische vluchteling.  
Soest: Boekscout. Augustus 2020. 220 blz.

Koelewijn, Henk, **Roep mij dan red ik jou**  
Een verhaal over Iraanse vluchtelingen.  
Zwolle: Scholten Uitgeverij B.V. September 2020. 346 blz.

Maalouf, Amin, **Schipbreuk der beschavingen**

Oorspr. titel: Amin Maalouf, Le naufrage des civilisations. 2019.

Vert. Hans E. van Riemsdijk.

Leuven / Antwerpen: Davidsfonds / Standaard Uitgeverij. November 2020. 271 blz.

Jeroense, Jeroen, Trijnie Nielen-Rosier & Karin Spelt, **Het verhaal van: Saïda Aoulad Baktit**

Van schoonmaakster tot islamitisch geestelijk verzorger.

Kampen: Uitgeverij Van Warven. 2020. 216 blz.

[Marokko / Nederland]

Nissel, Hanna, **Verscholen achter mijn lach**

Leeuwarden: Elikser Uitgeverij. 2020. 300 blz.

[Irak / Nederland]

Özlem, Uyar, **De ware gezichten**

Bij ons is dat zo.

Soest: Uitgeverij Boekscout. 2020. 98 blz.

[Turkije / België]

Yerden, Ibrahim, **Ontvlucht of verbannen**

Lotgevallen van een Turkse Nederlander.

Bloemendaal: Schaep 14. Maart 2020. 128 blz.

### **Duits**

Abdollahi, Michel, **Deutschland schafft mich**

Als ich erfuhr, dass ich doch kein Deutscher bin.

Hamburg: Hoffmann und Campe Verlag. Februar 2020. 256 S.

[Iran / Duitsland]

Bohne, Gerd (Hg.), **Töchter der Sonne**

Geflüchtete êzîdische Frauen erzählen.

Illustriert von Ravo Ossmann.

Übersetzt von Sebra Xaltî .

Kassel: UniBuch. September 2020. 158 S.

[Duits / Koerdisch]

Ḥāğğ Şāliḥ, Yāsīn al-, **Freiheit**

Heimat, Gefängnis, Exil und die Welt.

Herausgegeben und mit einer Vorbemerkung von Georges Khalil.

Mit einem Portrait von Wolf Lepenies.

Aus dem Arabischen von Günther Orth.

Berlin: Matthes & Seitz. Schriften des Forum Transregionale Studien. Vol. 4. 2020. 90 S.

[Syrië]

Hallgren, Bengt & Bengt Alshalabi, **Der rothaarige Flüchtling**

Independently Published. Januar 2020. 314 S.  
[Syrië / Zweden]

Kurdi, Tima, **Der Junge am Strand**

Berlin/Hamburg: Die Geschichte einer Familie auf der Flucht, Assoziation A. 2020. 248 S.

Maturi, Mehdi & Kerstin Greiner **In den Iran. Zu Fuß. Ohne Pass**

Auf der Suche nach meiner Mutter.

Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch. Februar 2020. 256 S.

Sherwan, Amed & Katrine Hoop, **Kafir**

Allah sei Dank bin ich Atheist.

Hamburg: Edition Nautilus GmbH. Oktober 2020. 240 S.

[Koerdistan / Irak / Duitsland]

### **Engels**

Saleh, Zainab, **Return to ruin**

Iraqi narratives of exile and nostalgia.

Stanford, California: Stanford University Press. September 2020. 280 p.

Talkhani, Zeba, **My Past Is a Foreign Country**

A Muslim feminist finds herself.

London: Hodder & Stoughton. December 2020. 208 p.

[Saudie-Arabië / Engeland]

## **E. OOST-EUROPEANEN & RUSSEN**

Albright, Madeleine, **De hel en andere bestemmingen**

Een van de inspirerendste vrouwen uit de Amerikaanse politiek.

Oorspr. titel: Hell and other destinations: a 21st-century memoir.

New York: HarperCollinsPublishers. 2020.

Vert. Catelien van Paassen, Willem van Paassen & Nicole Seegers.

Amsterdam: Ambo | Anthos. 2020. 376 blz.

Brikkenaar van Dijk, Ernestine, **Maestro**

Het onvoorstelbare leven van de violist Paul Godwin.

Den Haag: Uitgeverij Van Brug. 2020. 224 blz.

[Biografie van de Pools-joodse violist Paul Godwin. (1902-1982)]

H., E., **Uit het leven van Russische emigranten**

Vertaald uit het Russisch.

Den Haag: Koninklijke Bibliotheek. 2020. 56 blz.

Halberstadt, Alex, **De jonge helden van de Sovjet-Unie**

Een familieverhaal.

Oorspr. titel: Young Heroes of the Soviet Union. (2020)

Vert. Leen Van Den Broucke & Gretske de Haan.

Amsterdam: Uitgeverij Pluim. November 2020. 380 blz.  
[Rusland / Verenigde Staten / Litouwen]

Majeau, Olga, **Eenzaam, de dapperen**  
Herinneringen aan een verzwegen moeder.  
Amsterdam: Querido. Juni 2020. 288 blz.

Nuhanovic, Hasan, **De tolk van Srebrenica**  
Oorspr. titel: Zbijeg/Pod zastavom un-a.  
Vert. uit het Engels en Bosnisch: Roel Schuyt.  
Amsterdam: Querido Fosfor. 2020. 324 blz.

Weitgraven, Elise van de, **De Theaterkoning**  
Een verfilming in romanvorm  
Soesterberg: Uitgeverij Aspect. 2020. 594 blz.  
[Het levensverhaal van Abraham Tuschinski, die in 1904 vanuit Polen naar Nederland kwam, een theaterimperium opbouwde, maar in 1942 gedwongen terugkeerde in Polen, waar hij in Auschwitz werd vermoord]

### **Engels**

Alvord, J Barbara, **Through Different Eyes**  
An Immigrant's Heroic Journey, 1889-1909.  
Pittsburg, CA: Authors Press. July 2023. 380 p.  
[Bohemen / Verenigde Staten]

Bernstein, Lina, **Magda Nachman**  
An Artist in Exile.  
Brighton (USA): Academic Studies Press. June 2020. 310 p.  
[Rusland / Duitsland]

Kopecky, Sam, **From Moravia to Texas**  
A Czech Immigrant Family's Pioneering Journey.  
Bloomington, Indiana: Trafford Publishing. August 2020. 548 p.

Pistrui, William M., **The Immigrant**  
Bloomington, Indiana: iUniverse. April 2020. 186 p.

### **F. WEST-EUROPEANEN**

Diederichs, Monika, **Herinneringen van een 'Moffenkind'**  
Soesterberg: Uitgeverij Aspect. Januari 2020. 104 blz.

Duyns, Cherry, **Afscheid**  
Amsterdam: Thomas Rap. 2020. 238 blz.

Sands, Philippe, **De rattenlijn**  
Leugens, liefde en gerechtigheid op het pad van een nazi-vluchteling.



The ratline : love, lies and justice on the trail of a nazi fugitive. (2020)  
Amsterdam: Spectrum. 2020. 468 blz.

Uwe, Bettine, **Unland**

Vijf episodes vertellen over mijlpalen in de persoonlijke ontwikkeling van een vrouw, tot ze uiteindelijk thuiskomt in het land van haar volwassen leven.

Arnhem: AquaZZ. 2020. 236 blz.

[Duitsland / Nederland]

Zeit, Justin, **PROIZVOD**

Mijn koninkrijk Tartarus in de wereld van de vrouwenhandel.

Zwaag: Pumbo. Mei 2020. 346 blz.

[Vrouwenhandel]

### **Duits**

Dejung, Christoph, **Emil Oprecht**

Verleger der Exilautoren.

Zürich: Rüffer & Rub. 2020. 380 S.

Hermann, Armin Daniel, **Aniels Flucht durch ganz Europa**

Von der Geburt in Bessarabien über Westpreussen, die DDR, die BRD, bis in die Schweiz.

Norderstedt: BoD – Books on Demand. März 2020. 148 S.

### **Engels**

Baer, Marc David, **German, Jew, Muslim, Gay**

The Life and Times of Hugo Marcus.

New York: Columbia University Press. April 2020. 320 p.

Dimaria, Sal, **Immigrant**

A Journey to the American Dream

Bloomington, Indiana: Xlibris US. May. 2020. 262 p.

[Italië / Verenigde Staten]

Heyman, Sylvie, **Beyond the Holocaust**

An Immigrant's Search for Identity.

Bloomington, Indiana: Balboa Press. May 2020. 158 p.

Pfister, Tom, Kathy, and Peter, **Eva & Otto**

Resistance, refugees, and love in the time of Hitler.

West Lafayette, Indiana: Purdue University Press. 2020. XI, 528 p.

## **G. OVERIGE (AUTO-)BIOGRAFIEËN, DAGBOEKEN, INTERVIEWS & PORTRETTE**

Verbraak, Coen, **Oorlogskinderen**

Het verhaal van een generatie.

Amsterdam: Uitgeverij Thomas Rap. 2020. 204 blz.

Visser, Carolijn, **De vader van Grace**  
Amsterdam: Atlas Contact. 2020. 96 blz.  
[Afstammeling van Belanda Hitam; Ghana / Indië / Nederland]

Vuijsje, Robert, **Maar waar kom je écht vandaan?**  
100 verhalen over de Nederlandse identiteit.  
Amsterdam: Lebowski. Juli 2020. 416 blz.

**Destination sweetheart**  
Verhalen van vroeger en nu over liefde en migratie.  
Red Star Line Museum.  
Antwerpen: Davidsfonds. 2020. 127 blz.

### **Duits**

Kessler, Peter, Julia Köhler, Leonie Petzold, Tobias Rettich, **Ich bin mehr**  
Junge Geflüchtete erzählen.  
Erlangen: homunculus verlag. September 2020. 80 S.

Quinteros Ochoa, Leonor, **Exilkind**  
Briefe und Erinnerungen aus Chile und Deutschland.  
Berlin / Tübingen: Schiler & Mücke. 2020. 105 S.

Sulzenbacher, Sabine, **Wir sind mittendrin**  
Menschen erzählen aus ihren Arbeits-feldern Flucht, Asyl und Migration.  
Wien: Verlag des Österreichischen Gewerkschaftsbundes GmbH. Mai 2020. 208 S.

### **Engels**

Ayala, Laz, **Illegal**  
One immigrant's life or death journey to the American dream.  
Pennsauken (USA): BookBaby. August 2020. 130 p.

Bermudez, Andrea, **One Immigrant in a World of Many**  
An American Story of Survival.  
Bloomington, Indiana: Archway Publishing. May 2020. 236 p.  
[Cuba / Verenigde Staten]

Goudeau, Jessica, **After the last border**  
Two Families and the Story of Refuge in America.  
New York: Viking. April 2020. 368 p.  
[Myanmar / Syrië]

Markham, Lauren, **The Far Away Brothers**  
Two Teenage Immigrants Making a Life in America.

South Bend, IN: Ember. August 2020. 288 p.  
[El Salvador / Verenigde Staten]

Nott, David, **War Doctor**  
Surgery on the Front Line.  
Introduction by Henry Marsh.  
New York: Abrams Press. March 2020. 304 p.

Orelus, Pierre W., **Living in the Shadows**  
A Biographical Account of Racial, Class, and Gender Inequities in the Americas  
Leiden: Brill Sense. Series: Anti-colonial Educational Perspectives for Transformative Change.  
Vol. 9. September 2020. 124 p.

Pablo Cruz, Rosayra & Julie Schwieter Collazo, **The book of Rosy**  
A mother's story of separation at the border.  
New York: HarperOne. 2020. 248 p.  
[Guatemala / Verenigde Staten]

Pérez, Roberto, **One Full American Life**  
of a First Generation Immigrant of Mexican Descent.  
Wilmington DE/ New York: Stratton Press. March 2020. 294 p.

Rahal, Amine, **Immigrant Hustle**  
How 50 Entrepreneurs Came to America and Built Something Out of Nothing.  
Victoria, BC, Canada: Tellwell Talent. November 2020. 290 p.

Stewart, Louis & Naomi Kenyon, **99 Immigrants Who Made Britain Great**  
Surrey: Canbury Press. October 2020. 220 p.  
[From Hans Holbein to Judith Kerr, Raheem Sterling to Malala Yousafzai, and from Mary Seacole to Freddie Mercury]

Surani, Saherish, **The Stories of U.S.**  
A Collection of Stories of Undocumented and First-Generation Immigrants Living in America Today.  
Potomac, MD: New Degree Press. December 2020. 286 p.

Tanzer, Eliska, **The Girl From Nowhere**  
London: Mirror Books. February 2020. 352 p  
[Roma / Verenigd Koninkrijk]

Zed, Tom, **Refugee Memoirs**  
Is the Grass Really Greener on the Other Side..?  
Tom Zed. January 2020. 264 p.

#### **4. JOURNALISTIEKE REPORTAGES & REISVERSLAGEN**

Doutrepont, Marie, **Zo was Moria**  
Oorspr. titel: Moria. Chronique des limbes de l'Europe. (2018)  
Nawoord Pascal Debruyne.  
Vert. Gaston Van Dyck.  
Berchem: Mammoet. EPO. 2020. 260 blz.

Jong, Raoul de, **Jaguarman**  
Een zoektocht naar de verborgen krachten van Suriname.  
Amsterdam: De Bezige Bij. November 2020. 240 blz.

Tets, Fernande van, **Vier seizoenen in Damascus**  
Verslag van een land in oorlog.  
Amsterdam: Thomas Rap. 2020. 367 blz.

### **Duits**

Abdullah, Jabbar, **Raqqa am Rhein**  
Von Raqqa am Euphrat nach Köln am Rhein – der beschwerliche Weg aus Krieg und  
Repression in die Freiheit.  
Teilübersetzung aus dem Arabischen von Christine Battermann, sowie gemeinsame  
Teilübertragung aus dem Arabischen von Jabbar Abdullah & Sonja Oelgart.  
Bremen: Sujet Verlag. 2020. 250 S.

### **Engels**

Hernroth-Rothstein, Annika, **Exile**  
Portraits of the Jewish Diaspora.  
Brentwood, TN: Post Hill Press. Permuted Press. March 2020. 208 p.

Koulaksezian, Robin, **Little Armenias**  
The Travel Guide of the Armenian Diaspora.  
Clinton, UT: Voyage Academy. February 2020. 290 p.

Morgan, Arlene Noto, Keith Woods, Alice Eileen Pifer (Eds.), **The Authentic Voice**  
The Best Reporting on Race and Ethnicity.  
New York: Columbia University Press. December 2020. 352 p.

Nyabola, Nanjala, **Travelling While Black**  
Essays Inspired by a Life on the Move.  
London: Hurst Publishers. November 2020. 264 p.

Whiteman, Medina Tenour, **The Invisible Muslim**  
Journeys Through Whiteness and Islam.  
London: Hurst. February 2020. 288 p.

### **Frans**

Desjarlais, Robert, **Sur les traces de la violence**  
Un essai anthropologique après les attentats de Paris.  
Nanterre: Presses universitaires de Paris Nanterre. 2020. 134 p.

## **5. DANS, GRAPHIC NOVELS, FOTOBOEKEN, FILM, MUZIEK, SCHILDERKUNST & ERFGOED**

### **Dans**

Zami, Layla, **Contemporary PerforMemory**  
Dancing through Spacetime, Historical Trauma, and Diaspora in the 21st Century.  
Bielefeld transcript. Desember 2020. 292 S.

### **Film**

Mukherjee, Ishani & Maggie Griffith Williams, **Migration, Mobility, and Sojourning in Cross-cultural Films**  
Interculturing Cinema.  
Lanham, MD: Lexington Books. October 2020. 174 p.

Trifonova, Temenuga, **The Figure of the Migrant in Contemporary European Cinema**  
New York: Bloomsbury Academic USA. August 2020. 288 p.

### **Graphic Novels**

Carrot, B., **Alle dagen ui**  
Arnhem: NBC - Soul Food Comics. Maart 2020. 136 blz.  
[Over detentiecentrum Schiphol]

Heuvel, Erik, Ruud van der Rol, Lies Schippers, **De zoektocht**  
Oosterhout: Uitgeverij L. 2020. 57 blz.  
[12+]  
[Over Jodenvervolging in de Tweede Wereldoorlog]

Medina, Ashar & Gonzalo Fernandez, **De Neukpiet of:**  
hoe ik mijn ware zelf vond en per ongeluk een rassenoerlog ontketende.  
Amsterdam: Das Mag. 2020. 136 blz.

### **Verbonden verhalen**

Getekende levensportretten uit Overvecht.  
Met teksten van Tonnie Jobse & Femke van der Wijk.  
Utrecht: Stichting Het Huis van Betekenis. 2020. 96 blz.

### **Engels**

Bui, Thi, **The Best We Could Do**  
New York: Abrams. 2020. 329 p.  
[Vietnam / Verenigde Staten]

Halpern, Jake & Michael Sloan, **Welcome to the new world**  
Waking Up in Trump's America.  
New York: Metropolitan Books. 2020. 179 p.  
[Syrië / Verenigde Staten]

Reisen, Richard & Rolf Sachsse, **Uebergangsheim Schiessstraße**  
Photographs between hallway and gate.  
Eindhoven: Lecturis. September 2020. 144 p.  
[Duitsland]

Shakine, Ester, **Exodus**  
Graphic Novel.  
München: Hirner Verlag. August 2020. 48 p.

Veasna, Tian, **Year of the rabbit**  
Oorspr. titel: L'année du lièvre.  
Montreal: Drawn and Quarterly. 2020. 368 p.  
[Cambodja]

### **Frans**

Toulmé, Fabien, **De la Macédoine à la France**  
Paris: Éditions Delcourt. 2020. 239 p., [6] p.

Sattouf, Riad, **L'Arabe du futur**  
Une jeunesse au Moyen Orient. 5, 1992-1994.  
Paris: Allary Editions. 2020. 176 p.

### **Fotoboeken**

Groot Haar, Ton, **Mirsad, Ismet, Izet**  
Vormgeving: Sybren Kuiper.  
Uitgave in eigen beheer: [www.groothaar.nl](http://www.groothaar.nl)  
[Leeuwarden / Bosnië & Herzegovina]

Vanhellemont, Maite, in samenwerking met Wouter Stroet & Michael Jovanović,  
**Als iets niet kort is dan is het lang**  
Amsterdam: Maite Vanhellemont. 2020. 20 blz.

### **Engels**

Carastathis, Anna & Myrto Tsilimpounidi, **Reproducing Refugees**  
Photographia of a Crisis.

Lanham, MD: Rowman & Littlefield Publishers / Rowman & Littlefield International.  
February 2020. 236 p.

### ***Over muziek***

Brouwers, Fred, **Beethoven in de bunker**  
Musici onder het nazisme: vereerd, verbannen, vergast.  
Antwerpen: Epo Uitgeverij. 2019. 240 blz.

### ***Duits***

Alders, Carine & Eleonore Pameijer, **Verfolgte Komponisten in den Niederlanden**  
Verbotene Musik im Zweiten Weltkrieg.  
Berlin: Hentrich und Hentrich Verlag Berlin. Mai 2020. 340 S.

Koch, Lars-Christian, **Musikethnologie**  
Darmstadt: wbg Academic in Wissenschaftliche Buchgesellschaft (WBG). April 2020. 144 S.

### ***Engels***

Belgrave, Melita & Seung-A Kim (Eds.), **Music Therapy in a Multicultural Context**  
A Handbook for Music Therapy Students and Professionals.  
London: Jessica Kingsley Publishers. September 2020. 192 p.

Ingraham, Mary, Joseph So, Roy Moodley (Eds.), **Opera in a Multicultural World**  
Coloniality, Culture, Performance.  
London: Routledge. Taylor & Francis Ltd. June 2020. 264 p.

Kowalczyk, Beata M., **Transnational Musicians**  
Precariousness, Ethnicity and Gender in the Creative Industry.  
London: Routledge. December 2020. 192 p.

### ***Over schilderkunst***

Archangel, Stephanie, Elmer Kolfin, Mark Ponte, Epcó Runia, Marieke de Winkel, David de Witt, **Zwart in Rembrandts tijd**  
Zwolle: WBooks in samenwerking met Museum Het Rembrandthuis. 2020. 135 blz.

Steenbruggen, Han & Pauline Broekema, **Contre l'Oubli**  
Tegen het vergeten, Edith Auerbach.  
Heerenveen: Museum Belvédère i.s.m. Noorboek. Mei 2020. 129 blz.

Trebukova, Masha, **Anywhere Anytime**  
Met gedicht van Antoine de Kom.  
Eindhoven: Lecturis. Juli 2020. 248 blz.

### **Overige publicaties**

Horn, Linda & Edward van Voolen, **Vermoorde kunst**  
Werk van vermoorde Joodse kunstenaars.  
Venlo: Van Spijk Art Books. 2020. 96 blz.

### **Duits**

Dogramaci, Burcu, Wolfgang Rathert, Berenika Szymanski-Düll, **Leave, left, left**  
Migrationsphänomene in den Künsten in aktueller und historischer Perspektive.  
Chicago: Neofelis. Januar 2020. 260 S.

Knoblach, Johannes M., **Museum und Migrationserfahrungen**  
Empirische Erkundungen zu den Interessen Jugendlicher im Freilandmuseum.  
Göttingen: V&R unipress. Beihefte zur Zeitschrift für Geschichtsdidaktik. Band 022.  
November 2020. 297 S.

Lemmer, Laura & Jochen Oltmer (Hg.), **Exil in der Bundesrepublik Deutschland**  
Bedingungen und Herausforderungen für Künstlerinnen und Künstler.  
Osnabrück: Universität Osnabrück. Institut für Migrationsforschung und Interkulturelle  
Studien. IMIS-Beiträge 53/2020. Januar 2020. 149 S.  
[http://www.imis.uni-osnabrueck.de/fileadmin/4\\_Publikationen/PDFs/imis53.pdf](http://www.imis.uni-osnabrueck.de/fileadmin/4_Publikationen/PDFs/imis53.pdf)

### **Engels**

Brownlie, Siobhan, **Discourses of memory and refugees**  
Exploring facets.  
Basingstoke: Palgrave Macmillan. February 2020. VIII, 231 p.

Colomer, Laia & Anna Catalani (Eds.), **Heritage Discourses in Europe**  
Responding to Migration, Mobility, and Cultural Identities in the Twenty-First Century.  
Amsterdam: Amsterdam University Press. July 2020. 128 p.

Dellios, Alexandra & Eureka Henrich (Eds.), **Migrant, Multicultural and Diasporic Heritage**  
Beyond and Between Borders.  
London: Routledge. Taylor & Francis Ltd. July 2020. 232 p.

French, Jade, **Inclusive Curating in Contemporary Art**  
A Practical Guide.  
Amsterdam: Amsterdam University Press. July 2020. 140 p.

Marschall, Sabine (Ed.), **Public Memory in the Context of Transnational Migration and Displacement**  
Migrants and Monuments.  
Cham: Springer Nature Switzerland AG. Palgrave MacMillan Memory Studies. June 2020. XII,  
313 p.



Procter, Alice, **The whole picture**

The colonial story of the art in our museums and why we need to talk about it.  
London: Cassell. 2020. XVI, 304 p.

Wrapson, Lucy, **Migrants**

Art, artists, materials and ideas crossing borders.  
London: Archetype Publications Ltd. March 2020. 230 p.

### ***Meertalig***

Alevropoulou-Malli, Alkisti & Nina Walch, **Idomeni**

Waiting for Home .

Fotos und Text: Alkisti Alevropoulou-Malli.

Text: Nina Walch Hg.: Initiative Minderheiten Tirol.

Wien / Berlin: Mandelbaum Verlag. Januar 2020. 92 S.

[Duits / Engels]

## **6. THRILLERS**

Christon, **Adam**

Arnhem: Ellessy Crime. 2020. 185 blz.

Boevere, Peter de, **De fles**

Goes: Zeeuws Bloed Uitgeverij. 2020. 383 blz.  
[Mensenhandel]

Day, Elizabeth, **Schaduwstad**

Oorspr. titel: Paradise City. (2015)

Vert. Noor Koch.

Amsterdam: Ambo / Anthos. 2020. 432 blz.

Faber, Kim & Janni Pedersen, **Winterland**

Oorspr. titel: Vinterland. (2019)

Vert. Corry van Bree.

Amsterdam: HarperCollins. Februari 2020. 416 blz.

Frank, Edjo, **Een joodse erfenis**

Dordrecht: Inperience Uitgeverij. 2020. 311 blz.

Frascella, Christian, **Het is te koud om te sterven**

Vert. Henrieke Herber & Ada Dukker.

Leiden: Uitgeverij Brooklyn. Mei 2020. 320 blz.

Peeters, Beatrijs, **Puin**

Wielsbeke: De Eenhoorn. 2020. 114 blz.

[15+]

Vis, Jacob, **De kroonprins**  
Arnhem: Ellessy Crime. 2020. 294 blz.  
[Syrië / Nederland]

### **Duits**

Mann, Sunil, **Der Schwur**  
Kriminalroman.  
Dortmund: Grafit. Februar 2020. 320 S.

### **Engels**

Born, James O. & James Patterson, **Lost**  
London: Arrow Books. 2020. 328 p.  
[Mensensmokkel]

Dolan, Eva, **Between two evils**  
London: Raven Books. February 2020. 468 p.  
[Over de moord op een arts in een detentiecentrum voor vrouwelijke illegalen]

Leyden, James von, **Last boat from Tangier**  
London: Little, Brown Book Group. December 2020. 368 p.

Lovesey, Peter, **The Finisher**  
London: Little, Brown Book Group. July 2020. 360 p.

## **7. KOOKBOEKEN**

Bahadoer, Soenil & Hassnae Bouazza, **Spicy Chef**  
Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar. Augustus 2020. 285 blz.

Darling-Gansser, Manuela, **Pardiz**  
Recepten en verhalen uit Perzië.  
Deventer: Uitgeverij Edicola. Februari 2020. 352 blz.

Erwteman, Esther, **NOSH**  
Mijn vegetarische Joodse keuken.  
Amsterdam: Uitgeverij Nieuw Amsterdam. April 2020. 272 blz.

Ghayour, Sabrina, **Simply**  
Makkelijke Midden-Oosterse maaltijden.  
Hilversum: Good Cook. Oktober 2020. 240 blz.

Groot Hermsen, Erin, **Makkelijk Midden-Oosters**  
Verrassende recepten geïnspireerd door onze nieuwe burens uit Syrië en Iran.  
Hilversum: Uitgeverij Brandt. Oktober 2020. 242 blz.

Jansen, Janine & Annemieke Jansen, **Mooi Mediterraan**

Amsterdam: Fontaine Uitgevers. September 2020. 256 blz.

Iyer, Rukmini, **De wereldse bakplaat**

Kleurrijke gerechten uit de oven.

Haarlem: Becht. September 2020. 240 blz.

Kuijk, Francis, **Bersama**

Indische gerechten om te delen.

Hilversum: Good Cook. September 2020. 272 blz.

Loy, London, **Mijn recepten**

Van appeltaart tot saotosoep.

Amsterdam: Carrera. Mei 2020. 208 blz.

Middlehurst, Pippa, **Dumplings & Noedels**

Hilversum: Good Cook. November 2020. 192 blz.

M'Souli, Hassan, **De moderne Marokkaanse keuken**

Noordwijkerhout: Rebo Productions b.v. 2020. 223 blz.

Nguyen, Mai, **An An**

Vietnamese Familierecepten.

Recepten, verhalen en tradities uit Mai's geboorteland.

Amsterdam: Luitingh-Sijthoff. Maart 2020. 224 blz.

Pezone, Alba, **Pizza**

Hilversum: Good Cook. Oktober 2020. 360 blz.

Smeulders, Helmi, **Het Caribische kookboek**

Tropische gerechten met een moderne twist.

Amsterdam: Nieuw Amsterdam. Juni 2020. 192 blz.

Sodha, Meera, **Azië**

120 vega(n) recepten van Bangalore tot Beijing.

Amsterdam: Fontaine Uitgevers. Februari 2020. 304 blz.

Spring in 't Velt, Maria, **Smaczne**

Het internationale Eemneser kookboek.

Eemnes: Stichting Goede Buren Eemnes. 2020. 108 blz.

[Vrijwilligers van taalcafé Eemnes verzamelden onder de deelnemers van het taalcafé recepten waardoor er een internationaal kookboek ontstond]

Tan, Maureen, **De bijbel van de Indonesische keuken**

Amsterdam: Carrera. April 2020. 496 blz.

Toub, Mounir, **Chef Toub**

Kook & eet met heel veel liefde en plezier.  
Moderne recepten uit het Midden-Oosten.  
Utrecht: Kosmos Uitgevers. 2020. 175 blz.

Waal, Aretha, Martha Waal, Moreen Waal, **SuriMam Cooking – Feest**  
Terug naar de Soul van de Surinaamse keuken.  
Amsterdam: Luitingh Sijthoff. 2020. 144 blz.

Welgemoed, Duncan, **Africola**  
Modern Afrikaans eten met een attitude.  
Amsterdam: Fontaine Uitgevers. 2020. 256 blz.

Weijden, Oskar van der, **Back to the roots**  
Culturen verbinden met passie.  
Nieuwkoop. 2020. 71 blz.

Zarins, Jenny, Sami Tamimi, Tara Wigley, **Falastin**  
Een kookboek.  
Fotografie Jenny Zarins.  
Voorwoord door Yotam Ottolenghi.  
Oorspr. titel: Falastin. London: Ebury Press. 2020.  
Vert. Hennie Franssen & Jacques Meerman.  
Amsterdam: Fontaine Uitgevers. 2020. 351 blz.

### ***Kookboek voor kinderen***

Sala, Felicita, **Een huis vol lekkers**  
15 recepten om samen van te smullen.  
Oorspr. titel: Au 10, rue des Jardins : recettes du monde à partager.  
Paris: Editions Cambourakis. 2018.  
Antwerpen: Davidsfonds Infodok. 2020. 40 blz.

### ***Duits***

Asmus, Sylvia & Theresia Biehl (Hrsg.), **Was soll ich kochen?**  
Rezepte aus dem Deutschen Exilarchiv 1933-1945.  
Frankfurt am Main. 2020. 16 S.  
Abruikbaar onder: <https://dnb.info/1209973529/34>

Marquart, Vivienne & Clara Sterzinger-Killermann, **Zwei Kugeln süß-sauer mit scharf**  
Münchens migrantisch geprägte Gastronomie.  
München: Buch & Media. 2020. 191 S.

### ***Engels***

Bhokal, Ravinder, **Jikoni**  
Proudly Inauthentic Recipes from an Immigrant Kitchen.  
London: Bloomsbury Publishing PLC. July 2020. 304 p.

[Kenia / Verenigd Koninkrijk]

Gardiner, Michael Aaron, **Modern Kosher**  
Global Flavors, New Traditions.  
New York: Rizzoli. 2020. 208 p.

Reed, Janice Jweid, **Sitto's Kitchen**  
A Treasury of Syrian Family Recipes Taught from Mother to Daughter for Over 100 Years.  
Janice Jweid Reed. June 2020. 196 p.

### **8. PRENTENBOEKEN, KINDERBOEKEN & JEUGDLITERATUUR**

*(Zie ook: 12 Eenvoudig communiceren & kennismaking met Nederland)*

Ali, S.K., **Liefde van A tot Z**  
Amsterdam: Van Goor. 2020. 352 blz.  
[15+]

Banker, Ashok, **Ik ben bruin!**  
Amsterdam: Rose stories. November 2020. 36 blz.

Baeten, Marja & Marco Jeurissen, **Mijn familie komt uit Eritrea**  
Etten-Leur: Schoolsupport. 2020. 24 blz.  
[7+]

Bennett, Britt, **De vervlogen helft**  
Vert. uit het Engels: Lidwien Biekmann.  
Amsterdam: Uitgeverij Hollands Diep. September 2020. 368 blz.

Boersen, Lisa & Hasna Elbaamrani, **Duizend-en-één paarse djellaba's**  
Haarlem: Gottmer. 2020. 32 blz.  
[4+]

Bracke, Dirk & Herman Van Campenhout, **De oversteek**  
Westerlo: Kramat Young! Adults. 2020. 344 blz.  
[Liberia / België]  
[15+]

Brill, Yvonne, **Davids droom**  
Assen: Uitgeverij Koninklijke Van Gorcum. 2020. 120 blz.  
[12+]

Brink, Annemarie van den & Suzanne Wouda, **Oorlog in inkt**  
Oorlogsdagboeken van kinderen.  
Amsterdam: Uitgeverij Ploegsma. Maart 2020. 216 blz.  
[10+]

Bruton, Catherine, **De balletschoenen van Aya**

Voorwoord van Ahmad Joudeh, danser bij Het Nationale Ballet in Amsterdam.  
Utrecht: KokBoekencentrum. Maart 2020. 256 blz.  
[Syrië / Nederland]

Cudogham, Iven, **Anansi de spin en de gulzige tijger**  
Haarlem: Gottmer. 2020. 36 blz.

Danckers, Evy, **Wa is da?**  
Artan & Soukaina.  
Deventer: Uitgeverij Van Tricht. 2020. 67 blz.  
[13+]

Desbordes, Astrid, **Mijn huis**  
Ill. Pauline Martin.  
Oorspr. titel: Mon maison. Paris: Albin Michel Jeunesse. 2019.  
Alkmaar: Clavis. Mei 2020. 48 blz.  
[4+]

Diks, Fred, **Voetbal is voor iedereen**  
Tekeningen Ivan & Ilia.  
Alkmaar: Kluitman. Reeks: Koen Kampioen. 2020. 60 blz.  
[7+]

Dielemans, Linda, **Het lied van de vreemdeling**  
Amsterdam: Uitgeverij Leopold. Augustus 2020. 272 blz.  
[11+]

Dijk, Robert van, **Vrijdag kom ik weer thuis**  
Ill. Alette Straathof.  
Haarlem: Gottmer. 2020. 112 blz.  
[Ghana / Nederland]  
[6+]

Erica, Ruth, **De boom met de bittere bladeren**  
Rotterdam: Lemniscaat. Augustus 2020. 256 blz.  
[Rwanda]

Fisscher, Tiny, **Mijn jaar in een tent**  
Ill. Sophie Pluim.  
Amsterdam: Uitgeverij Volt. 2020. 295 blz.  
[9-11]

Forman, Gayle, **Waar ik ga**  
Oorspr. titel: I have lost my way. (2018)  
Vert. Carla Hazewindus.  
Amsterdam: Moon young adult. 2020. 236 blz.  
[15+]

Freeman, Mylo, **Tweeling!**

Amsterdam: Uitgeverij Rubinstein i.s.m. CPNB. 2020. 36 blz.

Gaasenbeek, Leontine, **Varenka**

Een hartverwarmend Russisch volksverhaal.

Vierhouten: Uitgeverij Mes. 2020. 32 blz.

[6+]

Gog, Marian van & Marco Jeurissen, **Mijn familie komt uit Syrie**

Etten-Leur: Schoolsupport. 2020. 24 blz.

[7+]

Groenteman, Hanneke, **De battle**

Alkmaar: Uitgeverij Kluitman. juni 2020. 144 blz.

[10+]

Harding, Thomas, **Het huis aan het meer**

Utrecht: Veltman Uitgevers. 2020. 42 blz.

[ 9+]

Hemmerechts, Kristien, **Janne en Jamila samen op de fiets**

Foto's: Diana Putters.

Wielsbeke: De Eenhoorn. 2020. 96 blz.

[9+]

Hest, Monique van, **Code wifi**

Ill. Els van Egeraat.

Tilburg: Zwijsen. 2020. 94 blz.

[9+]

Hoebba-Kalka, Sakoentela, **Een schoolvakantie**

Haarlem: In de Knipscheer. November 2020. 68 blz.

[Suriname]

[10+]

Jeurissen, Marco & Marianne Meulepas, **Mijn familie komt uit Turkije**

Etten-Leur: Schoolsupport. 2020. 24 blz.

[7+]

Jongbloed, Annemarie, **Sleutels**

Ill. Wendy Panders.

Amsterdam: Uitgeverij Ploegsma. 2020. 137 blz.

[Detective]

[9+]

Kaiser, Lisbeth, **Van klein tot groots**

Rosa Parks.

Ill. Marta Antelo.  
Vert. Antje Schoehuys-Blaak.  
Rijswijk: De Vier Windstreken. Juli 2020. 29 blz.  
[7+]

Koetsier-Schokker, Jannie, **Fátima en Naomi**  
Illustraties: Adri Burghout.  
Apeldoorn: Erdee Media Groep – Uitgeverij de Banier. 2020. 116 blz.  
[Bekeringsverhaal]  
[8+]

Kromhout, Rindert, **De naam van mijn vader**  
Amsterdam: Leopold. November 2020. 256 blz.  
[Over Klaus Mann]  
[15+]

Kurman, Hollis, **Iedereen telt mee!**  
Een telboek over elkaar helpen.  
Wereldvluchtelingendag 2020.  
Ill. Barroux.  
Amsterdam: Uitgeverij Rubinstein. Juni 2020.  
[3+]

Kuyper, Sjoerd, **Mensen met koffers**  
Ill. Annemarie Van Haeringen.  
Hoorn: Uitgeverij Hoogland & Van Klaveren. 2020. 28 blz.  
[9-11]

Lammers, Pim, **Er was eens een koe**  
Ill. Marije Tolman.  
Amsterdam: Querido. 2020. 69 blz.  
[6+]

Leisink, Carlijn & Anne Schneider, **Naima is hier nieuw**  
Alkmaar: Clavis. 2020. 75 blz.  
[4+]

Linde, Wil van der, **Expeditie Oma Club**  
Z.pl.: Wil van der Linde. 2020. 149 blz.  
[Syrië]  
[12+]

Mian, Zanib, **Planeet Omar**  
Onverwachte superspion.  
Ill. Nasaya Mafaridik.  
Oorspr. titel: Planet Omar: unexpected super spy. Hodder Children's Books. 2020.  
Vert. Edward van de Vendel.



Amsterdam: Volt. 2020. 219 blz.

Mollema, Elisabeth, **De reis van Sofie Grossman**

Amsterdam: Volt. November 2020. 137 blz.

Naylor-Ballesteros, Chris, **De koffer**

Oorspr. titel: The suitcase.

Vert. J.H. Gevers.

Haarlem: Gottmer. Januari 2020. 32 blz.

Oldersma, Folkert, **Allen voor één**

Ill. Frodo De Decker.

Hasselt: Clavis, 2020. 162 blz.

[6-8]

Philippens, Maria G. J., **De matrasdrager**

5 verhalen.

Maastricht: Uitgeverij Mosae Libro. Februari 2020. 244 blz.

Riphagen, Loes, **Coco kan het !**

Haarlem: Gottmer. November 2020. 40 blz.

Ook edities in het Arabisch, Pools & Turks.

Roca, Elisenda, **Eén grote familie**

Ill. Rocio Bonilla.

Rijswijk: De Vier Windstreken. September 2020. 46 blz.

[4+]

Ruggenberg, Rob, **Offerkind**

Amsterdam: Querido. April 2020. 304 blz.

[13+]

Sterkens, Christine, **Vijf beren**

Meertalig vertelboek over vriendschap.

Zoersel: vwz Herkes. 2020. 33 blz.

Woorden in het Nederlands, Arabisch, Engels, Frankrijk, Pools en Turks.

[4+]

Van Genechten, Guido, **Rikki viert feest**

Alkmaar: Clavis. 2020. 26 blz.

[4+]

Van Cauteren, Hilde, **Het sleutelbeengebbaar**

Antwerpen: Davidsfonds Infodok, 2020. 144 blz.

[Science fiction]

[15+]

Vendel, Edward van de, **Gloei**

Amsterdam: Querido. 2020. 496 blz.

[Interviews met 21 jongeren van 15 -23 jaar, onder wie een Syrische vluchteling, aangevuld met gedichten]

[12+ & volwassenen]

Verstegen, Jeska, **Ik zal je bewaren**

Amsterdam: Querido. Maart 2020. 176 blz.

[Tweede Wereldoorlog]

[10+]

Watanabe, Issa, **Migranten**

Amsterdam: Querido. Augustus 2020. 40 blz.

Werff, Hieke van der, **Tienerruil**

Ill. Renske de Kinkelder.

Rijswijk: De Vier Windstreken. September 2020. 168 blz.

[9+]

Wolf, Rebecca, **De lawaaimachine**

Zoersel: vzw Herkes. 2020. 13 bladen.

Tekst in het Nederlands, Frans, Turks & Arabisch.

Concept Christine Sterkens, tekst Rebecca Wolf, illustrator Peggie De Sager.

[4+]

Zeegers, Josefien, **De vallende ster**

Een vluchtelingenmeisje is alles kwijtgeraakt...

Soest: Boekscout. Juni 2020. 114 blz.

Madame Monsieur, **Mercy, zo heet ik**

Ill. Saskia Halfmouw.

Vert. Edward van de Vendel.

Wielsbeke: Uitgeverij De Eenhoorn. 2020. 32 blz.

[Pseudoniem van Emilie Satt & Jean-Karl Lucas]

[6+]

### ***Non-fictie***

Koppen, Josje van / Genootschap Onze Taal, **Waarom een zeemeermin geen zeemeerman heet**

Den Haag: Genootschap Onze Taal. 2020. 120 blz.

Stüger, Rita, **A is van Anansi**

Soest: Uitgeverij Boekscout. 2020. 26 blz.

[4-6 jaar]

### ***Kinderliedjes***

Bos, Esmé, Bart Voet, Fleur van der Weel, **Daar zat een aapje op een stokje en andere dierenliedjes van hier en elders**

Antwerpen: Davidsfonds Infodo. 2020. 18 blz.

[Liedjes over dieren in het Engels, Arabisch, Albanees, Spaans, Turks, Dari en Roemeens]  
[1,5-3 jaar]

Meindert, Koos, **Liedjes zonder grenzen**

24 liedjes van heinde en verre.

Bijdragen: Thijs Borsten & Izaline Calister.

Tekeningen: Annette Fienieg.

Amsterdam: Uitgeverij Rubinstein. Januari 2020.

Boek + CD.

[24 volksliedjes van Syrië tot Spanje en van Griekenland tot Ghana]  
[4+]

### **Duits**

Al-Mutawaa, Hussain, Walid Tahar, Seleman Taufiq, **Ich wäre so gern ein Betonmischer**

Bremen: Sujet Verlag. Februar 2020. 40 S.

Mai Tràn, Hoa, **Wir Kinder aus dem FlüchtlingsHeim**

Illustriert von Michaela Schultz.

Göttingen: Viel & Mehr. März 2020. 140 S.

[Ook beschikbaar in: Arabisch, Engels, Farsi, Koerdisch, Tigrinya]  
[6+]

Morosinotto, Davide, **Verloren in Eis und Schnee**

Die unglaubliche Geschichte der Geschwister Danilow.

Übersetzt von Cornelia Panzacchi.

Hamburg: Carlsen. Dezember 2020. 448 S.

[12+]

Peifer, Pascal, **Wir Kinder erzählen vom Blumen Zaubern und Drachen Besiegen**

Projektbuch von Flüchtlingskindern mit einem Grußwort von Anne Spiegel, Ministerin für Familie, Frauen, Jugend, Integration und Verbraucherschutz des Landes Rheinland-Pfalz.

Langenargen: Papierfresserchens MTM-Verlag. Dezember 2020. 80 S.

Priess, Sabine, **Klar bin ich von hier!**

Was ein schwarzer Junge in Deutschland erlebt

Ill. Hélène Baum.

Salzburg: edition riedenburg. Februar 2020. 116 S.

[8+]

### **Engels**

Adeyemi, Tanitoluwa, **Tani's New Home**  
A Refugee Finds Hope and Kindness in America.  
Illustrated by Courtney Dawson.  
Nashville, Tennessee: Thomas Nelson. November 2020. 32 p.  
[5-10]

Adeyemi, Tanitoluwa, Kayode Adeyemi, Oluwatoyin Adeyemi, Craig Borlase, **My Name Is Tani . . . and I Believe in Miracles**  
The Amazing True Story of One Boy's Journey from Refugee to Chess Champion.  
Nashville, Tennessee: Thomas Nelson. April 2020. 224 p.  
[Nigeria / Verenigde Staten]  
[8-12]

Atinuke, **B is for baby**  
Ill. Angela Brooksbank.  
London: Walker Books. 2020. 32 p.  
[2,5+]

Chagollan, Samantha, **Immigrant Innovators:**  
30 Entrepreneurs Who Made a Difference.  
Ill. Calef Brown.  
Baltimore, MD: Duo Press LLC. November 2020. 128 p.  
[8-12]

Davies, Nicola, **Every Child A Song**  
London: Hachette Children's Book. March 2020. 32 p.

Ellen, Rodger, **A Refugee's Journey from Iraq**  
Leaving My Homeland.  
New York: Crabtree. November 2020. 32 p.

Ellen, Rodger, **A Refugee's Journey from Congo**  
Leaving My Homeland.  
New York: Crabtree. November 2020. 32 p.

Heather, Hudak, **A Refugee's Journey from Iran**  
Leaving My Homeland.  
New York: Crabtree. February 2020. 32 p.

Jamieson, Victoria & Omar Mohamed, **When Stars Are Scattered**  
New York: Dial Books for Young Readers. Penguin Random House. April 2020. 264 p.  
[8-12]

Krull, Kathleen, **American Immigration**  
Our History, Our Stories.  
New York: HarperCollins. June 2020. 288 p.  
[8-12]

Kurman, Hollis, **Counting kindness**  
Ten ways to welcome refugee children.  
Ill. Stéphane-Yves Barroux.  
Watertown: Charlesbridge. 2020. 26 p.

Little, Jada, **Bold Women in Black History**  
African American Leaders Coloring Book for Girls, Boys and Their Parents.  
Children's Multicultural Stories 1.  
Gaithersburg, MD: Halcyon Time Ltd. September 2020. 56 p.

Lyndon-Cohen, Dan, **Journeys: the Story of Migration to Britain**  
Level 7: Saturn/Blue-Red band - Rising Stars Reading Planet.  
Reading Planet KS2.  
London: Rising Stars UK Ltd. January 2020. 56 p.  
[10+]

Maclear, Kyo, **Story boat**  
Pictures by Rashin Kheiriyeh.  
New York: Tundra Books. 2020.

Mason, Helen, **A Refugee's Journey from Afghanistan**  
Leaving My Homeland.  
New York: Crabtree. February 2020. 32 p.

Mason, Helen, **A Refugee's Journey from Syria**  
Leaving My Homeland.  
New York: Crabtree. November 2020. 32 p.

Morgan-Graham, Kadian Louise, **The Immigrant Child**  
Victoria, BC, Canada: Tellwell Talent. September 2020. 46 p.

Rodger, Ellen, **A Refugee's Journey from Iraq**  
Leaving My Homeland.  
New York: Crabtree. February 2020. 32 p.

Sanchez, Jenny Torres, **We are not from here**  
New York: Philomel. 2020. 368 p.  
[Ages 14 and up]

Savit, Gavriel, **The Way Back**  
New York: Alfred A. Knopf Books For Young Readers. 2020. 386 p.

Schwab, Chris, **Kids Speak Out about Immigration**  
Plymouth: Discovery Library. August 2020. 24 p.  
[6-9]

## **Frans**

Deshors, Sylvie, **La vallée aux merveilles**

Arles: Rouergue 2020. 173 p.

[15+]

## **Vertaling uit het Nederlands**

Crusio, Lonneke, **Flüchtlinge**

Oorspr. titel: Vluchtingen. Groningen: Noordhoff. 2017.

Vert. Sandy Willems- Van der Gietert.

Etten-Leur: Ars Scribendi Verlag. Globolino: Na Klar. 3. 2020. 23 S.

## **Over kinderboeken, jeugdliteratuur & het beeld van kinderen**

Bossche, Sara van den & Anne Klomberg, **Jeugdliteratuur door de lens van etnisch-culturele diversiteit**

Utrecht: Eburon. 2020. 182 blz.

## **Engels**

Gilton, Donna L., **Multicultural and ethnic children's literature in the United States**

Lanham: Rowman & Littlefield Publishers. March 2020. Second edition. 434 p.

Heinze, Rudiger, **Melting Pots & Mosaics**

Children of Immigrants in US-American Literature.

Bielefeld: transcript Verlag. December 2020. 330 p.

Pattee, Amy. S., **Developing Library Collections for Today's Young Adults**

Ensuring Inclusion and Access.

Lanham: Rowman & Littlefield Publishers. 2020. 402 p.

Thiede, Ralf, **Children's books, brain development, and language acquisition**

London: Routledge. Taylor & Francis Ltd. June 2020. 240 p.

## **9. TAAL, MEERTALIGHEID, TAALONDERWIJS & COMMUNICATIE**

Beuningen, Catherine van, Sebastiaan Dönszelmann, Anna Kaal & Rick de Graaff (Red.),

**Handboek vreemdetalendidactiek**

Vertrekpunten - vaardigheden – vakinhoud.

Bussum: Uitgeverij Coutinho. 2020. 480 blz.

Delken, Ellis & Sandy Posthumus, **Meer doen met lezen**

50 manieren om aan lezen te werken.

NT2 cahier.

Amsterdam: Boom Uitgevers. 2020. 96 blz.

Dorren, Gaston, **De Dutchionary**  
Woordenboek van al wat Dutch is.  
Amsterdam: Pluim. 2020. 206 blz.

Elderenbosch, Marlies, **Vrijwilligers in de educatie voor Nederlandssprekenden**  
Onderdeel van artikelenserie Leren in de educatie, Lesgeven, begeleiden en faciliteren.  
Onder (eind)redactie van E. Bohnenn, I. den Hollander, R. Thijssen en B. Vaske.  
Den Haag: Stichting Expertisecentrum Oefenen.nl. 2020. 15 blz.  
[Vrijwilligers-in-de-educatie.pdf \(oefenen.nl\)](#)

Goddeeris, Idesbald, Nadia Lie, Stefania Marzo (Red.), **Interculturaliteit en de geesteswetenschappen**  
Over grenzen, beelden en taal.  
Leuven: Leuven University Press. September 2020. 304 blz.

Haji, Said el, **Gemeente zegt ik Nederlands leren**  
Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. 2020. 144 blz.

Hamans, C., **Hoe een verlichtingsideaal een taal wist uit te roeien**  
Over de verdwijning van het Jiddisch in Nederland.  
In: Taal en tongval. Themanummer. 71(2). Blz. 157 - 183.

Orioni, Marinella, **Het meertalige kind**  
Amsterdam: Uitgeverij SWP. September 2020. 240 blz.  
[Bewerking van in 2017 verschenen publicatie]

Karszen, Merlijn, Joanne Lourens, Marieke Buisman, **Evaluatie van het programma Taal voor het Leven 2018-2020**  
Voortgang leesvaardigheid en sociale inclusie.  
Amsterdam: Kohnstamm Instituut. 2020. 29 blz.  
Onderzoek in opdracht van Stichting Lezen en Schrijven.

Liempt, Ilse van & Richard Staring, **Nederland papierland**  
Syrische statushouders en hun ervaringen met participatiebeleid in Nederland.  
Den Haag: Sociaal en Cultureel Planbureau. Maart 2020. 129 blz.  
[Samenvatting in het Arabisch beschikbaar. (9 blz.)]  
<https://www.scp.nl/publicaties/publicaties/2020/03/12/nederland-papierenland>

Maden, Fros, **NT2-cahier mondelinge taalvaardigheid**  
Een praktische aanpak van de lessen in luister-, spreek-, en gespreksvaardigheid.  
Amsterdam: Boom. 2020. 48 blz.

Mesie, Masja & Alie Kammenga, **Unmute**  
Activerende didactiek voor de online taalles.  
Bussum: Coutinho. 2020. 72 blz.

Reijmerink, Mariska, **Niet je moerstaal**

Anderstaligen in Nederland.

Hoe het is om in Nederland te wonen als Nederlands niet je moedertaal is.

Utrecht: Uitgeverij De Graaff. April 2020. 144 blz.

Robijn, Maroes, **Voorleesprojecten voor vluchtelingenkinderen**

Hoe kan de kracht van verhalen worden ingezet om de psychosociale gezondheid te versterken?

Amsterdam: Stichting Lezen. 2020. 78 blz.

Thije, Jan D., Emmy Gulikers, Karen Schoutsen, **Het gebruik van Luistertaal in de praktijk**

Een onderzoek naar meertaligheid in de bouw, de gezondheidszorg en het onderwijs in Nederland en Vlaanderen.

Den Haag: Taalunie / Universiteit Utrecht. 2020. 76 blz.

<https://taalunie.org/publicaties/118/het-gebruik-van-luistertaal-in-de-praktijk>

Van Hauwermeiren, Paul, **Bargoens**

Vijf eeuwen geheimtaal van randgroepen in de Lage Landen.

Deel I. Geheime groepstaal;

Deel II. Bronnen van Bargoens;

Deel III. Bibliografie en Woordregister.

Gent: Skribis. 2020. 1307 blz.

Verbakel, Doreen, Manouk van den Brink & Annemarie Groot, **Anderstaligen met een behoefte aan taalondersteuning**

Versie 2.

's-Hertogenbosch: ECBO. Maart 2020. 12 blz.

**Beter thuis in taal**

Verbeter de samenwerking met ouders voor meer taalstimulering thuis – magazine.

Rotterdam: Hogeschool Rotterdam & De Rotterdamse Peuterschool. 2020. 19 blz.

Mede mogelijk gemaakt door de subsidie Tel mee met Taal van het Ministerie van Onderwijs, Cultuur & Wetenschap.

**Het Joodsch in Nederland**

Aan het Hebreeuwsch en andere talen ontleende woorden en zegswijzen.

Verzameld en toegelicht door J.L. Voorzanger en J.E. Polak Jz.

Den Haag: Koninklijke Bibliotheek. 2020. 324 blz.

Digitale versie van de uitgave: Amsterdam: N.V. De erven H. van Munster & zoon, 1915.

**Standaardtaal en talige diversiteit in het onderwijs**

Advies over de omgang met taalvariatie, meertaligheid en het Standaardnederlands in het onderwijs in Nederland en Vlaanderen Adviescommissie 'Standaardtaal en talige diversiteit in het onderwijs'.

Den Haag: Taalunie. Maart 2020. 17 blz.

**Taal – lokaal**



Berg, Peter van den, Carolien de Boer, Sjoerd Keulen (Rekenkamer Utrecht), Sylvia van Leeuwen, Johan Snoei, Pauline de Jong, Marleen Kieft, Gerth Molenaar (medewerkers onderzoek), **Leren om mee te kunnen doen**  
Basiseducatie voor volwassenen: taal, rekenen en digitale vaardigheden.  
Utrecht: Rekenkamer 15 oktober 2020. 170 blz.

### ***Duits***

Ahrenholz, Bernt, Barbara Geist, Beate Lütke, **Deutsch als Zweitsprache**  
Perspektiven auf Schule und Hochschule, Erwerb und Didaktik.  
Beiträge aus dem Workshop "Deutsch als Zweitsprache, Migration und Mehrsprachigkeit",  
2017.  
Stuttgart: Fillibach bei Klett Sprachen. Februar 2020. 238 S.

Hochleitner, Thomas & Jörg Roche (Hrsg), **Berufliche Integration durch Sprache**  
Bonn: Bundesinstitut für Berufsbildung. Februar 2020. 262 S.

Zayed, Osama, **180 Arabische Sprichwörter und Redewendungen aus der Levante (Palästina, Syrien, Libanon) mit Übersetzungen und Erklärungen in deutscher Sprache**  
Wuppertal: Kenaan. 2020. 80 S.

### ***Engels***

Babatsouli, Elena & Martin J. Ball (Eds.), **An Anthology of Bilingual Child Phonology**  
Bristol: Multilingual Matters. June 2020. 360 p.

Capstick, Tony, **Language and Migration**  
Bosa Roca, United States: CRC Press Inc. Taylor & Francis Inc. September 2020. 288 p.  
Cardozo-Gaibisso, Lourdes & Max Vazquez Dominguez, **Handbook of Research on Advancing Language Equity Practices With Immigrant Communities**  
Hershey, PA: Business Science Reference. IGI Global. June 2020. 433 p.

Cardozo-Gaibisso, Lourdes & Max Vazquez Dominguez (Eds.), **Handbook of Research on Advancing Language Equity Practices with Immigrant Communities**  
Hershey, USA: IGI Global. September 2020. 300 p.

Di Pardo Leon-Henri, Dana & Bhawana Jain (Eds.), **Contemporary Research in Foreign Language Teaching and Learning**  
Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. July 2020. 245 p.

Flores, Nelson, Amelia Tseng, Nicholas Subtirelu (Eds.), **Bilingualism for All?**  
Raciolinguistic Perspectives on Dual Language Education in the United States.  
Bristol: Multilingual Matters. December 2020. 296 p.

Guijarro Fuentes, Pedro & Cristina Suárez-Gómez (Eds.), **New trends in language acquisition within the generative perspective**  
Dordrecht: Springer. 2020. X, 335 p.

Grujicic-Alatryste, Lubie (Ed.), **Language Research in Multilingual Settings**  
Doing Research Knowledge Dissemination at the Sites of Practice.  
Cham: Springer Nature Switzerland AG. March 2020. 310 p.

Gurzynski-Weiss, Laura, **Cross-theoretical explorations of interlocutors and their individual differences**  
Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. 2020. XII, 270 p.

Karimzad, Farzad, **Multilingualism, chronotopes, and resolutions**  
Towards an analysis of the total sociolinguistic fact.  
Tilburg: Tilburg Papers in Culture Studies. Paper 239. January 2020. 39 p.  
<https://www.tilburguniversity.edu/research/institutes-and-research-groups/babylon/tpcs>

Kohler, Michelle, **Developing Intercultural Language Learning**  
Cham: Springer Nature Switzerland AG. December 2020. 150 p.

Narcy-Combes, Marie-Françoise, Jean-Paul Narcy-Combes, Julie McAllister, Malory Leclère, Grégory Miras, **Language Learning and Teaching in a Multilingual World**  
Bristol: Multilingual Matters. New Perspectives on Language and Education. March 2020. 224 p.

Nergaard, Siri, **Translation and Transmigration**  
Abingdon: Routledge. December 2020. 208 p.

Oxford, Rebecca L., María Matilde Olivero, Melinda Harrison, Tammy Gregersen (Eds.), **Peacebuilding in Language Education**  
Innovations in Theory and Practice.  
Bristol: Multilingual Matters. November 2020. 320 p.

Rings, Guido & Sebastian Rasinger (Eds.), **The Cambridge Handbook of Intercultural Communication**  
Cambridge: Cambridge University Press. Cambridge Handbooks in Language and Linguistics.  
June 2020. 552 p.

VanPatten, Bill, Gregory D. Keating, Stefanie Wulff (Eds.), **Theories in Second Language Acquisition**  
An Introduction.  
London: Routledge. Taylor & Francis Ltd. 3rd New edition. March 2020. 310 p.

**The Importance of Motivation in Second Language Acquisition**  
München: GRIN Verlag. 2020 15 p.

### **10. CULTUUR & ONDERWIJS**

*(Zie ook: 13. Discriminatie, xenofobie & racisme)*

Agirdag, Orhan, **Onderwijs in een gekleurde samenleving**  
Berchem: Uitgeverij EPO. 2020. 260 blz.

Beekes, Jaron, **Kunsjt!**

Een joodse kijk op kunst in 50 meesterwerken.

Amsterdam: De Arbeiderspers. 2020. 184 blz.

Bisschop, Paul, Jelle Zwetsloot, Bas ter Weel, Justus van Kesteren, **De overgang van het mbo naar de arbeidsmarkt**

De positie van jongeren met een migratieachtergrond belicht.

Amsterdam: SEO Economisch Onderzoek. SEO-rapport nr. 2020-05. Januari 2020. III, 85 blz.

Bouras, Nadia, **Een klas apart**

Biografie van een Arabische school in Amsterdam-Zuid.

Amsterdam: Uitgeverij Boom. Juni 2020. 232 blz.

Butter, Ewoud, Miguel Heilbron, Mayke Kromhout & Jurriaan Omlo, **Naar een meer inclusieve straatnaamgeving in Amsterdam**

Amsterdam. Februari 2020. 128 blz.

In opdracht van de gemeente Amsterdam.

[http://www.republiekallochtonie.nl/userfiles/files/Onderzoeksrapport\\_Straatnaamgeving.pdf](http://www.republiekallochtonie.nl/userfiles/files/Onderzoeksrapport_Straatnaamgeving.pdf)

Felten, Hanneke, René Broekroelofs, Jasper van de Kamp, **Opgroeien zonder vooroordelen**  
Wat werkt in het verminderen van vooroordelen en discriminatie onder kinderen op de basisschool?

Utrecht: Kennisplatform Integratie & Samenleving (KIS). Oktober 2020. 69 blz.

Gruijter, Marjan de, olanda Asmoredjo, Hannah de Lange, Inge Razenberg, **Statushouders via een schakeltraject naar een beroepsopleiding?**

Kansen en knelpunten.

Utrecht: Kennisplatform Integratie & Samenleving. April 2020. 37 blz.

[https://www.kis.nl/sites/default/files/bestanden/Publicaties/419113\\_schakeljaren\\_web\\_1.pdf](https://www.kis.nl/sites/default/files/bestanden/Publicaties/419113_schakeljaren_web_1.pdf)

Karssen, Merlijn, Marianne Boogaard, Fred Verbeek, Jaap Roeleveld, **Toegankelijkheid en (on)gelijke kansen aan de UvA**

Amsterdam: Kohnstamm Instituut, Amsterdam. Projectnummer 10781. 2020. 111 blz.

Klooster, E, C.M. Meng, P. Bles, D. Monkerm, G. Walz, **(On)gelijke toegang tot stage en werk van hbo'ers met een migratieachtergrond**

Hbo'ers, onderwijs en werkgevers over verklaringen en oplossingen.

Maastricht: Researchcentrum voor Onderwijs en Arbeidsmarkt (ROA). 2020. 94 blz.

Mooij, Martine de, Dion Dieleman, Sabrina de Regt (Red.), **Jaarrapport Integratie 2020**

Den Haag: Centraal Bureau voor de Statistiek. 2020. 265 blz.

<https://www.cbs.nl/nl-nl/publicatie/2020/46/jaarrapport-integratie-2020>

Ridder, J. den, C. van Campen, E. Josten, J. Boelhouwer, **De sociale staat van Nederland 2020**

Den Haag: Sociaal en Cultureel Planbureau (SCP). 2020. 180 blz.

Rooijen, Maaike van & Jessica Maas, **Schooladvies**

Tips voor ouders & onderwijsprofessionals.

Utrecht: Kennisplatform Integratie & Samenleving. 2020. 6 blz.

<https://www.kis.nl/sites/default/files/schooladvies-ouders-professionals.pdf>

Topbaş, Osman Nuri, **De onderwijsmethode van de profeet Mohammed**

Vert. uit Turks: Korhan Tunca.

Istanbul: Yüzakı Yayıncılık. 2020. 93 blz.

Tuzgöl-Broekhoven, Annemarie, Armin Dorn, Jop Schampers, Chloë van Vliet, **Kopzorgen van Caribische studenten**

Een onderzoek naar knelpunten die studenten uit het Caribisch deel van het Koninkrijk ervaren als zij in Nederland (gaan) studeren of in Nederland hebben gestudeerd.

Den Haag: Nationale Ombudsman. Rapportnummer: 2020/042. 16 december 2020. 91 blz.

Vandecandelaere, Machteld, **Flexibele leerwegen voor meertalige nieuwkomers in het basis- en secundair onderwijs**

Tielt: LannooCampus. September 2020. 192 blz.

Winter-Koçak, Suzan de & Mariam Badou, **Schoolloopbanen van jongeren met een migratieachtergrond**

Utrecht: Kennisplatform Integratie & Samenleving. Maart 2020. 37 blz.

<https://www.kis.nl/sites/default/files/schoolloopbanen-jongeren.pdf>

Zumbuehl, Maria & Rik Dillingh, **Ongelijkheid van het jonge kind**

Den Haag: Centraal Planbureau. CPB Notitie. December 2020. 19 blz.

**De Canon van Nederland**

Vijftig vernieuwde vensters voor onze tijd.

Commissie Herijking Canon van Nederland.

Amsterdam: Amsterdam University Press. Oktober 2020. 132 blz.

**Duits**

Bitter, Sophia, **Migration und Bildung**

Inwiefern führt der Migrationshintergrund zu einer Bildungsbenachteiligung?

München: GRIN Verlag. 2020. 26 S.

Burger, Hanna, **Das Thema der Flucht im Literaturunterricht**

Die textliche und bildliche Darstellung Geflüchteter in aktuellen Bilderbüchern.

München: GRIN Verlag. 2020. 25 S.

Eberding, Angela, **Neue Autorität in multikulturellen Erziehungskontexten**

Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht. April 2020. 80 S.

Finger-Trescher, Urte, Michael Wininger, David Zimmermann (Hrsg), **Migration, Flucht und Wandel**

Herausforderungen für psychosoziale und pädagogische Arbeitsfelder.

Jahrbuch für Psychoanalytische Pädagogik 27.

Gießen: Psychosozial-Verlag. Januar 2020. 335 S.

Fujii, Michi, Jana Hüttmann, Nadia Kutscher, **Informelle, non-formale und formale Bildung im Kontext digitalisierter Lebenswelten geflüchteter Jugendlicher**

Transorganisationale Perspektiven auf (Bildungs-)Teilhabe.

In: Kai Kaspar, Michael Becker-Mrotzek, Sandra Hofhues, Johannes König, Daniela

Schmeick (Hrsg.), Bildung, Schule, Digitalisierung. Münster: Waxmann. 2020. 370-375.

Gogolin, Ingrid & Marianne Krüger-Potratz, **Einführung in die Interkulturelle Pädagogik**

Stuttgart: UTB. September 2020. 3. Auflage, überarb. Aufl. 261 S.

Franzke, Bettina, **Geflüchtete in Ausbildung und Arbeit vermitteln**

Eine Handreichung für Integrationsfachkräfte

Wiesbaden: Springer Fachmedien Wiesbaden GmbH. Februar 2020. 64 S.

Hieber, Lutz & Wielant Machleidt, **Zwischen den Kulturen**

Integrationschancen für Migrantinnen und Migranten.

Gießen: Psychosozial Verlag GbR. September 2020. 164 S.

Kißling, Magdalena, **Weißer Normalität**

Perspektiven einer postkolonialen Literaturdidaktik.

Bielefeld: Aisthesis Verlag. Postkoloniale Studien in der Germanistik. April 2020. 432 S.

Klaus, Sonja, **Biographische Konstruktionen zur Ambivalenz von Hochschulzugang und Fluchthintergrund**

"Ich bin nicht der richtige sogenannte Flüchtling".

Wiesbaden: Springer Fachmedien Wiesbaden. 2020. 142 S.

Kloubert, Tetyana (Hrsg.), **Erwachsenenbildung und Migration**

Internationale Kontexte und historische Bezüge.

Wiesbaden: Springer VS. 2020. XI, 215 S.

Kremsner, Gertraud, Michelle Proyer, Gottfried Biewer (Hrsg.), **Inklusion von Lehrkräften nach der Flucht**

Über universitäre Ausbildung zum beruflichen Wiedereinstieg.

Bad Heilbrunn: Verlag Julius Klinkhardt. 2020. 240 S.

Leis, Bastian, **Das Handlungskonzept "Mehr Lehrkräfte mit Zuwanderungsgeschichte"**

Betrachtung aus Sicht postkolonial-rassismuskritischer Bildungsperspektiven.

München: GRIN Verlag. 2020. 29 S.

Schmidtke, Birgit, **Bildungs- und Berufsberatung in der Migrationsgesellschaft**

Pädagogische Perspektiven auf Beratung zur Anerkennung im Ausland erworbener Qualifikationen.

Bielefeld: transcript Verlag. 2020. 250 S.

**Ungleiche Bildungschancen Fakten zur Benachteiligung von jungen Menschen mit Migrationshintergrund im deutschen Bildungssystem**

Berlin: Sachverständigenrat deutscher Stiftungen für Integration und Migration (SVR) GmbH.  
8. April 2020, aktualisierte Fassung. 12 S.

[https://www.svr-migration.de/wp-content/uploads/2019/03/2020\\_Kurz\\_und\\_Buendig\\_Bildung\\_final.pdf](https://www.svr-migration.de/wp-content/uploads/2019/03/2020_Kurz_und_Buendig_Bildung_final.pdf)

**Engels**

Abidde, Sabella Ogbobode (Ed.), **African Scholars and Intellectuals in North American Academies**

Reflections on Exile and Migration.

London: Routledge. November 2020. 230 p.

Agarwal-Rangnath, Ruchi, **Planting the Seeds of Equity**

Ethnic Studies and Social Justice in the K–2 Classroom.

Foreword by Patrick Camangian.

New York: Teachers College Press. March 2020. 128 p.

Alehegn, Derese, **Multicultural Education**

Riga: LAP Lambert Academic Publishing. June 2020. 108 p.

Andron, Daniela Roxana & Gabriela Gruber (Eds.), **Education beyond crisis**

Challenges and directions in a multicultural world.

Leiden: Brill Sense. ISATT Conference Series. Vol.1. 2020. XXVIII. 319 p.

Arar, Khalid, **School Leadership for Refugees' Education**

Social Justice Leadership for Immigrant, Migrants and Refugees.

Abingdon: Routledge. April 2020. 224 p.

Aslan, Ednan (Ed.), **Migration, Religion and Early Childhood Education**

Wiesbaden: Springer Fachmedien Wiesbaden GmbH. June 2020. 261 p.

Atay, Ahmet & Yea-Wen Chen, **Postcolonial Turn and Geopolitical Uncertainty**

Transnational Critical Intercultural Communication Pedagogy.

Lanham, MD: Lexington Books. October 2020. 216 p.

Banks, James A. & Cherry A. McGee Banks, **Multicultural Education**

Issues and Perspectives.

New York: John Wiley & Sons Inc. July 2020. 384 p.

Baptiste, H. Prentice & Jeanette Haynes Writer, **Visioning Multicultural Education**

Past, Present, Future.

London: Routledge. Taylor & Francis Ltd. September 2020. 192 p.

Barakat, Maysaa & Mariela A. Rodriguez, **Immigrant Faculty in the Academy**  
Narratives of Identity, Resilience, and Action.  
London: Routledge. Taylor & Francis Ltd. September 2020. 180 p.

Bhabha, Jacqueline, Wenona Giles, Faraaz Mahomed (Eds.), **A Better Future**  
The Role of Higher Education for Displaced and Marginalised People.  
Cambridge: Cambridge University Press. September 2020.  
[Chapter 2: Maurice Crul & Frans Lelie, Access to Higher Education and Retention of Students  
with a Migrant Background in the Netherlands. p. 40-58.]

Bonsaint, Arno, **Immigrant Students**  
Perspectives, Opportunities and Challenges.  
Hauppauge, New York: Nova Science Publishers Inc. October 2020. 143 p.

Catarci, Marco, Miguel Prata Gomes, Savio Siqueira (Eds.), **Refugees, Interculturalism and Education**  
London: Routledge. Taylor & Francis Ltd. September 2020. 174 p.

Claudine, Kirsch & Joana Duarte (Eds.), **Multilingual Approaches for Teaching and Learning**  
From Acknowledging to Capitalising on Multilingualism in European Mainstream Education.  
Abingdon: Routledge. March 2020. 232 p.

Colak, F. Zehra, Lore Van Praag & Ides Nicaies, **'Oh, this is really great work – especially for a Turk'**  
A critical race theory analysis of Turkish Belgian students' discrimination experiences.  
In: Race Ethnicity and Education. 2020. 24 p.

Devarakonda, Chandrika, **Promoting Inclusion and Diversity in Early Years Settings**  
A Professional Guide to Ethnicity, Religion, Culture and Language.  
London: Jessica Kingsley Publishers. November 2020. 192 p.

Etienne, Jan, **Communities of Activism**  
Black women, higher education and the politics of representation.  
London: Institute of Education Press. July 2020. 186 p.

Falcke, Swantje, Christoph Meng & Romy Nollen, **Educational mismatches for second generation migrants**  
An analysis of applied science graduates in the Netherlands.  
In: Journal of Ethnic and Migration Studies. 2020. 18 p.  
DOI: 10.1080/1369183X.2020.1738211

Fennell, Barbara A., **Language, Literature, and the Negotiation of Identity**  
Foreign Worker German in the Federal Republic of Germany.  
Chapel Hill (USA): The University of North Carolina Press. University of North Carolina  
Studies in Germanic Languages. June 2020. 190 p.

Forbes, Karen, **Cross-Linguistic Transfer of Writing Strategies**  
Interactions between Foreign Language and First Language Classrooms.  
Bristol: Multilingual Matters. 2020. October 2020. 208 p.

Ganguli, Ina, Shulamit Kahn, Megan MacGarvie (Eds.), **The roles of immigrants and foreign students in US science, innovation, and entrepreneurship**  
Chicago: The University of Chicago Press. 2020. 176 p.

Gross, Zehavit (Ed.), **Migrants and Comparative Education**  
Call to Re/Engagement.  
Leiden: Brill Sense. Comparative and International Education: Diversity of Voices.  
The World Council of Comparative Education Societies. Vol. 50/17. March 2020. 300 p.

Günther-van der Meij, M.T., J. Duarte & L. Nap, **Including multiple languages in secondary education**  
A translanguaging approach.  
In: European Journal of Applied Linguistics. 8(1). P. 73-106.

Gustafson, Ruth Iana, **Exploring diasporic perspectives in music education**  
Cham: Palgrave Macmillan. 2020. VII, 116 p.

Higgins, Marc, **Unsettling Responsibility in Science Education**  
Indigenous Science, Deconstruction, and the Multicultural Science Education Debate.  
Cham: Springer Nature Switzerland AG Palgrave. Studies in Educational Futures.  
November 2020. 350 p.

Kampen, Angelina van, Arno Pinxter, Eglantine Weijmans, Marieke van Zantvoort, Merlijn Bothof, Lianne Hooijmans, Stefanie Pijnenburg, and Wilma Klaassen, **Country Report: Netherlands**  
Update 2019.  
Brussels: European Council on Refugees and Exiles (ECRE) / AIDA. April 2020. 103 p.  
[The report was edited by Aya Younis at the Dutch Council for Refugees, and finally edited by ECRE]  
[https://www.asylumineurope.org/sites/default/files/report-download/aida\\_nl\\_2019update.pdf](https://www.asylumineurope.org/sites/default/files/report-download/aida_nl_2019update.pdf)

Kutscher, Nadia & Michi Fujii, **Researching the role of digital media in enabling educational participation of young refugees**  
AoIR Selected Papers of Internet Research. 2020. 5 p.

Lo, Patrick, Helen Boelens, Stephanie Hiu Shan Wu, Ulla Pötsönen (Eds.), **Successful Literacy and Reading Programmes Provided for Children and Young Adults by Libraries and Other Organisations Around the World**  
München: De Gruyter Saur. November 2020. 300 p.

Lund, Stefan, **Immigrant Incorporation, Education, and the Boundaries of Belonging**  
Cham: Palgrave Macmillan / Springer Nature Switzerland AG. January 2020. VIII, 131 p.



Mahmutoğlu, Vildan & John Morán González, **Communication of Migration in Media and Arts**

London: Transnational Press. Migration Series: 26. October 2020. 158 p.

Malci, Filiz, **Teaching Migrant Youth Literature in a Secondary I School Using Drama Activities**

München: Grin Verlag. May 2020. 28 p.

McIntyre, Joanna & Fran Abrams, **Refugee Education**

Theorising Practice in Schools.

London: Routledge. November 2020. 180 p.

Meerzon, Yana & Katharina Pewny (Eds.), **Dramaturgy of migration**

Staging multilingual encounters in contemporary theatre.

Abingdon, Oxon / New York: Routledge. 2020. XII, 145 p.

Meerzon, Yana, David M Dean, Daniel McNeil, **Migration and stereotypes in performance and culture**

Cham: Palgrave Macmillan. 2020. XVI, 298 p.

Memon, Nadeem Ahmed, **A history of Islamic schooling in North America**

Mapping growth and evolution.

New York: Routledge. Routledge research in religion and education. 2020. XIII, 221 p.

Mentz, Olivier & Katarzyna Papaja (Eds.), **Focus on Language**

Challenging Language Learning and Language Teaching in Peace and Global Education.

Münster: LIT Verlag. Reihe: Europa lernen. Perspektiven für eine Didaktik europäischer Kulturstudien. 2020. 408 p.

Moodley, Kogila, **Race, Culture, and Politics in Education**

A Global Journey From South Africa.

Afterword: Sonia Nieto

New York: Teachers College Press. Multicultural Education Series. December 2020. 176 p.

Nour, Prof. dr. Samia Satti Osman Mohamed, **Migration of higher education students from the North Africa Region to the United Kingdom**

Maastricht: Maastricht Economic and social Research institute on Innovation and Technology (UNU-MERIT). #2020-016. April 2020. 58 p.

<https://www.merit.unu.edu/publications/wppdf/2020/wp2020-016.pdf>

Peyton, Joy Kreeft & Martha Young-Scholten (Eds.), **Teaching Adult Immigrants with Limited Formal Education**

Theory, Research and Practice.

Bristol: Multilingual Matters. June 2020. 216 p.

Platt, C. Spencer, Adriel A. Hilton, Christopher Newman, Brandi Nicole Hinnant-Crawford (Eds.), **Multiculturalism in Higher Education**  
Increasing Access and Improving Equity in the 21st Century.  
Greenwich, USA: Information Age Publishing. June 2020. 286 p.

Quinn, Therese, **About Museums, Culture, and Justice to Explore in Your Classroom**  
Foreword by: Kevin K. Kumashiro  
New York: Teachers College Press. January 2020. 112 p.

Scott, Lacia M. & Barbara Purdum-Cassidy, **Multicultural Literature in the Content Areas**  
Transforming K-12 Classrooms Into Engaging, Inviting, and Socially Conscious Spaces.  
Lanham, MD: Rowman & Littlefield. April 2020. 212 p.

Sellars, Maura, **Educating students with refugee and asylum seeker experiences**  
A commitment to humanity.  
Opladen / Berlin: Verlag Barbara Budrich. 2020. X, 160 p.

Sleeter, Christine E., James A. Banks & Miguel Zavala, **Transformative Ethnic Studies in Schools**  
Curriculum, Pedagogy, and Research.  
New York: Teachers College Press. Multicultural Education Series. February 2020. 176 p.

Small, Jenny L., **Critical Religious Pluralism in Higher Education**  
A Social Justice Framework to Support Religious Diversity.  
Abingdon: Routledge. April 2020. 94 p.

Smith, Ann C., **Here!**  
Immigrant and Refugee Youth Through The Eyes of Their Middle School Teacher.  
Independently Published. December 2020. 230 p.

Stevenson, Jacqueline & Sally Baker, **Refugees in Higher Education**  
Debate, Discourse and Practice.  
Bingley (UK): Emerald Publishing Limited. May 2020. 168 p.

Tao, Wenhao & Indika Liyanage (Ed.), **Multilingual Education Yearbook 2020**  
Teacher Education and Multilingual Contexts.  
Heidelberg: Springer International Publishing. February 2020. VI, 213 p.

Thomas, Dave SP & Suhraiya Jivraj / Decolonise University of Kent Collective, **Towards Decolonising the university**  
A kaleidoscope for empowered action.  
Oxford: Counterpress. 2020. 191 p.

Tuori, Kaius, **Empire of law**  
Nazi Germany, exile scholars and the battle for the future of Europe.  
Cambridge: Cambridge University Press. 2020. 313 p.

Unangst, Lisa, Hakan Ergin, Araz Khajarian, Tessa Delaquil, Hans de Wit (Eds.), **Refugees and Higher Education**  
Trans-national Perspectives on Access, Equity, and Internationalization.  
Leiden: Brill Sense. Global Perspectives on Higher Education (Book 47). July 2020. 314 p.

Vieler-Porter, Chris Guy, **The Under-Representation of Black and Minority Ethnic Educators in Education**  
Chance, Coincidence or Design?  
London: Routledge. Routledge Research in Race and Ethnicity in Education. November 2020. 220 p.

Wortham, Stanton, Briana Nichols, Katherine Clonan-Roy, Catherine Rhodes, **Migration Narratives**  
Diverging Stories in Schools, Churches, and Civic Institutions.  
London / Oxford / New York / New Dehli / Sydney: Bloomsbury Academic. January 2020. 256 p.

**Migration Aspiration**  
Why migrants can't translate their high aspirations into educational success.  
München: GRIN Verlag. February 2020. 18 p.

### ***Frans***

**La classe à venir, scolarité des élèves migrants non francophones dans l'Académie de Paris**  
Paris: l'Harmattan. 2020. 145 p.

## **11. TAALMETHODES, BEGELEIDINGSMETHODIEKEN & WOORDENBOEKEN**

Alons, Lies & Anne Marije de Goeijen, **O jee, een NT2-leerling in het praktijkonderwijs!**  
Z.pl. LOWAN. 2020. 31 blz.  
Deze handreiking is ontwikkeld door ITTA UvA in opdracht van LOWAN-vo.

Appel, Ad & Kirsten Verpaalen, **Inburgering A2**  
Studieboek NT2: Nederlands leren.  
Aerdenhout: Uitgeverij Appel. 2020. 426 blz.

Baalman, Martijn, Anja Valk, Vita Olijhoek, **KlasNL**  
Cursusboek.  
Nederlands leren naar A1.  
Bussum: Uitgeverij Coutinho. 2020. 453 blz.

Beersmans, Maud & Wim Tersteeg, **De opmaat**  
Naar NT2-niveau A2.  
Amsterdam: Boom. 2020. 334 blz.

Beekveldt, Dorien, **Nu breekt m'n klomp**  
& 40 andere typisch Nederlandse spreekwoorden.  
Amsterdam: Uitgeverij Eenvoudig Communiceren | Lezen voor iedereen. 2020. 64 blz.

Carmen Almendros de la Rosa, María del, **Van Dale Beeldwoordenboek Nederlands / Turks**  
Oorspronkelijke Duitse uitgave: Stuttgart: PONS GmbH. 2018.  
Utrecht: Van Dale. 2020. 400 blz.

Carmen Almendros de la Rosa, María del, **Van Dale Beeldwoordenboek Nederlands / Perzisch**  
Oorspronkelijke Duitse uitgave: Stuttgart: PONS GmbH. 2018.  
Utrecht: Van Dale. 2020. 400 blz.

Carmen Almendros de la Rosa, María del, **Van Dale Beeldwoordenboek Nederlands / Chinees**  
Oorspronkelijke Duitse uitgave: Stuttgart: PONS GmbH. 2018.  
Utrecht: Van Dale. 2020. 400 blz.

Dalderop, Kaatje, Merel Borgesius, Jeanne Kurvers, Willemijn Stockmann, **Ster in schrijven**  
Amsterdam: Boom Uitgevers. 2020.

Debrabandere, Peter, **Nederlands, helder en correct**  
Praktische richtlijnen voor spreken en schrijven.  
Leuven: Acco. 2020. 292 blz.

Cornax, Annemarie, Femke de Groot, Susan Mennen, Anne van Sluijs, **Contact! nieuw; 3**  
Nederlands voor anderstaligen.  
Almere: Intertaal. 2020. 216 blz.

Duenk, Sandra, **Wind mee**  
In eenvoudige stappen van NT2-niveau A1 naar A2.  
Amsterdam: Boom Uitgevers. 2020. 274 blz.

Eggermont, Dirk, **NT2-cahier muziek maken in de les**  
Met liedjes en riedels de uitspraak en intonatie van uw (alfa) NT2-cursisten verbeteren.  
Amsterdam: Boom. Januari 2020. 64 blz.

Goedegebure, Marieke, **Verstaanbaar Nederlands in zeven stappen**  
Klanken en prosodie voor het NT2-onderwijs.  
Bussum: Uitgeverij Coutinho. September 2020. 184 blz.

Kalsbeek, Alice van, **Focus op cultuur**  
Basisboek voor NT2-docenten en taalvrijwilligers.  
Amsterdam: Uitgeverij Boom. 2020. 112 blz.

Kampen, Henriette van & Ruud Stumpel, **Nederlands voor zelfstudie**  
Amsterdam: Prisma. 2020. 328 blz. Herziene editie.

Pel, Ankie van, **Van Dale Pocketwoordenboek Nederlands-Marokkaans**  
Utrecht: Van Dale. 2020. 216 blz.

Pel, Ankie van, **Van Dale Pocketwoordenboek Marokkaans-Nederlands**  
Utrecht: Van Dale. 2020. 234 blz.

Plattel, Marieta, Astrid Vossen, Wieke Meester, Janneke Blom, Karin Hartgers, Anja Verbruggen, Bouke Procee, Rosanne Vermaat, Sanne van Geloven, Leanne Versluis, **Praat je mee?**

Spreekmethode voor ANT2 en NT2.  
Amersfoort: KleurRijker. 2020. 370 blz.

Pronk, Lijntje, **Speaking Dutch like a Native**  
A Quick Guide to Colloquial Dutch.  
De Koog: Taalbureau TXT. 2020. 116 blz.

Sahin, Hasan H., **Basiswoordenschat Nederlands-Turks**  
Leidschendam: Kemper Conseil Publishing. 2020. Tweede herziene druk. 219 blz.  
Eerste druk door Nurettin Ihan: Groningen: BoekWerk, 1995.

Schippers, Marjan, Frans Bastiaens & Tin Verstegen, **Veerkracht versterken van vluchtelingenkinderen**

De Nidosmethodiek voor interculturele jeugdbescherming.  
Utrecht: Stichting Nidos / Brave New Books. November 2020. 208 blz.

Sciarone, Bondo, Piet Meijer, Conny Wesdijk, Sonja van Boxtel, Astrid van Laar, **Nederlands voor buitenlanders**

Amsterdam: Boom. Januari 2020. Vijfde herziene editie.

Taks, Henny & Katja Verbruggen, **Taaltalent**

Deel 1.  
Methode Nederlands voor midden- en hoogopgeleide anderstaligen.  
Bussum: Uitgeverij Coutinho. 2020. Tweede, herziene druk. 237 blz.

Veenstra, Daphne in samenwerking met LOWAN-vo, **De kunst van het begrijpend lezen!**

20 teksten om begrijpend lezen op de ISK te oefenen.

Vanaf niveau A1.

LOWAN-vo. April 2020. 43 blz.

<https://www.lowan.nl/wp-content/uploads/2020/04/De-kunst-van-het-begrijpend-lezen.pdf>

Verschuren, Henk, **Meertalige grammatica van Nederlands**

Arabische versie.

Vert. Tony Eid.

Enschede: Henk Verschuren. 2020.

Nederlandse en Arabische tekst. Bijlage: Vertaling grammaticale termen in 10 talen.

### **Begin vandaag 3**

Nederlands voor anderstaligen.

Almere: Intertaal. 2020. 222 blz.

Licentie-uitgave van: Kalmthout: Pelckmans Uitgeverij, 2015.

### **De digitale scheurkalender Kunst en taal voor ISK**

Otterlo: Kröller-Müller Museum. 2020.

<https://krollermuller.nl/digitale-scheurkalender-voor-isk>

### **Nieuwe Start!**

Werken in de Zorg.

Utrecht: NCB. 2020. 212 blz.

[Boek + e-learning]

### **Van Dale beeldwoordenboek Nederlands-Turks**

Oorspronkelijke Duitse uitgave: Stuttgart: PONS GmbH, 2018.

Utrecht: Van Dale. 2020. 400 blz.

### ***Duits***

Zayed, Osama, **180 volkstümliche arabische Sprichwörter und Redewendungen aus der Levante (Palästina, Libanon, Syrien, Jordanien)**

Mit Übersetzungen und Erklärungen in deutscher Sprache = Amṭāl wa aqwāl ša'bīya min bilād aš-Šām.

Wuppertal: KENAAN Verlag. 2020. 80 S.

[Text überwiegend arabisch und deutsch, mit latinisierter Umschrift des Arabischen]

### ***Engels***

Caldwell, Kia & Emily Chávez (Eds.), **Engaging the African Diaspora in K-12 Education**

New York: Peter Lang Publishing Inc. April 2020.

## **12. EENVOUDIG COMMUNICEREN & KENNISMAKING MET NEDERLAND**

Arduin, Hilli, Indra Hu, Rose-Marie Maître, Jerrel van Aerde, Karin Lachmising,

### **Mi Sranan**

Nieuwe verhalen uit Suriname.

Amsterdam Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. Leeslicht. 2020. 80 blz.

Arts, Simone, **Onder water**

Ill. Jitske Wadman.

Amsterdam Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. Het talent van... ; 4. 2020. 91 blz.

[11+]

Brink, Annemarie van den, **Getekend**

Ill. Jitske Wadman.

Amsterdam Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. Het talent van... ; 3. 2020. 95 blz.

[11+]

Beekveldt, Dorien, **Nu breekt m'n klomp & 40 andere typische Nederlandse spreekwoorden**  
Amsterdam Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. 2020. 62 blz.

Leesniveaue: B1/B2.

[12+]

Boudou, Khalid, **Pizzamaffia**

Amsterdam: Uitgeverij Moon. 2007.

Bewerking in eenvoudig Nederlands: Rose Heliczer.

Amsterdam: Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. 2020. 104 blz.

Hoefnagel, Marian, **Onder druk**

Geen uitweg voor Aïsha.

Amsterdam: Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. 2020. 125 blz.

[13+]

Inal, Sami, **Bezoek aan mijn bureu**

Een cultureel antropoloog bevordert bureu-relaties tussen autochtone Nederlanders en migranten in Deventer, Tilburg en Dongen.

Soest: Boekscout. 2020. 232 blz.

Isik, Murat, **Mijn moeders strijd**

Hertaling: Jet Doedel.

Amsterdam: Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. 2020. 88 blz.

Jongbloed, Annemarie, **De hamster van Rawa**

Meeluisterboek.

Ill. Elisa Zee.

Amsterdam: Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. Serie Mijn klas. 2020. 40 blz.

Krake, Frank & Wim Aloserij, **De laatste getuige**

Hoe een gewone Amsterdamse jongen de Tweede Wereldoorlog overleefde.

Bewerking van: De laatste getuige. Hengelo Uitgeverij Achtbaan. 2018.

Bewerking in eenvoudig Nederlands: Karine Jekel.

Amsterdam: Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. 2020. 128 blz.

Kurvers, Jeanne Merel Borgesius, Kaatje Dalderop, Willemijn Stockmann, **Beren op de weg**

Verhalen voor mensen die Nederlands leren lezen.

Amsterdam: Boom Uitgevers. 2020. 176 blz.

Malot, Hector, **Alleen op de wereld**

Bewerking van: Sans famille. Paris: E. Dentu, éditeur Libraire de la Société des Gens de Lettres, 1878.

Bewerking in eenvoudig Nederlands: Rose Heliczer.

Amsterdam: Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. Wereldverhalen in gewone taal. 2020. 102 blz.

Niemeijer, Martijn, **Otis**  
Amsterdam: Leopold. 2017.  
Bewerking in eenvoudig Nederlands: Jet Doedel.  
Amsterdam Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. 2020. 100 blz.  
[15+]

Steutel, Willemijn, **Aan het werk!**  
Werkboek.  
Amsterdam Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. 2020. 86 blz.

Steutel, Willemijn, **Laura heeft haast**  
Een dag in augustus.  
Amsterdam: Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. 2020. 37 blz.  
[A1]

Steutel, Willemijn, **Tulio valt**  
Een dag in september.  
Amsterdam: Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. 2020. 37 blz.  
[A1]

Steutel, Willemijn, **Bemnet wil hardlopen**  
Een dag in oktober.  
Amsterdam: Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. 2020. 38 blz.  
[A1]

Steutel, Willemijn, **Anass op het ijs**  
Een dag in november.  
Amsterdam: Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. 2020. 36 blz.  
[A1]

Steutel, Willemijn, **Risa is verliefd**  
Een dag in december.  
Amsterdam: Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. 2020. 40 blz.  
[A1]

Steutel, Willemijn, **Dat meen je niet!**  
Toen en nu: een wereld van verschil  
Amsterdam: Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. 2020. 58 blz.  
[A2/B1.]  
[14+]

### ***13. DISCRIMINATIE, XENOFOBIE & RACISME***

Benali, Abdelkader, **De vreemdeling**  
Racisme uitgelegd aan onszelf.  
Amsterdam: Prometheus, Nieuw Licht. 2020. 112 blz.



Broek, Lida M. van den, **Wit is nu aan zet**  
Racisme in Nederland.  
Amsterdam: Amsterdam University Press. Oktober 2020. 204 blz.

Cuyvers, Guido, **Weerloos en zonder waarde**  
Moderne slavernij in al haar vormen.  
Antwerpen: Garant. 2020. 299 blz.

DiAngelo, Robin J., **Witte gevoeligheid**  
Waarom het voor witte mensen zo moeilijk is om het over racisme te hebben.  
Vert. Rob Kuitenbrouwer & Manon Smits.  
Amsterdam: De Geus. 2020. 225 blz.

Essed, Philomena, **Racismekennis**  
Amsterdam: Van Gennep. December 2020. 400 blz.

Hermans, Dalilla, **Het laatste wat ik nog wil zeggen over racisme**  
Gent: Borgerhoff & Lamberigts. Februari 2020. 128 blz.

Lamberts, Miet, Arne Vanderstukken, Kelly De Leebeeck, Lode Vermeersch,  
**Antidiscriminatiebeleid op sector- en organisatieniveau**  
Naar bewustzijn en gedeelde verantwoordelijkheid.  
Leuven: HIVA. Maart 2020. 184 blz.

Langendam, Peter, **Het gelijk van rechts**  
Over slavernij, racisme en discriminatie, de kolonialisatie van Afrika, kernenergie en andere  
wetenswaardigheden.  
Breda: El Jeir Uitgeverijen. Juni 2020. 284 blz.

Ven, Anne van der (Samenstelling & inleiding), **Wit huiswerk**  
Hoe kun je bijdragen aan de strijd tegen racisme.  
Amsterdam: De Geus. 2020. 154 blz.  
Met bijdragen van Ilgin Abeln, Jillian Emanuels, Clarice M.D. Gargard, Munganyende Hélène  
Christelle, Massih Hutak, Ira Kip, Leroy Niemel, Sorab Roustayar, Lakiescha Tol, Baba Touré,  
Romana Vrede & Pete Wu.

Verlinden, Peter, **Zwarte trots, witte schaamte?**  
Over kolonialisme en racisme.  
Gorredijk: Sterck & De Vreese. 2020. 160 blz.

Wekker, Gloria, **Witte onschuld**  
Paradoxen van kolonialisme en ras.  
Vert. Menno Grootveld.  
Amsterdam: Amsterdam University Press. December 2020. Herziene editie. 346 blz.

**De bestrijding van racisme en discriminatie in Nederland**  
Position paper.

Gedachten ten behoeve van het gesprek met leden van de Vaste Commissie voor Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties van de Tweede Kamer op 3 december 2020. Utrecht: College voor de Rechten van de Mens. 27 november 2020. 8 blz.

**Jaarverslag en Monitor Discriminatiezaken 2019**

Utrecht: College voor de Rechten van de Mens. April 2020. 36 blz.

**Lokaal**

Brandon, Pepijn, Guno Jones, Nancy Jouwe & Matthias van Rossum (Red.), **De Slavernij in Oost en West**

Het Amsterdam Onderzoek.

Amsterdam: Uitgeverij Het Spectrum. 2020. 448 blz.

Oostindie, Gert (Red.), **Het koloniale verleden van Rotterdam**

Amsterdam: Boom. 2020. 487 blz.

Stipriaan, Alex van, **Rotterdam in slavernij**

Amsterdam: Boom. 2020. 495 blz.

Uitgave in opdracht van de stad Rotterdam aan het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde (KITLV-KNAW) om het koloniale en slavernijverleden van de stad te onderzoeken.

**Engels**

Beech, Jennifer, **White out**

A guidebook for teaching and engaging with critical whiteness studies.

Leiden: Brill. Brill guides to scholarship in education. Vol. 3. 2020. VIII, 106 p.

Caliendo, Stephen M. & Charlton D. McIlwain (Eds.), **The Routledge Companion to Race and Ethnicity**

London: Routledge. Routledge Companions. October 2020. 2nd New edition. 290 p.

Cincinnati, Sebastiano, Jolien De Norre, Anna Ruelens, Ides Nicaise, **Second European Union Minorities and Discrimination Survey**

Children's and Young Persons' Experiences of Discrimination, Violence and Harassment.

Leuven: KU Leuven (HIVA) / FRANET. December 2020. 64 blz.

Howard, Tyrone C., **Why Race and Culture Matter in Schools**

Closing the Achievement Gap in America's Classrooms.

Foreword by: James A. Banks.

New York: Teachers College Press. Multicultural Education Series. January 2020. Second Edition. 208 p.

Pitts, Johnny, **Afropean**

Notes from black Europe.

London: Allen Lane. 2020. IX, 391 p.

Rangel, Marcos A. & Ying Shi, **First Impressions**  
The Case of Teacher Racial Bias.  
Bonn: IZA. DP No. 13347. June 2020. 59 p.  
<http://ftp.iza.org/dp13347.pdf>

Saad, Layla, **Me and white supremacy**  
How to recognise your privilege, combat racism and change the world.  
London: Quercus Publishing. February 2020. 192 p.

Stone, John, Rutledge M. Dennis, Polly Rizova, Xiaoshuo Hou (Eds.), **The Wiley Blackwell Companion to Race, Ethnicity, and Nationalism**  
Hoboken (USA): John Wiley and Sons Ltd. Wiley-Blackwell. October 2020. 576 p.

Teranishi, Robert T., Bach Mai Dolly Nguyen, Cynthia M. Alcantar, Edward R. Curammeng (Eds.), **Measuring Race**  
Why Disaggregating Data Matters for Addressing Educational Inequality.  
New York: Teachers College Press. Multicultural Education Series. March 2020. 240 p.

#### **14. SECUNDAIRE LITERATUUR**

##### **A. ORATIES, PROEFSCHRIFTEN, MASTERSCRIPTIES & BACHELORSRIPTIE OVER MIGRATIE, TAAL & LITERATUUR**

#### **NEDERLAND**

##### ***Oratie***

##### **Rijksuniversiteit Groningen**

28-01-20: Keijzer, dr. M. C. J. (Merel), **Cognitive and social benefits of learning English as a Second Language**  
Faculteit Letteren. English Linguistics & English as a Second Language.

##### **Universiteit Utrecht**

31-01-20: Thije, dr. Jan D. ten, **Interculturele Communicatie als mediation**  
Interculturele Communicatie.  
43 blz.  
[Interculturele Communicatie als mediation by HumanitiesUU - issuu](#)

##### **Vrije Universiteit**

02-03-20: Bel, dr. J.H.C. (Jacqueline), **Ik wil gelezen worden**  
Multatuli, het pak van Sjaalman en de moderne Nederlandse literatuur.  
Hoogleraar Moderne Nederlandse Letterkunde op de Multatuli-leerstoel.

## NHL Stenden Hogeschool

05-02-20: Duarte, dr. Joana, **Troef of trend?**

Actuele ontwikkelingen in de meertaligheidsdidactiek.

Inaugurele rede bij de aanvaarding van de positie van lector Meertaligheid en Geletterdheid.

**21 blz.**

[inauguratie\\_boek\\_joana\\_duarte.pdf \(nahlstenden.com\)](http://nahlstenden.com/inauguratie_boek_joana_duarte.pdf)

## *Proefschriften*

### Open Universiteit

27-11-20: Pluijm, Martine Susan van der Pluijm, **Thuis in Taal**

Ontwerp en evaluatie van een partnerschapsprogramma voor leraren met laagopgeleide ouders ter ondersteuning van de taalontwikkeling van hun jonge kinderen.

Faculteit Onderwijswetenschappen.

### Radboud Universiteit

14-01-20: Bosch, Liza Jane, **The role of linguistic diversity in early reading comprehension**

179 p.

<https://repository.ubn.ru.nl/bitstream/handle/2066/214843/214843.pdf?sequence=1>

28-01-20: Hubers, F.C.W. (Ferdy), **Two of a kind**

Idiomatic expressions in native speakers and second language learners.

Faculteit der Letteren.

286 p.

<https://repository.ubn.ru.nl/handle/2066/215818>

28-02-20: Zheng, X., **Control and monitoring in bilingual speech production**

Language selection, switching, and intrusion.

169 p.

<https://repository.ubn.ru.nl/handle/2066/216210>

07-09-20: Raudszus, mw. H., **Integration processes in children's first and second language reading comprehension**

183 p.

[221853.pdf \(ru.nl\)](http://ru.nl/221853.pdf)

24-11-20: Smeets, R.J.H. (Roel), **Character Constellations**

Representations of Social Groups in Present-Day Dutch Literary Fiction.

Faculteit der Letteren.

### Rijksuniversiteit Groningen

13-02-20: Hooijsma, Marianne, **Clashrooms**

Interethnic peer relationships in schools.

174 p.

[https://www.rug.nl/research/portal/nl/publications/clashrooms\(05550f8a-6dcb-4c55-ae2a-4a4acd8ea94f\).html](https://www.rug.nl/research/portal/nl/publications/clashrooms(05550f8a-6dcb-4c55-ae2a-4a4acd8ea94f).html)

17-09-20: Langeloo, Annegien, **Multilingual and monolingual children in kindergarten classrooms**

Exploring teacher-child interactions and engagement as learning opportunities.

180 p.

[https://www.rug.nl/research/portal/en/publications/multilingual-and-monolingual-children-in-kindergarten-classrooms\(53930188-5912-4052-9506-b414c8ac04ca\).html](https://www.rug.nl/research/portal/en/publications/multilingual-and-monolingual-children-in-kindergarten-classrooms(53930188-5912-4052-9506-b414c8ac04ca).html)

### Universiteit Leiden

18-02-20: Veer, Coen van 't, **De kolonie op drift**

Hilversum: Verloren. 2020. 318 blz.

[In dit proefschrift staan de romans en korte verhalen centraal die zijn geschreven aan boord van de mailboten die in de periode 1850-1940 tussen Nederland en Nederlands-Indië voeren.]

26-02-20: Green, Christopher, **Pride, Prejudice and Manchurian Heritage**

*North Korean Migrants and Memories of a Land Left Behind.*

*Under embargo until 2022-02-26.*

### Universiteit Maastricht

20-02-20: Bonfiglio, Ayla E., **Student migrant, refugee or both?**

Exploring refugee agency and mobility through tertiary education in Kenya, South Africa and Uganda.

Maastricht: ProefschriftMaken. 343 p.

<https://cris.maastrichtuniversity.nl/ws/portalfiles/portal/39602478/c6633.pdf>

### Universiteit Utrecht

30-01-20: Groothoff, Frederike Christine, **Second language development of newly arrived migrant kindergarteners**

Exploring educational settings and pedagogical practices in the Netherlands.

291 p.

<https://dspace.library.uu.nl/handle/1874/397057>

20-03-20: Trakilovic Trakilović, Milica, **Unraveling the Myth**

*Tracing the Limits of Europe through Its Border Figurations.*

*Embargo until March 20 2021.*

### Universiteit van Amsterdam

07-04-20: Dale, E.M., **On language teachers and CLIL**

Shifting the perspectives.

Faculty of Social and Behavioural Sciences. (FMG)

Research Institute of Child Development and Education. (RICDE)  
Amsterdam: Kenniscentrum Onderwijs en Opvoeding. 227 p.

30-04-20: *Houtkamp, C. A., **Multilingual moves***  
*Language and motility of migrant communities in Europe.*  
Faculteit Geesteswetenschappen.  
Artes.  
334 p.  
Embargo up to 30 April 2022.

### **Masterscripties**

#### **Radboud Universiteit**

*Arkenbosch, R.H.F. , **'In What Style Should We Build Dutch Mosques?'***  
*A Critical Analysis of the Role, Meaning, and Sociocultural Implications of Dutch Mosque Architecture.*  
Faculteit der Letteren. Researchmasters. Art and visual culture.  
January 2020.  
Onder embargo.

Nap, Laura S., **Vluchtelingen in het Nederlandse Hoger Onderwijs**  
De Invloed van een Schakeljaar op het Studiesucces en de Taalvaardigheid van  
Vluchtelingstudenten.  
Faculteit der Letteren. Taalwetenschappen / Linguistics.  
Februari 2020. 87 blz.  
<https://theses.ubn.ru.nl/handle/123456789/8921>

*Tollenaar, L., **Differential Item Functioning in het Spreekvaardigheidsonderdeel van het Staatsexamen Nt2***  
*Faculteit der Letteren. Taalwetenschappen / Linguistics.*  
Februari 2020.  
Onder embargo.

Tuinstra, S. J. (Sophie), **Geaccepteerde discriminatie is dubbele discriminatie**  
Faculteit der Letteren. Master Communicatie- en informatiewetenschappen. Communicatie  
en Beïnvloeding.  
22 juli 2020. 56 blz.

Welbers, Melanie, **Eenheid en verdeeldheid**  
Identiteitsconstructie van de leden van de Koerdische Studentenvereniging Nederland  
(KSVN).  
Faculteit der Filosofie, Theologie en Religiewetenschappen. Master Theologie en  
Religiewetenschappen. Islamstudies.  
Februari 2020. 110 blz.  
<https://theses.ubn.ru.nl/handle/123456789/8784>

## Tilburg University

Armeni, Riccardo, **Policing Multilingualism and its Discourse across the EU**  
An Analysis of the Transformational and Incremental Nature of its Discourses.  
Tilburg School of Humanities and Digital Sciences.  
15 August 202. 64 p.  
<https://arno.uvt.nl/show.cgi?fid=152761>

Cadmus, O.D.E. (Seye), **Constructing national culture in second language learning material**  
The multimodal construction of the Dutch identity in didactic second language learning-material for civic integration classes.  
FGW. School of Humanities and Digital Sciences. Department of Culture Studies. Online Culture.  
August 10th, 2020. 56 p.  
<https://arno.uvt.nl/show.cgi?fid=152721>

Gruijters, R.M., **How ethnic school class composition and an open classroom climate jointly affect native pupils' attitudes towards immigrants**  
A multilevel study in 11 European countries.  
FSW. School of Social and Behavioral Sciences, Department of Sociology.  
June 2020. 29 p.  
<https://arno.uvt.nl/show.cgi?fid=152513>

Ittermann, Fleur Mirella, **„You can't live there. You can't say anything. You can't even think about certain things"**  
Influences of victimhood construction on narrative identity of Sunni-Arab-Iraqi refugees.  
FRW. Victimology and Criminal Justice.  
2020. II, 39 p.  
<https://arno.uvt.nl/show.cgi?fid=151924>

Korsten, M.G.M., **The language barrier addressed**  
A major problem among Eritrean and Syrian refugees : examining the role of the language barrier in the integration policies in the Netherlands according to Eritrean and Syrian refugees.  
FRW. Victimology and Criminal Justice. 75 p.  
<https://arno.uvt.nl/show.cgi?fid=152196>

Manni, A., **Ethno-migrant inequality in the hiring procedure**  
The role of communication skills as selection criterion.  
FGW. Kunst en Cultuur.  
2020. 106 p.  
<https://arno.uvt.nl/show.cgi?fid=152671>

Terpstra, Maria, **Why do some individuals consider the integration of immigrants to be successful, while others do not?**  
A multi-level analysis of the contextual and individual factors that influence the local population's perceptions of the integration of non-Western immigrants across 28 European

countries.  
FSW. Sociologie.  
20 January 2020. 37 p.  
<https://arno.uvt.nl/show.cgi?fid=150318>

### **Tilburg University / Universitat Pompeu Fabra (Barcelona)**

Kreukniet, A.M.C. (Louise), **The bond between adult children and their parents in Turkish and Moroccan immigrant families in the Netherlands**  
The influence of language.  
FSW. Sociologie.  
January 20, 2020. 48 p.  
<https://arno.uvt.nl/show.cgi?fid=150677>

### **Universiteit Leiden**

Hinfelaar, Iris, **The Transmission of Trauma in Toni Morrison's 'Beloved' and Yaa Gyasi's 'Homegoing'**  
Faculty of Humanities. Literary Studies: English Literature and Culture.  
June 22, 2020. 56 p.  
[The Transmission of Trauma in Toni Morrison's 'Beloved' and Yaa Gyasi's 'Homegoing' | Student Repository \(universiteitleiden.nl\)](https://studenttheses.universiteitleiden.nl/handle/1887/84713)

*Kuilman, Emily Hannah, **The Making of a Movement**  
The Black Lives Matter Movement and the Role of Social Media.  
Faculty of Humanities. International Relations. (MA)  
August 2020.*

Lench, Jonathan, **Migration in the Myth**  
The Role of Migration in Tolkien's Fiction.  
Department of Literary Studies. English Literature and Culture.  
3rd January 2020. 60 p.  
<https://openaccess.leidenuniv.nl/handle/1887/84713>

*Muijden, Jantien van, **Representation Matters**  
The Portrayal of East Asian Characters in American Movies.  
Faculty of Humanities. North American Studies.  
31 March 2020.*

Poel, Lisette van der, **These are the modes**  
On the inhuman representation of refugees in European literature.  
Faculty of Humanities. Thesis MA Literature in Society. Europe and Beyond.  
31 August 2020. 48 p.  
<https://studenttheses.universiteitleiden.nl/handle/1887/123256>

Quist, Dzifa, **Basquiat's and Ofili's Double Consciousness**  
An Exploration of Transnational Black Identity Through African Diasporic Art.



International Relations. (MA)

July 31, 2020. 65 p.

[Basquiat's and Ofili's Double Consciousness: An Exploration of Transnational Black Identity Through African Diasporic Art. | Student Repository \(universiteitleiden.nl\)](https://openaccess.leidenuniv.nl/handle/1887/99170)

Shalgheen, Jana Alhob, **The Crisis of Belonging and the Syrian Diaspora**

Individual voices and Collective Liminality.

Faculty of Humanities. Media Studies (Master). Comparative Literature and Literary Theory.

June 11, 2020. 58 p.

<https://openaccess.leidenuniv.nl/handle/1887/99170>

Thieme, Anne-Mieke, **Multilingual The Hague**

Municipal language policy, politics, and practice.

Faculty of Humanities. Linguistics (Research master).

January 31, 2020. 153 p.

<https://openaccess.leidenuniv.nl/handle/1887/86358>

Zhang, Nan, **A Journey of Working Through**

Trauma and Gender in Maxine Hong Kingston's Diaspora Trilogy.

Literary Studies (MA): English Literature and Culture.

March 31, 2020. 69 p.

<https://openaccess.leidenuniv.nl/handle/1887/87411>

## Universiteit Utrecht

Blacquièr, Wietse, **Extensive International Experience and Attitudes towards Minorities**

A Case Study of Dutch Attitudes towards Syrian Migrants.

Intercultural Communication.

13 april 2020. 37 p.

<https://dspace.library.uu.nl/handle/1874/399014>

Brink, A.M. (Anna) van den, **Vocabulaire van nieuwkomers in het basisonderwijs**

Eerste stappen in de richting van een passende woordenschattoets.

Meertaligheid en Taalverwerving.

Augustus 2020. 89 blz.

<https://dspace.library.uu.nl/handle/1874/399213>

Duinker, Zwaan, **Dutch tolerance, innocence and color-blindness**

An analysis of the Dutch slavery past in educational history textbooks.

MA Gender Studies Faculty of Humanities.

20 January 2020. 39 p.

<https://dspace.library.uu.nl/handle/1874/393659>

Grootevheen, Bridget van de, **English & Cultural Diversity**

Identity formation in adolescence through the analysis of linguistic and cultural diversity

Faculty of Humanities. MA Thesis English language and culture: education and communication.

3 July 2020. 84 p.

[English & Cultural Diversity: Identity formation in adolescence through the analysis of linguistic and cultural diversity \(uu.nl\)](#)

Haşar, Emin Çetin, **Migration and Retention for Regional Development**

Perspectives from Highly Skilled Turkish Migrants in the Netherlands.

Human Geography. Master's Programme Regional Development and Policy Track.

6 August 2020. 62 p.

<https://dspace.library.uu.nl/handle/1874/399958>

Heuven, Marieke van, **Meertaligheid vanuit het perspectief van kinderen**

Een onderzoek naar de voor- en nadelen van meertaligheid.

Faculteit der Geesteswetenschappen. Meertaligheid en taalverwerving.

April 2020. 67 blz.

<https://dspace.library.uu.nl/handle/1874/396947>

Horst, Elja Marijn van der, **Woorden doen meer**

Een studie naar de percepties van deelnemers bij het woordgebruik van Taal Doet Meer om hen te omschrijven.

Youth, Education and Society.

19 juni 2020. 36 blz.

<https://dspace.library.uu.nl/handle/1874/399770>

Kooistra, G.F. (Erika), **Transculturality in Migrant Literature**

Three case studies of six novels by Olga Grjasnowa, Jhumpa Lahiri and Leïla Houari.

Intercultural Communication.

5 th of June 2020. 42 p.

<https://dspace.library.uu.nl/handle/1874/397949>

Kuppen, Guido, **Migratie in de klas**

Ontwerponderzoek over lesmateriaal met migratie als onderwerp.

Geografie Educatie en Communicatie.

2020. 98 blz.

<https://dspace.library.uu.nl/handle/1874/393830>

Lijffijt, Koen, **The Acculturation of Foreign language Education**

Teaching African American Culture in Secondary Schools.

19 October 2020. 91 p.

[The Acculturation of Foreign language Education: Teaching African American Culture in Secondary Schools \(uu.nl\)](#)

Metsch, F.G.C. (Freek), **Willingness to Communicate in the Dutch Bilingual Education Context**

Faculty of Humanities.

June 17, 2020. 52 p.

[Willingness to Communicate in the Dutch Bilingual Education Context \(uu.nl\)](#)

Oldeman, Demi, **'Wie zijn toekomst in Nederland ziet, moet Nederlands leren'**  
De Nederlandse taal in het politieke discours in een periode van onrust om nationale identiteit.

Interculturele Communicatie.

10 april 2020. 145 blz.

<https://dspace.library.uu.nl/handle/1874/399072>

Peters, L.L. (Laura), **Thuistalen in de schakelklas**  
(Obstakels bij) het inzetten van translanguaging in het Nederlandse voortgezet onderwijs aan nieuwkomersleerlingen.

Master Interculturele Communicatie.

2 mei 2020. 91 blz.

<https://dspace.library.uu.nl/handle/1874/397238>

Podda, Liselotte, **Negotiating a Sea of White**

Whiteness and Diversity in Dutch Opera Practices.

Department of Media and Culture Studies. Research Master in Musicology Thesis.

August 2020. 144 p.

[Negotiating a Sea of White: Whiteness and Diversity in Dutch Opera Practices \(uu.nl\)](https://dspace.library.uu.nl/handle/1874/397238)

Stuit, Myrthe, **Tweedetaalverwerving bij Syrische nieuwkomers**

Een onderzoek naar de invloed van blootstelling en leeftijd op de verwerving van syntactische structuren in het Nederlands van Syrische kinderen met het Nederlands als tweede taal.

Meertaligheid en taalverwerving.

Juni 2020. 80 blz.

<https://dspace.library.uu.nl/handle/1874/397985>

Stuiver, Robin Henny Anke, **Stakeholders in de hoofdrol**

Een casestudy naar de horizontale verantwoording van Taal Doet Meer.

Youth, Education, and Society.

19 juni 2020. 30 blz.

<https://dspace.library.uu.nl/handle/1874/399782>

Wit, Dagmar de, **Koloniaal racisme in vertaling**

Een analyse van verschillende manifestaties van racisme in koloniale context in Nederlandse vertalingen van Franse literatuur.

Literair Vertalen.

17 juni 2020. 67 blz.

<https://dspace.library.uu.nl/handle/1874/399159>

Zeeuw, N. de, **"If it's a bad joke, is it still a joke?"**

A qualitative analysis of ethnic humor (de)legitimation by white Dutch students.

Intercultural Communication.

24 April 2020. 50 p.

<https://dspace.library.uu.nl/handle/1874/397956>

**Universiteit van Amsterdam**

Albers, Sophie, **The limitations of cultural integration and (il)liberal policy**

A study into the policy discourse of the Participatieverklaring trajectory as part of the Dutch integration procedure.

Graduate School for Humanities. European Studies.

June, 2020. 84 p.

<https://scripties.uba.uva.nl/search?id=c2931469>

Bejan, Alina-Ramona, **Narratives of the 'Refugee Crisis' and the Power of Visual Representations**

A Study of Different Portrayals of Refugees in Documentary Film.

Graduate School for Humanities. European Studies - Identity and Integration track.

June, 2020. 97 p.

<https://scripties.uba.uva.nl/search?id=c2915601>

Bos, R.S. van den, **Docenten maken (g)een verschil?**

Effecten van de diversiteitsopvatting van docenten op de burgerschapscompetenties van leerlingen in het omgaan met verschillen op het voortgezet onderwijs.

FMG / Pedagogiek en Onderwijskunde.

Februari 2020. 46 blz.

<https://scripties.uba.uva.nl/search?id=709831>

Eikenhout, Talitha, **Nederlandse woordenschatontwikkeling van anderstalige kinderen op tweetalige kinderdagverblijven**

Nederlands als tweede taal en meertaligheid.

1 juli 2020. 30 blz.

<https://scripties.uba.uva.nl/search?id=c2937815>

Heyde, Hilda, **Framing Post-Relocation Transitioning in Oral Histories and Policies from 1980-2018 in the Netherlands**

Identity & Integration, European Studies.

25 June 2020. 90 p.

<https://scripties.uba.uva.nl/search?id=c2888211>

Kessel, Britt van, **De interpretatie van modale partikels door tweedetaalleerders van het Nederlands**

Nou toch maar even een onderzoek.

Duale Master Nederlands als tweede taal en meertaligheid (Taalwetenschappen).

21 januari 2020. 51 blz.

<https://scripties.uba.uva.nl/search?id=c2140615>

Nelemans, Suzanne, **De bijdrage van taalvrijwilligers tijdens gesprekken van taalleerders**

Een onderzoek naar verschillen tussen T1-T2 en T2-T2 interactie wat betreft vorm- en betekenisonderhandeling in Taal in de Bibliotheek.

Nederlands als tweede taal en meertaligheid.

Maart 2020. 82 blz.

<https://scripties.uba.uva.nl/search?id=c2606904>

Notermans, Céline, **Nederlands als tweede taal op het United World College Maastricht**  
Master Nederlands als tweede taal en meertaligheid.  
Mei 2020. 169 blz.

[Scripties - Bibliotheek - Universiteit van Amsterdam \(uva.nl\)](#)

Ruiter, Bodine, **Woordassociatie Toets Nederlands**

Een onderzoek naar de ontwikkeling van een toets voor woordenschatdiepte en de vergelijking met een toets voor woordenschatbreedte.

Duale master Nederlands als tweede taal en meertaligheid

2 februari 2020. 52 blz.

<https://scripties.uba.uva.nl/search?id=c2206604>

### **Vrije Universiteit**

Hopstaken, L., **Performing refugee identities**

The role of cultural arts in the daily lives of Amsterdam Syrian refugees.

Sociale Wetenschappen. Master Social and Cultural Anthropology.

June 2020. 51 p.

[26\\_2636464\\_0.pdf \(vu.nl\)](#)

Klaver, Jet, **Taught to and taught by refugees**

How status holders are learning the Dutch education system through the program status holders in the classroom while helping to reduce the teacher scarcity in Amsterdam. Master Culture, Organization and Management.

August 7 th, 2020. 88 p.

[Taught to and taught by refugees \(vu.nl\)](#)

Soleymani-Kermani, Nikta, **Minor Literature and Deterritorialization in Ishmael Reed's Mumbo Jumbo and Reckless Eyeballing**

A Deleuzian Reading Vrije University of Amsterdam Faculty of Humanities Literary Studies: English Literature in a Visual Culture.

Faculty of Humanities. Literary Studies: English Literature in a Visual Culture.

9 March 2020. 63 p.

[http://www.ubvu.vu.nl/pub/fulltext/scripties/13\\_2609146\\_0.pdf](http://www.ubvu.vu.nl/pub/fulltext/scripties/13_2609146_0.pdf)

### **Bachelorscriptie**

#### **Universiteit Utrecht**

Thielen, Eva, **Het leven als wapen**

Een onderzoek naar het concept martelaarschap in vier hedendaagse romans over Syriëgangers.

Taal- en Cultuurstudies.

Maart 2020. 44 blz.

<https://dspace.library.uu.nl/handle/1874/395351>

## BELGIË

### Katholieke Universiteit Leuven

#### *Proefschriften*

Çolak, Fatma, **On the same campus?**

*Acculturation, discrimination and intergroup relations between Turkish and Belgian descent university students.*

April 2020.

Dekeyser, Graziela, **“Miss, That’s Not Special. Everybody Speaks Multiple Languages.”**

Children’s Voices about Being Multilingual Within and Beyond their Family.

A Multi-Method Study in Antwerp, Belgium.

September 2020.

Ruales, Shelanee Theresa P., **Responding to Cultural Diversity through an Online Multicultural Sensitivity Course for Pre-service Teachers**

Faculty of Psychology and Educational Sciences. Education, Culture and Society. Doctoral thesis offered to obtain the degree of Doctor of Educational Sciences (PhD).

2020. 207 p.

#### *Masterscriptie*

Biesmans, Laurens, **Solliciteren in het Cités?**

De impact van etnisch en regionaal gekleurde taalvariëteiten in formele contexten.

Een experimentele studie.

Master in de Bedrijfscommunicatie.

2020. 54 blz.

<https://www.scriptiebank.be/scriptie/2020/solliciteren-het-cites-de-impact-van-etnisch-en-regionaal-gekleurde-taalvariëteiten>

### Universiteit Antwerpen

#### *Proefschrift*

Bernaerts, Jonathan, **Linguistic diversity and administrative interactions in Belgium and Germany**

A legal and empirical analysis.

Faculty of Law.

25 juni 2020.

#### *Masterscripties*

Bellens, Yannah, **Interpersoonlijke etnische discriminatie**

Ervaringen van leerlingen uit het secundair onderwijs.

Educatieve master in de maatschappijwetenschappen. 2020.

Langezaal, Vincent, **Weg van het eurocentrisme in het onderwijs**

De invloed van wetenschappelijke kennis uit de islamitische wereld op de hedendaagse samenleving.

Educatieve master in de cultuurwetenschappen. 2020.

## **Universiteit Gent**

### ***Proefschrift***

Adams, Sarah, **Repertoires of Slavery**

Dutch Theater Between Abolitionism and Colonial Subjection, 1770-1810.

10 december 2020.

### ***Masterscripties***

Bertels, Ellen, **Family language policy in meertalige gezinnen**

Faculteit Letteren en Wijsbegeerte. Vakgroep LW06. 2020.

Devos, Emma, **Een kijkend kind ziet anders**

Een kwantitatieve inhoudsanalyse naar diversiteit op drie Vlaamse kinderomroepen.

Faculteit Politieke en Sociale Wetenschappen. Afstudeerrichting Film- en Televisiestudies.

Master. Mei 2020. 82 blz.

<https://www.scriptiebank.be/sites/default/files/thesis/2020-05/Masterproef%20Devos%20Emma Een%20kijkend%20kind%20ziet%20anders.pdf>

Exsteyl, Nikita, **'Dubbelbloedjes' aan het woord**

Een exploratief, narratief en retrospectief onderzoek naar de (onderwijs)ervaringen van multi-etnische jongvolwassenen

Master in de Pedagogische Wetenschappen, afstudeerrichting Pedagogiek &

Onderwijskunde.

2020. 107 blz.

<https://www.scriptiebank.be/scriptie/2020/dubbelbloedjes-aan-het-woord-een-exploratief-narratief-en-retrospectief-onderzoek>

Huttener, Jasmine, **Niet-formele taalverwervingsinitiatieven binnen het lokale integratiebeleid en de -praktijk**

Faculteit Letteren en Wijsbegeerte. Vakgroep LW06. 2020.

Kashefi, Andisheh, **Informal L2 experience of the adult Immigrants in Flanders**

Faculteit Letteren en Wijsbegeerte. Vakgroep LW22,LW06. 2020.

Konings, Jente, **Migrant en minderjarig**

De hinderpalen in het Belgische Onderwijs- en Migratierecht.

Faculteit Rechtsgeleerdheid. Vakgroep RE23. 2020.

Shazad, Shivan, **Je thuis voelen in de academische wereld**  
Het belang van sociaal veilige en inclusieve Nederlandse universiteiten.  
Faculteit Letteren en Wijsbegeerte. 2020.

Smet, Marie-Laure, **Een kwalitatieve studie naar communicatiemiddelen, netwerken en repertoires bij Latijns-Amerikaanse vluchtelingen en immigranten in Vlaanderen**  
Faculteit Letteren en Wijsbegeerte. Master of Arts in Multilingual Communication:  
a combination of at least two languages. 2020.

Spiritus-Beerden, Eva, **Teacher characteristics and migrant and refugee adolescents' mental well-being in school: a cross-sectional study**  
Faculteit Psychologie en Pedagogische Wetenschappen. Vakgroep PP04, CA05. 2020.

Sy, Adja, **Searching for belonging, making homes, and grappling with black privilege: A study of and in dialogue with Sisonke Msimang's Always Another Country: A Memoir of Exile and Home.**  
Faculteit Letteren en Wijsbegeerte. Vakgroep LW21. 2020.

Thuytten, Emma, **The Representation of Diversity in Contemporary Children's Literature**  
A Comparative Study of the Works of Roald Dahl and David Walliams.  
Faculteit Letteren en Wijsbegeerte. Vakgroep LW07. 2020.

## CANADA

### University of Waterloo

Yesaya, David, **La représentation littéraire de la réussite sociale du sujet migrant post-colonial dans la France contemporaine hexagonale**  
Des révoltes des banlieues de 2005 à nos jours.  
August 30, 2020.  
<http://hdl.handle.net/10012/16148>

## DUISSLAND

### Albert-Ludwigs-Universität Freiburg

Liu, Jian, **Eine Poetik der Fremdheit**  
Zur Verarbeitung von China-Motiven in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur im 21. Jahrhundert.  
Göttingen: Cuvillier Verlag. 2020. 251 S.  
Dissertation 2020.

### Universität Duisburg-Essen

Gonnelli, Michele, **Italophone Somali diaspora and social change in Somalia**  
Education, communication, and institutions of social control.  
Faculty of Humanities, Institut für Kommunikationswissenschaft. Dissertation 2018.



Duisburg / Essen: Universität Duisburg-Essen. 2020. 303 S.  
[https://duepublico2.uni-due.de/receive/duepublico\\_mods\\_00071253](https://duepublico2.uni-due.de/receive/duepublico_mods_00071253)

### **Universität Koblenz-Landau**

Lorschiedter, Maurice, **Flüchtlingskinder, Lesen im außerschulischen Bereich und der Erwerb der deutschen Sprache**

Interviews mit Sprachlehrern, Eltern und deren Kindern.

München: GRIN Verlag. 2020. 244 S.

Magisterarbeit 2019.

### **FRANKRIJK**

#### **Université Grenoble Alpes**

Anacleria, Valentina, Pour une poétique de l'entre dans la littérature de migration  
Littératures.

3 juillet 2020. 325 p.

[Pour une poétique de l'entre dans la littérature de migration \(archives-ouvertes.fr\)](https://archives-ouvertes.fr)

### **OOSTENRIJK**

#### **Universität Wien**

Lakner, Antonina, **Peter de Mendelssohn**

Translation, Identität und Exil.

Berlin: Frank & Timme. 2020. 409 S.

Dissertation 2016.

### **VERENIGD KONINKRIJK**

#### **Brunel University London**

*Mohamed Mohamed Ahmed, Alshaymaa, **Fragmented identities in selected novels by V.S. Naipaul and Toni Morrison***

*A postcolonial comparative approach.*

*Doctor of Philosophy.*

#### **Keele University**

Tambi, Theophilus Moma, **A critical race theory analysis of the reflections of Black West African adults on their education in English schools**

Doctoral thesis.

July 2020. 283 p.

<https://eprints.keele.ac.uk/8334/1/TambiEdD2020.pdf>

#### **Lancaster University**

Abdelfattah Ahmed Younes, Mona, **Blended learning and Syrian refugees' empowerment through a capability approach lens**

17 February 2020. 222 p.

<https://ethos.bl.uk/OrderDetails.do?did=24&uin=uk.bl.ethos.811009>

### **Open University**

Aylett, Samuel Paul Tobias, **The Museum of London, 1976-2007**

Reimagining metropolitan narratives in postcolonial London.

Doctoral thesis.

2020.

### **University College London**

Zewolde, Solomon Amare, **Understanding the lived experiences of Black African International Students in England using the lenses of Bourdieu and Critical Race Theory**

Doctoral thesis (Ph.D).

2020.

<https://discovery.ucl.ac.uk/id/eprint/10093661/>

Access restricted to UCL open access staff until 1 April 2021.

### **University of Cambridge**

Salem, Hiba, **The unheard voices of refugee students**

Understanding Syrian students' well-being and capabilities in Jordan's double-shift schools.

Faculty of Education.

Doctoral thesis (Ph.D).

March 28, 2020.

<https://www.repository.cam.ac.uk/handle/1810/302348>

Thesis embargoed until 18 Feb 2021.

Savoie, Anna Duffie, **In-Group, Out-Group, or All of the Above**

The Advantages of Young Adult Literature for Empathic and Cognitive Engagement with Minority Protagonists.

Doctoral thesis.

April 2020. 235 p.

<https://doi.org/10.17863/CAM.50379>

### **University of Edinburgh**

Tröger, Anja Claudia, **Affective spaces**

Trajectories of migration in Scandinavian and German transnational narratives (2011-2017).

January 2020.

<https://era.ed.ac.uk/handle/1842/36728>

Thesis embargoed until 09 Jan 2021.



*Doctoral Thesis.*  
*Thesis embargoed until 10 Feb 2022.*

## VERENIGDE STATEN

### Rowan University

Fox, Lindsay M., **The impact of multicultural books in a first grade classroom**

Master of Arts in Reading Education.

March 18, 2020. 74 p.

<https://rdw.rowan.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=3768&context=etd>

McNaughton, Denise Giaimo, **Utilizing multicultural literature to foster critical literacy in a secondary English classroom**

Master of Arts in Reading Education.

April 7, 2020. 93 p.

<https://rdw.rowan.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=3777&context=etd>

Somers, Elizabeth A., **Using multicultural read aloud books to support student understanding of character education themes**

Master of Arts in Reading Education.

February 17, 2020. 77 p.

<https://rdw.rowan.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=3761&context=etd>

## IJSLAND

### University of Iceland

Ágústsdóttir, Alma, **Us vs Them**

A Critical Analysis of American Society in the Wake of 9/11 As Seen Through Muslim-American Literature.

2020.

<http://hdl.handle.net/1946/34836>

## B. SECUNDAIRE LITERATUUR OVER INDIVIDUELE AUTEURS

Demeyer, Hans & Sven Vitse, **Affectieve crisis, literair herstel**

De romans van de millennialgeneratie.

Amsterdam: Amsterdam University Press. December 2020. 316 blz.

Met o.a. beschouwingen over werk van Valeria Luiselli & Alicja Gescinska.

Gera, Judit, **Postmemory en cultureel geheugen als bindmiddelen tussen feit en fictie in het werk van Rudi Hermans**

In: Maarten J. Aalders, Gábor Pusztai & Orsolya Réthelyi, *De Hongaarse kindertreinen.*

Een levende brug tussen Hongarije, Nederland en België na de Eerste Wereldoorlog.

Hilversum: Uitgeverij Verloren. Februari 2020. blz. 112 -123.

[Hongarije / België]

Navle, Balaji, **Cultuur, ideologie en hegemonie in de literatuur**  
Stemmen van postkoloniale schrijvers: Ben Okri.  
Saarbrücken: AV Akademikerverlag. Juni 2020. 464 blz.

Smelik, Klaas A.D., **Etty Hillesum en de receptie van haar dagboeken**  
Cahiers Etty Hillesum 1.  
Oud-Turnhout / Den Bosch: Gompel & Svacina. 2020. 165 blz.

**Abdelkader Benali Gouden Ganzenvaar 2020**

Amsterdam: Gouden Ganzenvaar. September 2020. 78 blz.

[http://www.goudenganzenvaar.nl/media/1/boek\\_gg\\_2020\\_abdelkader\\_benali\\_23102020.pdf](http://www.goudenganzenvaar.nl/media/1/boek_gg_2020_abdelkader_benali_23102020.pdf)

**Duits**

Biebuyck, Benjamin, Petra Campe, Els Snick (Hg.), **Der verirrte Kosmopolit**  
Joseph Roth in den Niederlanden und in Belgien.  
Bielefeld: Aisthesis Verlag, 2020. 289 S.

Blume, Dorlis, Monika Boll & Raphael Gross (Hrsg.), **Hannah Arendt und das 20. Jahrhundert**  
München: Piper. 2020. 284 S.

Bormuth, Matthias, **Erich Auerbach**  
Kulturphilosoph im Exil.  
Göttingen: Wallstein. Mai 2020. 192 S.

Lenz, Anna-Maria, **Hannah Arendts politische Figur des Flüchtlings**  
München: GRIN Verlag. Juni 2020. 28 S.

Melchert, Monika, **Im Schutz von Adler und Schlange**  
Anna Seghers im mexikanischen Exil.  
Berlin: Quintus Verlag. Juni 2020. 160 S.

Möller, Melanie, **Excessive Writing**  
Ovids Exildichtung.  
Heidelberg. Universitätsverlag Winter GmbH. Bibliothek der klassischen Altertums-  
wissenschaften. Band: 160. März 2020. 180 S.

Pröll, Fiona, **Warten... in Lion Feuchtwangers Roman "Exil"**  
Münster: Edition Forschung. LIT Verlag. März 2020. 70 S.

Shklar Judith N., **Über Hannah Arendt**  
Berlin: Matthes & Seitz Verlag. Januar 2020. 120 S.

Strohmeier, Armin, **Dichterkinder**  
Liebe, Verrat und Drama - der Kreis um Klaus und Erika Mann.  
München: Piper Verlag GmbH. März 2020. 383 S.

Weidermann, Volker, **Brennendes Licht**  
Anna Seghers in Mexiko.  
Berlin: Aufbau. Berlin 2020. 186 S.

### **Engels**

Aggarwal, Jit Pal, **V. S. Naipaul**  
Post-Colonial Melancholia.  
Riga: LAP Lambert Academic Publishing. February 2020. 128 p.

Cavalcante Schuback, Marcia S., **Time in Exile**  
In Conversation with Heidegger, Blanchot, and Lispector.  
New York: State University of New York Press. March 2020. 182 p.

Dickert, Dr. Matthias, **National and individual Muslim Trauma**  
The collision of Islam and American neocapitalist thinking in Nadeem Aslams "The Blind Man's Garden"  
München: GRIN Verlag. 2020. 58 p.

Dickert, Dr. Matthias, **The collapse of the American Dream**  
A comparison between Sindiwe Magona's "Mother to Mother" (1998) and Mohsin Hamid's "The Reluctant Fundamentalist" (2007).  
München: GRIN Verlag. 2020. 43 p.

Gosh, William, **V.S. Naipaul, Caribbean Writing, and Caribbean Thought**  
Oxford: Oxford University Press. 2020. 208 p.

Jahanfrouz, Saloomeh, **Refugees and Migrants**  
A Crisis of Solidarity in Exist West novel.  
Saarbrücken: LAP Lambert Academic Publishing. October 2020. 52 p.

Joseph, Celucien L., Suchismita Banerjee, Marvin E. Hobson, Danny M. Hoey Jr. (Eds.),  
**Approaches to teaching the works of Edwidge Danticat**  
New York, NY: Routledge. 2020. 381 p.

Neumann, Birgit, **The Uneven Travels of World Literature**  
On Creole and Untranslatability in Sam Selvon's The Lonely Londoners and Miriam Mandelkowitz's Die Taugenichtse.  
In: Journal of World Literature. Vol. 5. No. 1. February 2020. p. 25-46.

Rapaport, Herman, **Derrida on Exile and the Nation**  
Reading Fantom of the Other.  
London / Oxford / New York / New Dehli / Sydney: Bloomsbury Academic. December 2020.  
248 p.

Sabiston, Elizabeth, **Transcultural Migration in the Novels of Hédi Bouraoui**

A New Ulysses.

Leiden: Brill Rodopi. Series: Francopolyphonies. Vol. 30. November 2020. XII, 216 p.

Sharma, Ramesh, **V. S. Naipaul**

Paradox of Diaspora and Other Essays.

Riga: Scholar's Press. October 2020. 76 p.

Wang, Yugen, **Writing Poetry, Surviving War**

The Works of Refugee Scholar-Official Chen Yuyi (1090-1139).

New York: Cambria Press. October 2020. 372 p.

### **Frans**

Bavuidi, Bodia, **Subjectivités et écritures de la diaspora francophone**

Maryse Condé, Alain Mabanckou et Melchior Mbonimpa.

Paris: Editions L'Harmattan. Mai 2020. 194 p.

Gafaiti, Hafid, **La diasporisation de la littérature post-coloniale**

Assia Djébar, Rachid Mimouni.

Paris: Editions L'Harmattan. Juin 2020. 286 p.

Norgaisse, Jean, **Perceptions de l'espace chez Frankétienne et Tahar Ben Jelloun**

New York: Peter Lang Publishing Inc. November 2020. 264 p.

## **C. OVERIGE SECUNDAIRE LITERATUUR**

### **AFRIKA**

Banda, Fareda, **African Migration, Human Rights and Literature**

London: Hart Publishing. December 2020. 376 p.

Castro, Anne Margaret, **The Sacred Act of Reading**

Spirituality, Performance, and Power in Afro-Diasporic Literature.

Charlottesville (USA): University of Virginia Press. January 2020. 288 p.

Chancy, Myriam J.A., **Autochthonomies**

Transnationalism, Testimony, and Transmission in the African Diaspora.

Baltimore: University of Illinois Press. New Black Studies. March 2020. 246 p.

Falconi, Jessica, **Voices, Languages, Discourses**

Interpreting the Present and the Memory of Nation in Cape Verde, Guinea-Bissau and São Tomé and Príncipe.

Witney (UK): Peter Lang. January 2020. 408 p.

Fongang, Delphine, **Postcolonial Subject in Transit**

Migration, Borders and Subjectivity in Contemporary African Diaspora Literature.

Foreword by Toyin Falola.

Lanham, MD: Lexington Books. August 2020. 176 p.

Ouma, Christopher E.W., **Childhood in Contemporary Diasporic African Literature**  
Memories and Futures Past.  
Cham: Springer Nature Switzerland AG. African Histories and Modernities. February 2020.  
202 p.

Sharpe, Jenny, **Immaterial Archives**  
An African Diaspora Poetics of Loss.  
Evanston, USA: Northwestern University Press. April 2020. 216 p.

Simone, Brioni, **The Somali Within**  
Language, Race and Belonging in 'Minor' Italian Literature.  
London: Routledge. Taylor & Francis Ltd. June 2020. 188 p.

Tolliver, Cedric, **Of Vagabonds and Fellow Travelers**  
African Diaspora Literary Culture and the Cultural Cold War.  
Ann Arbor: The University of Michigan Press. March 2020. 244 p.

## **AZIË**

### ***Engels***

Chattarji, Subarno, **The Distant Shores of Freedom**  
Vietnamese American Memoirs and Fiction.  
New York / New Delhi: Bloomsbury Academic India. February 2020. 320 p.

Gowricharn, Ruben S., **Shifting transnational bonding in Indian diaspora**  
Abingdon, Oxon / New York: Routledge. July 2020. 226 p.

Raychaudhuri, Anindya, **Homemaking**  
Radical Nostalgia and the Construction of a South Asian Diaspora.  
London: Rowman & Littlefield International. April 2020. 216 p.

Ricci, Ronit, **Banishment and Belonging**  
Exile and Diaspora in Sarandib, Lanka and Ceylon.  
Cambridge: Cambridge University Press. January 2020. 282 p.

Schönbauer, Daniel, **Postcolonial Indian Experiences**  
Teaching the Faces of a Rising Nation.  
Baden-Baden: Tectum Verlag. April 2020. 256 p.

Timalsina, Ramji (Ed.), **Nepalese Diaspora and its Literature**  
Emotion and Expression.  
Saarbrücken: LAP Lambert Academic Publishing. June 2020. 264 p.

### ***Frans***



Vaillant, Barbara, **Boat people Vietnamiens**  
Entre mémoire et diaspora.  
Paris: Editions L'Harmattan. Mai 2020. 226 p.

## **EUROPA**

### ***Duits***

Bischoff, Doerte & Svetlana Arnaudova, **Figuren des Transnationalen**  
(Re-)Visionen der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur.  
Dresden: Thelem. Juni 2020. 286 S.

Ramadani, Shadan, **Albanische Literaturschaffende und ihr Beitrag zur deutsch-albanischen Kultur**  
Forschung albanischer Migranten zur Migrantenliteratur in den deutschsprachigen Ländern.  
Tetove: Sh. Ramadani. Mai 2020. 198 S.

### ***Engels***

Brinker-Gabler, Gisela & Nicole Shea, **The Many Voices of Europe**  
Mobility and Migration in Contemporary Europe.  
Berlin / Boston: De Gruyter. 2020. VIII, 176 p.

Jato, Mónica & John Klapper, **Fractured frontiers**  
The exile writing of Nazi Germany and Francoist Spain.  
Rochester: Camden House. 2020. 293 p.

Krizanovic, Anelka, **Beyond the Post-Colonial**  
Comic Effects in British Migrant Fiction.  
Hamburg: Lit. Verlag. March 2020. 264 p.

Lazaro, Federico & Steven Huebner (Eds.), **Artistic migration and identity in Paris, 1870-1940**  
Foreword by Pascal Ory.  
New York: Peter Lang. 2020 XXVII, 388 p.

Matijevic, Tijana, **From Post-Yugoslavia to the Female Continent**  
A Feminist Reading of Post-Yugoslav Literature.  
Bielefeld: Transcript Verlag. September 2020. 352 p.

Mouflard, Claire, **Ethnic Minority Women's Writing in France**  
Publishing Practices and Identity Formation, 1998-2005.  
Lanham, MD: Lexington Books. December 2020. 192 p.

Norocel, Ov Cristian, Anders Hellström, Martin Bak Jørgensen (Eds.), **Nostalgia and Hope**  
Intersections between Politics of Culture, Welfare, and Migration in Europe.

Cham: Springer International Publishing. 2020. XIV, 235 p.

O'shea-meddour, Wendy, **The Muslim Other in Contemporary British Literature**  
London: Routledge. Routledge Research in Postcolonial Literatures. December 2020. 224 p.

Ponzanesi, Sandra & Adriano José Habed (Eds.), **Postcolonial Intellectuals in Europe**  
Critics, Artists, Movements, and their Publics.  
Lanham, MD: Rowman & Littlefield. Frontiers of the Political: Doing International Politics.  
February 2020. 362 p.

Renders, Luc & Jeroen Dewulf, **The Congo in Flemish literature**  
An anthology of Flemish prose on the Congo, 1870s - 1990s.  
Leuven: Leuven University Press. 2020. 190 p.

### **LATIJNS & MIDDEN-AMERIKA**

Beushausen, Wiebke, **Dirty Skirts**  
Body Politics and Coming-of-Age in Feminist Fiction of the Caribbean Diaspora.  
Heidelberg: Heibooks. January 2020. 388 p.

Lopez-Calvo, Ignacio, **Written in Exile**  
Chilean Fiction From 1973-Present.  
London: Taylor & Francis Ltd. June 2020. 244 p.

### **MIDDEN-OOSTEN**

Samadi Rendy, Leila, **Iranian Diaspora Literature of Women**  
Berlin/Boston: De Gruyter. 2020. 180 p.

Shirazi, Ziba & Kamran Afary (Eds.), **Iranian Diaspora Identities**  
Stories and Songs.  
Lanham, MD: University Press of America. Hamilton Books. June 2020. 206 p.

Whitney, Katherine & Leila Emery (Eds.), **My shadow is my skin**  
Voices from the Iranian diaspora.  
Austin: University of Texas Press. 2020. XVIII, 276 p.

### **NOORD-AMERIKA**

Baigell, Matthew, **Jewish Identity in American Art**  
A Golden Age since the 1970s.  
New York: Syracuse University Press. Judaic Traditions in Literature, Music, and Art.  
April 2020. 264 p.

Crawford, Margo N., **What is African American Literature?**  
Hoboken, New Jersey: Wiley-Blackwell. Manifestos. December 2020. 192 p.

Dietrich, Lucas, **Writing across the Color Line**

U.S. Print Culture and the Rise of Ethnic Literature, 1877-1920.

Massachusetts: University of Massachusetts Press. Studies in Print Culture and the History of the Book. June 2020. 184 p.

Gerke, Amanda Ellen, Santiago Rodríguez Guerrero-Strachán, Patricia San Jose Rico (Eds.),

**The Poetics and Politics of Hospitality in U.S. Literature and Culture**

Leiden: Brill / Rodopi. Critical Approaches to Ethnic American Literature. July 2020. 236 p.

Hooks, Angela, **Diary as Literature**

Through the Lens of Multiculturalism in America.

Wilmington, DE: Vernon Press. February 2020. 206 p.

Latkin Anderson, Shannon, **Immigration, Assimilation, and the Cultural Construction of American National Identity**

London: Routledge. Taylor & Francis Ltd. June 2020. 224 p.

Otto, Paul & Susanne Berthier-Foglar, **Permeable Borders**

Culture, Identity, Migration, and Place in the United States.

Brooklyn NY: Berghahn Books. 2020. 268 p.

Rana, Swati, **Race Characters**

Ethnic Literature and the Figure of the American Dream.

Chapel Hill: The University of North Carolina Press. November 2020. 272 p.

Schreier, Benjamin, **The Rise and Fall of Jewish American Literature**

Ethnic Studies and the Challenge of Identity.

Pennsylvania: University of Pennsylvania Press. Jewish Culture and Contexts. October 2020. 224 p.

### **OVERIGE PUBLICATIES**

De Strycker, Carl, Désirée Schyns, Yves T'Sjoen, Kornee van der Haven (Red.),

**Zwemmen in talen**

Nederlandstalige poëzie in internationaal perspectief.

Gent: Poeziecentrum. Maart 2020. 152 blz.

Kempen, Michiel van (Red.), **Het andere postkoloniale oog**

Onbekende kanten van Nederlandse (post)koloniale culturen

Hilversum: Verloren. November 2020. 320 blz.

Sanders Ewoud, **Lachen om Levie**

Komisch bedoeld antisemitisme (1830-1930).

Zutphen: Walburgpers. 2020. 120 blz.

Zidan, Ashraf Ibrahim, **Schrijven in moderne fictie**  
Een postkoloniale studie.  
Saarbrücken: AV Akademikerverlag. Juni 2020. 196 blz.

### **Duits**

Andress, Reinhard (Ed.), **Vorstufen des Exils / Early Stages of Exile**  
Leiden: Brill Rodopi. Series: Amsterdamer Beiträge zur neueren Germanistik, Vol. 91.  
July 2020. XXVIII, 219 S.

Aumüller, Matthias & Weertje Willms (Eds.), **Migration und Gegenwartsliteratur**  
Der Beitrag von Autorinnen und Autoren osteuropäischer Herkunft zur literarischen Kultur  
im deutschsprachigen Raum.  
Paderborn: Brill / Wilhelm Fink. Series: Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘. Vol. 5. 2020.  
XX, 248 S.  
Contributors: Till Dembeck, Eva Hausbacher, Eva Maria Hrdinová, Nora Isterheld, Renata  
Makarska, Mara Maticevic, Jana-Katharina Mende, Marek Nekula, Christian Steltz, Monika  
Wolting.

Binder, Eva, Christof Diem, Miriam Finkelstein, Sieglinde Klettenhammer, Birgit Mertz-  
Baumgartner, Marijana Milošević & Julia Pröll, **Opfernarrative in transnationalen Kontexten**  
Berlin: De Gruyter. Medien und kulturelle Erinnerung; Band 3. 2020. 343 S.

Boog-Kaminski, Julia, Lena Ekelund, Kathrin Emeis, **Aufbruch der Töchter**  
Weibliche Adoleszenz und Migration in Literatur, Theorie und Film.  
Würzburg: Königshausen u. Neumann. November 2020. 232 S.

Bosshard, Marco Thomas & Iulia-Karin Patrut (Hg.), **Globalisierte Erinnerungskultur**  
Darstellungen von Nationalsozialismus, Holocaust und Exil in peripheren Literaturen.  
Bielefeld: transcript. November 2020. 298 S.

Brechensbauer, Katharina, **Heimatbücher**  
Umsiedlung, Flucht und Vertreibung in literarischen Texten nach 1945.  
Hannover: Wehrhahn. 2020. 383 S.

Castro Varela, María do Mar & Nikita Dhawan, **Postkoloniale Theorie**  
Eine kritische Einführung.  
Stuttgart: UTB GmbH. February 2020. 3. aktual. Aufl. 380 S.

Hanta, Karin, **Zurück zur Muttersprache**  
Austro-amerikanische ExilschriftstellerInnen im österreichischen literarischen Feld.  
Wien / Berlin: Mandelbaum. April 2020. 368 S.

Korotin, Ilse & Ursula Stern, **Das Exil von Frauen**  
Historische Perspektive und Gegenwart.  
Wien: Praesens Verlag. 2020. 423 S.

Kremmel, Stefanie, Julia Richter, Larisa Schippel, **Österreichische Übersetzerinnen und Übersetzer im Exil**

Wien: new academic press. September 2020. 330 S.

Mohammad, Taj & Soada Idris, **Postkoloniale und postmoderne Fiktion**

Eine kritische Perspektive.

Saarbrücken: AV Akademikerverlag. Februar 2020. 212 S.

Sogos, Giorgia, **Deutschland gestern und heute**

Die Darstellung der Fremde in der Exil- und Migrationsliteratur im deutschsprachigen Kontext.

Eine vergleichende Analyse.

Bonn: Free Pen Verlag. 2020. 319 S.

Urbich, Jan, **"Heimwärts kam ich spät gezogen"**

Das Subjekt der Heimkehr in Dichtung und Philosophie der Moderne.

Eine kurze Problemgeschichte.

Göttingen: Wallstein Verlag. 2020. 200 S.

***Duits / Engels***

Bannasch, Bettina & Katja Sarkowsky (Eds.), **Nachexil / Post-Exile**

Berlin: De Gruyter. Oktober 2020. Exilforschung Band 38. IX, 469 S.

***Engels***

Al-Hussein, Salih Abdullah Abdulrahman, **Critical Essays in Modern English and American Poetry**

Perspectives of Ethnicity, Diaspora and Trauma in Modern English and American Poetry.

Riga: Just Fiction Edition. March 2020. 144 p.

Amelsvoort, Jesse van, **Anxious About a Changing World**

Twenty-First Century Low Countries Gothic Novels.

In: Dutch Crossing. 44(1). February 2020. p. 102 – 117.

Asaad, Lava, **Literature with a white helmet**

The textual-corporeality of being, becoming, and representing refugees.

New York: Routledge, Taylor & Francis group. 2020. 152 p.

Basu Thakur, Gautam, **Postcolonial lack**

Identity, culture, surplus.

Albany, NY: State University of New York Press. 2020. XXXVI, 244 p.

Borges, Marcelo J. & Sonia Cancian (Eds.), **Migrant Letters**

Emotional Language, Mobile Identities, and Writing Practices in Historical Perspective.

London: Routledge. Taylor & Francis Ltd. June 2020. 206 p.

Brownlie, Siobhan, **Discourses of Memory and Refugees**  
Exploring Facets.  
Cham: Springer Nature Switzerland AG. Palgrave MacMillan Memory Studies. February 2020.  
VIII, 231 p.

Buikema, Rosemarie, **Revolts in Cultural Critique**  
Lanham, Maryland: Rowman & Littlefield Publishers / Rowman & Littlefield International.  
November 2020. 204 p.

Burrell, Kevin, **Cushites in the Hebrew Bible**  
Negotiating ethnic identity in the past and present.  
Leiden / Boston: Brill. 2020. X, 391 p.

Carbajal, Alberto Fernandez, **Queer Muslim Diasporas in Contemporary Literature and Film**  
Manchester: Manchester University Press. September 2020. 296 p.

Chifane, Liviu-Augustin, **Postcolonial Literature**  
A Cultural-Linguistic Approach.  
Saarbrücken: LAP Lambert Academic Publishing. July 2020. 292 p.

Dogramaci, Burcu, Mareike Hetschold, Laura Karp Lugo, Rachel Lee, Helene Roth (Eds.),  
**Arrival Cities**  
Migrating Artists and New Metropolitan Topographies in the 20th Century.  
Leuven: Leuven University Press. September 2020. 450 p.

Fagerlid, Cicilie & Michelle A. Tisdell (Eds.), **A Literary Anthropology of Migration and Belonging**  
Roots, Routes, and Rhizomes.  
Cham: Springer Nature Switzerland AG. Palgrave Studies in Literary Anthropology.  
January 2020. 210 p.

Figuroa-Vásquez, Yomaira C., **Decolonizing Diasporas**  
Radical Mappings of Afro-Atlantic Literature.  
Evanston: Northwestern University Press. October 2020. 296 p.

Fornari, Emanuela, **Boundary Lines**  
Philosophy and Postcolonialism.  
Foreword by Etienne R. Balibar.  
Translated by Iain Halliday.  
Albany, NY: State University of New York Press. January 2020. 174 p.

Harb, Sirène H., **Articulations of resistance**  
Transformative practices in contemporary Arab-American poetry.  
New York: Routledge. 2020. XI, 201 p.

Hernroth-Rothstein, Annika & Tiffany Gabbay (Eds.), **Exile**  
Portraits of the Jewish diaspora.

New York: Bombardier Books. 2020. XVI, 192 p.

Hofmann, Bettina & Ursula Reuter (Eds.), **Translated Memories**

Transgenerational Perspectives on the Holocaust.

Lanham, MD: Rowman & Littlefield. Lexington Studies in Jewish Literature. March 2020. 404 p.

Ilott, Sarah, Ana Cristina Mendes, Lucinda Newns (Eds.), **New Directions in Diaspora Studies**  
Cultural and Literary Approaches.

London: Rowman & Littlefield International. January 2020. 198 p.

Innes, Alexandria J., **Colonial citizenship and everyday transnationalism**

An immigrant's story.

Abingdon, Oxon / New York: Routledge. Taylor & Francis Group. 2020. XI, 136 p.

Kaalund, Dr. Jennifer T., **Reading Hebrews and 1 Peter with the African American Great Migration**

Diaspora, Place and Identity.

Edinburgh: Bloomsbury Publishing PLC. Library of New Testament Studies. June 2020. 176 p.

Kalogeras, Yiorgos & Cathy C. Weagner (Eds.), **Ethnic resonances in performance, literature, and identity**

New York: Routledge. 2020. 236 p.

Khasnabish, Ashmita, **Postcoloniality, Globalization, and Diaspora**

What's Next?

Lanham, MD: Lexington Books. 2020. 140 p.

Kirsch, Adam, **The Blessing and the Curse**

The Jewish People and Their Books in the Twentieth Century.

New York: Ww Norton & Co. October 2020. 304 p.

Mielusel, Ramona & Simona Emilia (Eds.), **Citizenship and belonging in France and North America**

Multicultural perspectives on political, cultural and artistic representations of immigration.

Cham: Palgrave Macmillan. 2020. XVII, 260 p.

Milbauer, Asher Z. & James Sutton (Ed), **Exile in Global Literature and Culture**

Homes Found and Lost.

London: Routledge. Taylor & Francis Ltd. July 2020. 278 p.

Nasta, Susheila & Mark Stein (Eds.), **The Cambridge history of Black and Asian British writing**

Cambridge: Cambridge University Press. 2020. XXIV, 732 p.

Neumann, Birgit & Gabriele Rippl, **Verbal – visual configurations in postcolonial literature**

Intermedial aesthetics.  
New York: Routledge. 2020. 281 p.

Newman, Judie, **Contemporary Fictions**  
Essays on American and Postcolonial Narratives.  
Barnsley: Legenda. September 2020. 358 p.

Parker, Joshua, **Blossoms in snow**  
Austrian refugee poets in Manhattan.  
New Orleans: University of New Orleans. 2020, 295 p.

Ramone, Jenni, **Postcolonial Literatures in the Local Literary Marketplace**  
Located Reading.  
Basingstoke: Palgrave MacMillan. August 2020. 261 p.

Rellstab, Daniel H. & Christiane Schlote (Eds.), **Representations of War, Migration, and Refugeehood**  
Interdisciplinary Perspectives.  
London: Taylor & Francis Ltd. March 2020. 290 p.

Rose, Kate, **Displaced**  
Literature of Indigeneity, Migration, and Trauma.  
Abingdon: Routledge. Taylor & Francis. April. 2020. 264 p.

Rozen, Minna, **Homelands and Diasporas**  
Greeks, Jews and Their Migrations.  
London: Bloomsbury Publishing PLC. June 2020. 448 p.

Russo, Michele, **A plurilingual analysis of four Russian-American autobiographies**  
Cournos, Nabokov, Berberova, Shteyngart.  
Göttingen: V&R unipress. 2020. 137 p.

Sarkowsky, Katja & Mark U. Stein (Eds.), **Ideology in Postcolonial Texts and Contexts**  
Leiden: Brill Rodopi. November 2020. XII, 262 p.

Scafirimuto, Guglielmo, **Introduction to the diasporic autobiographical documentary**  
In: Journal of Global Diaspora & Media. Nr 1. June 1 2020. p. 107-122(16).

Sim, Cheryl, **Relations**  
Diaspora and Painting / La diaspora et la peinture.  
München: Hirmer Verlag GmbH. 2020. 224 p.  
Contributions by R. Aima, E. Béliodor, T. El-Sheik, D. Fontaine, J. Henry, Y. Lee, J. Oscar, A. Osterweil, C. Sim, K. Wilson-Goldie.  
Text: English / French.

Smith, Mitzi J., Jin Young Choi, Jennifer T. Kaalund, Angela Parker, Jung H. Choi, Janette H. Ok, **Minoritized Women Reading Race and Ethnicity**  
Intersectional Approaches to Constructed Identity and Early Christian Texts.



Lanham, MD: Lexington Books. July 2020. 186 p.

Spalek, John M. & Robert F. Bell, **Exile**

The Writer's Experience.

Chapel Hill, NC: The University of North Carolina Press. University of North Carolina Studies in Germanic Languages and Literature. June 2020. 400 p.

Spencer, Robert & Anastasia Valassopoulos, **Postcolonial Locations**

New Issues and Directions in Postcolonial Studies.

London: Routledge. October 2020. 224 p.

Stein, Daniel, Cathy C. Waegner, Geoffroy de Laforcade, Page R. Laws (Eds.), **Migration, Diaspora, Exile**

Narratives of Affiliation and Escape.

Lanham, MD: Rowman & Littlefield Publishers. May 2020. 308 p.

Sturm-Trigonakis, Elke, **World Literature and the Postcolonial**

Narratives of (Neo) Colonialization in a Globalized World.

Berlin / Heidelberg: J.B. Metzler. May 2020. 210 p.

Yudkin, Leon Israel, **Jewish Writing and Identity in the Twentieth Century**

London: Routledge. Routledge Library Editions: Jewish History and Identity. April 2020. 166 p.

Wulf, Philipp , „**Aber Tote weinen nicht**“

Komisches Schreiben im Nachexil bei Alfred Polgar, Albert Drach und Georg Kreisler.

Stuttgart: J.B. Metzler. 2020. 323 p.

### ***Frans***

Hajjat Abdellali, **Immigration postcoloniale et mémoire**

Paris: Editions L'Harmattan. Juin 2020. 150 p.

Gestern, Hélène, **Armen Lubin**

L'exil et l'écriture.

Paris: Arléa. 2020. 618 p.

Koné, Guiba, **L'espace africain postcolonial dans le roman français contemporain**

Essai de lecture de "L'état sauvage" de Georges Conchon, "Tombeau pour cinq cent mille soldats" de Pierre Guyotat, "Les flamboyants" et "Le tyran éternel" de Patrick Grainville, "Mais le fleuve tuera l'homme blanc" de Patrick Besson.

Préface de Jean-François Ékoungoun.

Paris: l'Harmattan. 2020. 333 p.

Mocquais, Pierre-Yves, **Paroles et écritures de l'exil**

Errances, postures, fécondités.

Tours: Presses universitaires François-Rabelais. 2020. 187 p.

Sarr, Mouhamed, **De la littérature des travailleurs immigrés à la littérature des migrants**  
Le changement de perspective au plan formel et thématique dans la littérature allemande.  
München: GRIN Verlag. March 2020. 340 p.

Zaritt, Saul Noam, **Jewish American writing and world literature**  
Maybe to millions, maybe to nobody.  
Oxford / New York, NY: Oxford University Press. 2020. VI, 241 p.

## 15. AANGEKONDIGD

### AANGEKONDIGD VOOR 2020

#### **Duits**

Schmitz, Walter, **Handbuch**  
*Literatur der Migration in den deutschsprachigen Ländern seit 1945.*  
*Band 2. Literatur der Migration – Konzepte, Phasen, Kontexte.*  
Dresden: Thelem. November 2020. 350 S.

Schmitz, Walter, **Handbuch**  
*Literatur der Migration in den deutschsprachigen Ländern seit 1945.*  
*Band 3. Teilband 1: Ein Lexikon.*  
Dresden: Thelem. November 2020. 350 S.

Schmitz, Walter, **Handbuch**  
*Literatur der Migration in den deutschsprachigen Ländern seit 1945.*  
*Band 3. Teilband 2 : Ein Lexikon.*  
Dresden: Thelem. November 2020. 350 S.

### AANGEKONDIGD VOOR 2021

Akyol, Özcan, **Afslag 23**  
Amsterdam: Prometheus. April 2021.

Baay, Reggie, **Het lied van de goden**  
Amsterdam: Atlas Contact. Februari 2021.

Balci, Erdal, **De gevangenisjaren**  
Amsterdam: De Geus. Februari 2021.  
[Turkije / Nederland]

Beijerman, Martine, **Vreemde eenden**  
*Op zoek naar gelijkheid in een wereld vol anderen.*  
Amsterdam: Podium. April 2021. 304 blz.

Bonevacia, Gershwin, **Toen ik klein was, was ik niet bang**  
Amsterdam: Dag Mag. Januari 2021.

Bouazza, Hassnae, **Een koffer vol citroenen**  
Herinneringen aan mijn moeder.  
Amsterdam: Ambo / Anthos. April 2021. 208 blz.

Breman, Jan, **Kolonialisme en racisme**  
Een postkoloniale kroniek.  
Amsterdam: Amsterdam University Press. April 2021. 384 blz.

Dis, Adriaan van, **KLiFi**  
Woede in de republiek Nederland.  
Amsterdam: Atlas Contact. Februari 2021. 256 blz.

Durlacher, Jessica, **De stem**  
Amsterdam: De Arbeiderspers. Januari 2021. 432 blz.

Dijkman, Annebregt, **'De radicaliseringsindustrie'**  
Van pionieren naar professionaliseren.  
Amsterdam: Amsterdam University Press. Januari 2021. 278 blz.

Essen, Minke van, **Onderweg naar 1832**  
Een groepsbiografie uit de Groningse school.  
Assen: Koninklijke Van Gorcum. 2021. 240 blz.

Feticu, Mira, **Liefdesverklaring aan de Nederlandse taal**  
Amsterdam: De Geus. 12 januari 2021. 224 blz.  
[Roemenië / Nederland]

Heijer, H.J. den, **Nederlands slavernijverleden**  
Historische inzichten en het debat nu.  
Amsterdam: Amsterdam University Press. Maart 2021. 320 blz.

Holshuijsen, Malou, **Zachttop lachen**  
Amsterdam: Ambo | Anthos. Februari 2021.

Kessels, Marie, **Levenshonger**  
Amsterdam: De Bezige Bij. Mei 2021.

Kuypers, Deniz, **De atlas van overal**  
Amsterdam: Atlas Contact. Januari 2021. 376 blz.

Lange, Levie de, **Vijftien namen**  
Amsterdam: Uitgeverij Van Oorschot. April 2021. 180 blz.

Meer, Vonne van der, **Naar Lillehammer**  
Amsterdam: Atlas Contact. Februari 2021. 208 blz.

Mourigh, Khalid, **De gast uit het Rifgebergte**

Amsterdam: Cossee. 18 februari 2021. 224 blz.  
[Marokko / Nederland]

Nasr, Ramsey, **De fundamente**  
Amsterdam: De Bezige Bij. April 2021. 64 blz.

Novaire, Rashid, **De vooravond**  
Amsterdam: Ambo / Anthos. Februari 2021. 216 blz.

Ouariachi, Jamal, **Herfstdraad**  
Amsterdam: Querido. Mei 2021. 256 blz.

Peters, Lidy, **Talen die de school in komen**  
De praktijk op een multiverse basisschool.  
Leuven: LannooCampus. 2021. 200 blz.

Rahimzadeh, Parham, **Arab**  
Amsterdam: Prometheus. april 2021. 264 blz.  
[Iran / Nederland]

Rezazadeh, Sholeh, **De hemel is altijd paars**  
Amsterdam: Ambo / Anthos. Februari 2021. 208 blz.  
[Iran / Nederland]

Rothuizen, Jan, Dirk-Jan Visser & Martijn van Tol, **Refugee Republic**  
Verhalen uit een Iraakes vluchtelingenkamp.  
Graphic novel.  
Amsterdam: Singel Uitgevers. April 2021. 162 blz.

Schilperoord, Inge, **Het licht in de stad**  
Amsterdam: Uitgeverij Podium. Juni 2020. 224 blz.  
[Over islam & extremisme]

Seighali, Mardjan & Job Hulsman, **Tot op de dag**  
Amsterdam: Ambo / Anthos. Januari 2021. 256 blz.  
[Autobiografie]

Sheriff, Vamba, **Ongekende liefde**  
Amsterdam: De Geus. April 2021. 256 blz.  
[Liberia / Nederland]

Sitalsing, Sheila, **Dagboek van een krankzinnig jaar**  
Amsterdam: De Bezige Bij. Januari 2021. 160 blz.

Tillema, Mieke, **Ida Simons**  
Pianiste, schrijfster, overlevende.  
Amsterdam: Cossee. April 2021. 296 blz.

Wuck, Kira, **Knikkerkoning**  
Amsterdam: Podium. Januari 2021. 208 blz.  
[Nederland / Finland]

## Vertalingen

Bastašić, Lana, **Vang de haas**  
Oorspr. titel: Uhvati zeca. (2018)  
Vert: Pavle Trkulja.  
Amsterdam: Meulenhoff. April 2021. 240 blz.  
[Bosnië en Herzegovina / Ierland]

Hirsi Ali, Ayaan, **Prooi**  
Immigratie, islam en de erosie van vrouwenrechten.  
Amsterdam: Atlas Contact. Februari 2021. 240 blz.

Jansen, Laura, **Wij zagen een licht**  
Amsterdam: Thomas Rap. 2021.

Lux, Lana, **Mijn moeder heeft altijd gelijk**  
Oorspr. titel: Jägerin und Sammlerin. (2020)  
Vert. Marcel Misset.  
Amsterdam: Nieuw Amsterdam. Februari 2021. 272 blz.  
[Oekraïne, Duitsland]

Mengiste, Maaza, **De schaduwkoning**  
Amsterdam: Ambo / Anthos. Mei 2021. 448 blz.

Nayeri, Daniel, **Alles wat verdrietig is, is onwaar**  
Een waargebeurd verhaal.  
Oorspr. titel: Everything Sad Is Untrue (2020)  
Vert. Carla Hazewindus.  
Amsterdam: De Geus. Mei 2021. 400 blz.

## Duits

Balde, Ibrahima & Amets Arzallus, **Kleiner Bruder**  
Die Geschichte meiner Suche.  
Berlin: Suhrkamp. Mai 2021. 139 S.  
[Guinee / Spanje]

Bogner, Andrea, Vibha Surana, Manjiri Paranjape, Meher Bhoot, **Inszenierte Mehrsprachigkeit**  
Con-texting Multilingualism.  
Bielefeld: transcript. 2021. 380 S.

Bischoff, Sebastian, Barbara Frey, Andreas Neuwöhner (Eds.), **Koloniale Welten in Westfalen**  
Leiden: Brill. Series: Studien und Quellen zur Westfälischen Geschichte. Vol. 89. April 2021.

Castro Varela, María do Mar & Leila Haghighat (Eds.), **Double Bind postkolonial**  
Kritische Perspektiven auf Kunst und Kulturelle Bildung.  
Bielefeld: transcript. Februar 2021. 310 S.

Gibson-Kunze, Martin, Dorit Happ, Wolfgang Kühnel, Matthias Schmidt, **Bildung und Arbeit  
als Integrationsfeld für Geflüchtete**  
Baden-Baden: Nomos. Februar 2021. 215 S.

Haarmann, Hermann (Ed.), **Abschied und Wiederkehr**  
Berlin in der Prosa des Exils 1933-1945.  
Berlin: B&S Siebenhaar Verlag. Berlin in Prosa / Eine kleine Bibliothek der Moderne und  
Gegenwart. April 2021. 200 S.

Kettler, David & Detlef Garz (Eds.), **First Letters After Exile by Thomas Mann, Hannah  
Arendt, Ernst Bloch, and Others**  
London: Anthem Press. January 2021. 250 p.

Klapdor, Heike, **Mit anderen Augen**  
Exil und Film.  
München: edition text + kritik. Mai 2021. 200 S.

Olmi, Véronique, **Bakhita**  
Vert. Claudia Steinitz.  
Hamburg: Hoffmann und Campe Verlag. Januar 2021. 416 S.

Posch, Ela, **Grenze als Erfahrung**  
Migrationsbiographien und filmisches Schaffen.  
Bielefeld: transcript. Oktober 2021. 300 S.

Ressel, Andrea, **Zwischen politischem Engagement und künstlerischer Freiheit**  
Bertolt Brecht im amerikanischen Exil.  
München: Belleville. März 2021. 138 S.

Schami, Rafik, **Sophia, oder der Anfang aller Geschichten**  
Roman.  
München: dtv Verlagsgesellschaft. Mai 2021. 480 S.

Struchholz, Caroline, **Geflüchtete im deutschen Hochschulsystem**  
Eine Grounded-Theory-Studie zum Bildungserleben Studierender mit Fluchthintergrund.  
Bielefeld: Transcript. Februar 2021. 250 S.

**Engels**

Aciman, André, **Homo Irrealis**

Essays.

New York: Farrar, Straus and Giroux. January 2021. 256 p.

Ades, Brigitte, **Exiles from Paradise**

Spring Green WI: Arcadia Books. March 2021. 160 p.

Agbo, Joshua, **Bessie Head and the Trauma of Exile**

Identity and Alienation in Southern African Fiction.

Abingdon: Routledge. June 2021. 256 p.

Alyan, Hala, **The Arsonists' City**

Boston, Massachusetts: Houghton Mifflin. March 2021. 464 p.

Alsaid, Adi, **Come on in**

15 Stories about Immigration and Finding Home.

Richmond: Mills & Boon. Harlequin (UK). January 2021. 320 p.

Ballengee, Jennifer & David Kelman (Eds), **Trauma and Literature in an Age of Globalization**

Abingdon: Routledge. January 2021. 264 p.

Banda, Fareda, **African Migration, Human Rights and Literature**

Oxford: Hart. January 2021. 304 p.

Benson, Carol & Kimmo Kosonen (Eds.), **Language Issues in Comparative Education II**

Policy and Practice in Multilingual Education Based on Non-Dominant Languages

Leiden : Brill. Series: Comparative and International Education: Diversity of Voices, Vol. 52.

February 2021.

Birney, Alfred, **The Indies Diaspora in the Netherlands**

Essays on Race, Whiteness, and Identity in Dutch Literature.

Ann Arbor, MI: Michigan Publishing Services. December 2021. 60 p.

Braun, Eric, **Immigrants Who Served the Nation**

North Mankato (USA): Capstone Press. January 2021. 64 p.

Burgan, Michael, **Immigrants Who Took a Stand**

North Mankato (USA): Capstone Press. January 2021. 64 p.

Bush, George W., **Out of Many, One**

Portraits of America's immigrants.

March 2, 2021. 208 p.

Carrio-Pastor, Maria Luisa & Begona Belles Fortuno, **Teaching Language and Content in Multicultural and Multilingual Classrooms**

CLIL and EMI Approaches.

Cham: Springer Nature Switzerland AG. February 2021. 299 p.

De Los Santos, Penny & Siobhan Wallace, **The Kitchen without Borders**  
*Recipes and Stories from Refugee and Immigrant Chefs.*  
Spring Green, WI: Workman Publishing Company. March 2021. 232 p.

Dunsky, Marda, **Stories from Palestine**  
*Narratives of Resilience.*  
Notre Dame IN: University of Notre Dame Press. March 2021. 268 p.

Elmeligi, Wessam, **Cultural Identity in Arabic Novels of Immigration**  
*A Poetics of Return.*  
Lanham, MD: Lexington Books. February 2021. 170 p.

Fishman, Elly, **Refugee High**  
*Coming of Age in America.*  
New York: The New Press. August 2021. 288 p.

Franken, Lini & Bill Gent (Eds.), **Islamic Religious Education in Europe** *A Comparative Study.*  
Abingdon: Routledge. April 2021. 304 p.

Gaonkar, Anna Meera, Astrid Sophie Ost Hansen, Hans Christian Post, Moritz Schramm,  
**Postmigration**  
*Art, Culture, and Politics in Contemporary Europe.*  
Bielefeld: transcript. April 2021. 400 p.

Gerard, Karla, **Girl from Over There**  
*The Hopeful Story of a Young Jewish Immigrant.*  
New York: Sky Pony Press. January 2021. 112 p.  
[9-12]

Ghahraman, Golriz, **Know Your Place**  
*Auckland: HarperCollins Publishers (New Zealand). February 2021. 320 p.*  
[Iran / Nieuw-Zeeland]

Giles, Wenona & Lorrie Miller (Eds.), **Borderless Higher Education for Refugees**  
*Lessons from the Dadaab Refugee Camps.*  
New York: Bloomsbury Publishing PLC. September 2021. 256 p.

Goldberg, Meryll, **Arts Integration**  
*Teaching Subject Matter through the Arts in Multicultural Settings.*  
London: Taylor & Francis Ltd. March 2021. Revised and updated sixth edition. 292 p.

Gunderson, Jessica, **Immigrants Who Built an Empire**  
*North Mankato (USA): Capstone Press. January 2021. 64 p.*

Hirsi Ali, Ayaan, **Prey**  
*Immigration, Islam, and the Erosion of Women's Rights.*



New York: Harper. February 2021. 352 p.

Hrdlička, Josef, **Poetry in Exile**

*Czech Poets During the Cold War and the Western Poetic Tradition.*

Translated by Vaclav Z J Pinkava.

Ovocny: Karolinum, Nakladatelstvi Univerzity Karlovy. March 2021. 358 p.

Hsy, Jonathan, **Antiracist Medievalisms**

*From "Yellow Peril" to Black Lives Matter.*

Amsterdam: Amsterdam University Press. April 2021. 143 p.

Ibrahimov, **Mahir, Across Cultures and Empires**

*An Immigrant's Odyssey from the Soviet Army to the US War in Iraq and American Citizenship.*

Lawrence, Kansas: University Press of Kansas. June 2021. 176 p.

Jarrar, Randa, **Love Is an Ex-Country**

New York: Catapult. February 2021. 240 p.

Jones, Briona Simone (Ed.), **Mouths of Rain**

*An Anthology of Black Lesbian Thought.*

New York: The New Press. February 2021. 400 p.

Jussawalla, Feroza & Doaa Omran (Eds.), **Memory, Voice, and Identity**

*Muslim Women's Writing from across the Middle East.*

Abingdon: Routledge. March 2021. 278 p.

Kalck, Xavier, **Pluralism, Poetry, and Literacy**

*A Test of Reading and Interpretive Techniques*

Abingdon: Routledge. March 2021. 232 p.

Kendi, Ibram X. & Keisha N. Blain (Eds.), **Four Hundred Souls**

*A Community History of African America 1619-2019.*

London: One World. February 2021. 528 p.

La Guma, Alex, **Culture and Liberation**

*Exile Writings, 1966-1985.*

Edited & introduced by Christopher J. Lee.

Foreword by Albie Sachs; afterword by Bill Nasson.

London: Seagull Books London Ltd. March 2021. 624 p.

Lokuge, Chandani & Chris Ringrose, **Creative Lives**

*Interviews with Contemporary South Asian Diaspora Writers.*

Stuttgart / Hannover: Ibidem Press. Studies in World Literature. July 2021. 260 p.

Lomnitz, Claudio, **Nuestra América**

*My Family in the Vertigo of Transition.*

New York: Other Press. February 2021. 352 p.

Mahmoud, Houzan (Ed.), **Kurdish Women's Stories**  
London: Pluto Press. January 2021. 240 p.

Mehmedinovic, Semezdin, **My Heart**

Introduction by Aleksandar Hemon.

Translation: Celia Hawkesworth.

New York: Catapult. March 2021.

Monaghan, Chrisine, **Educating for Durable Solutions**

Histories of Schooling in Kenya's Dadaab and Kakuma Refugee Camps.

Camden: Bloomsbury Publishing PLC . May 2021. 192 p.

Murdoch, Tessa, **Huguenot Refugee Art and Culture 1530-1780**

London: V & A Publishing. June 2021. 304 p.

Napolitano, Jo, **The School I Deserve**

Six Young Refugees and Their Fight for Equality in America.

Boston: Beacon Press. April 2021. 240 p.

Nelson, Caleb Azumah, **Open Water**

London: Penguin Books Ltd. February 2021. 176 p.

Newns, Lucinda, **Domestic Intersections in Contemporary Migration Fiction**

At Home in the Metropole.

Abingdon: Routledge. Routledge Research in Postcolonial Literatures. 2021. 192 p.

Nguyen, Viet Thanh, **The Committed**

London: Little, Brown Book Group. March 2021.

Ortner, Jessica, **Transcultural Memory and European Identity in Contemporary German-Jewish Migrant Literature**

Columbia, MD: Boydell & Brewer Ltd. June 2021. 272 p.

Owusu, Nadia, **Aftershocks**

A Memoir.

New York: Simon & Schuster. January 2021. 320 p.

Pilic, Ivana & Anne Wiederhold-Daryanavard (Eds.), **Art Practices in the Migration Society**

Transcultural Strategies in Action at Brunnenpassage in Vienna.

Bielefeld: transcript. February 2021. 2nd, revised and expanded edition. 150 p.

Rushdie, Salman, **Languages of Truth**

Essays 2003-2020.

New York: Random House. May 2021. 368 p.

Sa Cavalcante Schuback, Marcia, **Time in Exile**  
*In Conversation with Heidegger, Blanchot, and Lispector.*  
Albany, NY: State University of New York Press. March 2021. 182 p.

Schultermandl, Silvia & Klaus Rieser (Eds.), **Ethnicity and Kinship in North American and European Literatures**  
Abingdon: Routledge. March 2021. 192 p.

Sergi, Domenic, **Museums, Refugees and Communities**  
London: Routledge. April 2021. 184 p.

Serrano, Nhora Lucia (Ed.), **Immigrants and Comics**  
*Graphic Spaces of Remembrance, Transaction, and Mimesis.*  
London: Routledge. March 2021. 238 p.

Slaughter, Rachel, **Turning the Page**  
*The Ultimate Guide for Teachers to Multicultural Literature.*  
Lanham, MD: Rowman & Littlefield. April 2021. 134 p.

Smith-Llera, Danielle, **Immigrants Who Led the Way**  
North Mankato (USA): Capstone Press. January 2021. 64 p.

Van Der Vliet Oloomi, Azareen, **Savage Tongues**  
Boston, Massachusetts: Houghton Mifflin. August 2021. 288 p.

Wagner, Ricarda, **Entangled Displacements**  
*Exile and Medieval European Literature.*  
Berlin: De Gruyter. April 2021. 281 p.

Whitehead, Colson, **Harlem Shuffle**  
New York: Doubleday Books. September 2021. 336 p.

Zayyan, Hafsa, **We Are All Birds of Uganda**  
London: Merky Books, imprint of Cornerstone. January 2021. 384 p.

\*\*\*\*

Publicaties onder embargo of nog niet verschenen publicaties worden cursief weergegeven.  
Herdrukken zijn alleen opgenomen wanneer het gewijzigde en/of geactualiseerde versies  
betreft.

Publicaties in tijdschriften worden slechts bij uitzondering vermeld.

## **BRONNEN**

Bij het samenstellen van bovenstaand overzicht werd informatie ontleend aan o.a.  
onderstaande websites:

## Nederland & België

- Babylon (Tilburg): <https://www.tilburguniversity.edu/research/institutes-and-research-groups/babylon/tpcs/>

- Documentatiecentrum Atlas: DocAtlas (Antwerpen / Turnhout):  
<https://www.provincieantwerpen.be/aanbod/dwep/docatlas/documentatiecentrum-atlas.html>

- LOWAN (Experts in onderwijs aan nieuwkomers):  
<https://www.lowan.nl/>

## Internationaal

- Gesellschaft für Exilforschung (Würzburg):  
<http://www.exilforschung.de/index.php?p=46>

\*\*\*\*\*

Informatie over luisterboeken, gesproken boeken, brailleboeken, grote letter-edities is verzameld op [www.bibliotheek.nl](http://www.bibliotheek.nl) en [www.bibliotheek.be](http://www.bibliotheek.be)

Overzichten van in 2014 - 2017 gepubliceerd onderzoek & literatuur zijn te vinden op de website van het Kennisplatform Integratie & Samenleving (KIS):  
<https://www.kis.nl/onderzoek-integratie-en-diversiteit>

Overzichten van in 2018 - 2019 gepubliceerd onderzoek & literatuur zijn beschikbaar via [evdbergh@ziggo.nl](mailto:evdbergh@ziggo.nl)

Erik van den Bergh  
04-01-2021